

# Голос України

ГАЗЕТА ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ



№ 23 (1773) ♦ П'ятниця, 6 лютого 1998 року ♦ Ціна договірна



## Спасіння, як у казці, приходить в новій касці...

Дедалі утопічніша стара романтична пісня про хлопця молодого, який вийшов у степ донецький і рушив у вибій, щоб там віддатися натхненній праці. Нині натхнення обминає голодних і з усіх боків не захищених гірників. Про які доблесні діяння можна говорити, коли устаткування на шахтах застаріле? Коли коштів на оновлення немає? Коли серед травмованих торік на виробництві 52 тисяч українських робітників — печальна першість за трударями тих самих «романтичних» вибоїв?

Коли по телевізору із незбагненною регулярністю — замальовки про страйки та пікетування? Як от про останнє — біля стін Мінвуглепрому, на яке пішли шахтобудівники кількох східних областей, втомившись від обіцянок з виплати кровно заробленої платні. З побаченого на екрані найбільше врізався у пам'ять таємничий ритуал гупання касками об асфальт...

Щоправда, подекуди чути і втішні повідомлення з життя-буття гірників. Ось, наприклад, наш донецький кореспондент розповідає про створення на Ясинуватському машинобудівному заводі нового прохідницького комбайна КСП-32, який не має аналогів у СНД (потужність — 0,3 кубометра породи на хвилину). Або ще, вже від «Інтерфаксу-Україна»: уряд надав з резервного фонду Кабміну підприємствам Мінвуглепрому 15,6 млн. грн. для придбання засобів індивідуального та колективного захисту працівників шахт.

Що там казати, ми безмежно раді за шахтарів. Хоча зрозуміло: цей промінчик на похмурому небі погоди не робить. Можливо, гірники накуплять нових касок, блискучих та міцних, щоб з потрібною силою гупати ними перед вікнами рідного міністерства. Все знову піде по колу... Хай наш прогноз не справдиться.

### Подарунки закінчилися. Час грати на рівних

Голова Верховної Ради України Олександр Мороз зустрівся з Федеральним Президентом Німеччини Романом Герцогом, державний візит якого завершується сьогодні.

Олександр Мороз заявив, що «з точки зору організації державної влади і послідовності її здійснення» він є прихильником системи, що діє в Німеччині. «Є всі підстави для використання німецького досвіду в Україні», — додав він.

Роман Герцог зазначив, що «суспільний лад у Німеччині та в Україні має багато спільного, але парламенти відрізняються». І поцікавився, яка, на думку Олександра Мороза, їх основна відмінність. Голова Верховної Ради відповів: «Різниця в тому, що ваш парламент структурований».

(Закінчення на 2-й стор.).



Грецька баба сказала

3



Програма телебачення

8-9



Ділова сторінка

10

До виборів



Піду — не піду?

13

## Люди звертаються до влади з надією.

"Голос України" провів у Черкасах день відкритого листа



## ТРЕБА БЕРЕГТИ ЦЕ ДОВІР'Я

Понад 250 листів одержали редакція та корпункт газети «Голос України» з Черкащини після того, як було оголошено про проведення дня відкритого листа в області. Проводився він в обласному Будинку рад з участю заступників голови облдержадміністрації Анатолія Кузьмінського та Юрія Кононенка, народних депутатів України по Смілянському виборчому округу Бориса Пономаренка та Звенигородському виборчому округу Сергія Паська, начальників обласних управлінь і відомств, завідувачів відділами облдержадміністрації, журналістів обласних видань, радіо і телебачення.

Питання, що ставили у своїх листах і телефонних дзвінках (діяла «гаряча» лінія) читачі, торкалися не лише злободенних тем сьогодення — невиплати заробітної плати, пенсій, недостатнього соціального захисту, а й політичного життя держави, зокрема, виборів до представницьких органів влади. Цікавили черкащан і проблеми охорони довкілля, відродження духовності і національної свідомості, збереження пам'яток історії та культури, якими так багата Тарасова земля.

(Читайте на 4—5-й стор.).

### Дві захоплювальні

Підбито підсумки конкурсу «Лист на першу сторінку» за грудень 1997-го і січень ц. р.

Першою премією (100 гривень) не відзначено, на жаль, жодного автора листа.

Заохочувальні премії (по 30 гривень) вирішено виплатити Якову Скрипнику з Донецької області та Євдокії Ощепковій з Полтавщини.

Конкурс на кращий лист місяця триває!

P.S.

○ Кабінет міністрів України затвердив умови оплати праці членів окружних та дільничних виборчих комісій.

○ Президент Росії Борис Єльцин нагородив генерального конструктора АНТК імені Антонова Петра Балабуєва орденом Дружби.

○ Загальний обсяг прибутку всіх українських банків за 1997 р. зріс на 17 відсотків і на 1.01.98 р. становив 1,6 млрд. грн.



## У номер

Подарунки закінчилися.  
Час грати на рівних

(Початок на 1-й стор.).

Передостанній день свого візиту Федеральний Президент розпочав з участі у богослужінні в лютеранській церкві Святої Катерини, після чого відбулася його зустріч з представниками німецької громади в Україні. Потім Роман Герцог відвідав завод ім. О. Антонова, дітище якого — Ан-70 за участі Німеччини, Франції та Росії може стати першим «європейським» літаком.

Щодо економічних зв'язків, то на одній із зустрічей з журналістами німецький гість зазначив: «Ми чекаємо стабільності. Таких умов у вашій країні, за яких капітал не боїться сюди йти. Передовсім, слід удосконалити законодавство, змінити рамки угоди, досягти в них взаємовизначених правил гри».

Відповідаючи на запитання журналістів, чи буде він підтримувати на президентських виборах Леоніда Кучму так само, як його російський колега, котрий недавно заявив про це, Федеральний Президент сказав коротко і ясно: «Це не наш стиль». У тому самому дусі пролунала й відповідь на запитання, чи зміняться українсько-німецькі відносини після парламентських виборів. «Я не астролог», — відповів Р. Герцог.

Високо оцінюючи роль України в нинішньому європейському просторі, Р. Герцог заявив, що Німеччина й надалі підтримуватиме нашу країну, та час усе-таки переходити від державної допомоги до приватних інвестицій. «Я не прагнув приїхати до України з подарунками, адже вони їй потрібні тепер менш за все. Однак все ж таки привіз медичне обладнання й фінансову підтримку у вигляді трьох субсидій по 500 тисяч марок у рамках програми «Трансформ», а також пропозиції щодо підготовки і навчання українських суддів та прокурорів у Німеччині».

Рекорд Дмитра Табачника:  
889 нових прихильників за день

Окружна комісія Володарського виборчого округу № 91 у Київській області 3 лютого відмовила в реєстрації кандидатом у народні депутати по вищезгаданому одномандатному виборчому округу радникові Президента України Дмитру Табачнику. Із 1616 підписів громадян, поданих до комісії, дійсними було визнано лише 538 (при необхідних 900).

Коли верстася номер, кореспондентів «ГУ» стало відомо, що вчора на повторному засіданні окружної комісії Дмитра Табачника зареєстровано кандидатом у депутати, оскільки він подав на розгляд нові підписи своїх прихильників. Як повідомив голова комісії Іван Багінський, дійсними було визнано 1427 підписів.

## Постанова Верховної Ради України

## Про внесення змін до Постанови Верховної Ради України «Про звіт Фонду державного майна України про роботу протягом жовтня — грудня 1996 року та січня — вересня 1997 року»

Верховна Рада України постановляє:

1. Внести до Постанови Верховної Ради України від 4 листопада 1997 року «Про звіт Фонду державного майна України про роботу протягом жовтня — грудня 1996 року та січня — вересня 1997 року» (Відомості Верховної Ради України, 1997 р., № 52, ст. 316) такі зміни:

1. У пункті 10 слова «а також Нікопольського заводу феросплавів» замінити словами «Нікопольський завод феросплавів», «Запорізький завод феросплавів».

2. У пункті 11 слова «відкритого акціонерного товариства» замінити словами «відкритих акціонерних товариств», слова «та Нікопольського заводу феросплавів» замінити словами «Нікопольський завод феросплавів», «Запорізький завод феросплавів».

3. Ця Постанова набирає чинності з дня її опублікування.

Голова Верховної Ради України А. МОРОЗ.  
м. Київ, 3 лютого 1998 року.  
№ 63/98-ВР.

ДАЙ КОМП'ЮТЕР  
І ТРАМВАЙ, ТА В КРЕДИТ НЕ ПОЗИЧАЙ

Парламентська хроніка

Вечірнє засідання 4 лютого

Під час обговорення законопроекту за скороченою процедурою у другому читанні було ухвалено зміни до закону «Про підприємства в Україні» щодо казенних підприємств (державних монополістів), а також зміни й доповнення до Кодексу України про адміністративні правопорушення стосовно відповідальності працівників Держстандарту.

Під час обговорення законопроекту про Національну програму інформатизації, про її концепцію та завдання на найближчі три роки (у другому читанні) з'ясувалося, що ця програма блукає різними інстанціями ще з 1993 року. А поки що ми набагато відстаємо від передових світових інформаційних технологій. За програмою нинішнього року мають отримати фінансування 11 пріоритетних завдань. На це в держбюджеті-98 передбачено

15 мільйонів гривень (хоча пропонувалося 27). Відтепер, за рішенням Верховної Ради, не тільки діятиме Національна програма, а й контролюватиме її виконання та допомагатиме депутатам опанувати ази здобутків світового інформаційного інтелекту новостворена консультативна рада — дорадчий орган. Він працюватиме на громадських засадах при Комітеті з питань науки та народної освіти.

Найбільшу дискусію викликало наступне питання: чи давати зелене світло товарному кредиту Чеської Республіки на 120 мільйонів доларів? Як переконував міністр фінансів Ігор Мітюков, кредит кінце потрібний для закупівлі запчастин до трамваїв і тролейбусів, обладнання для реконструкції шахт, АЕС, цукрових заводів і поліграфічних комбінатів. Мов-

ляв, сьогодні немає іншого виходу. Однак із залу лунали протилежні думки. Невже Україна повинна бути тільки ринком збуту зарубіжних товарів? Чи не краще вкладати кошти у власну економіку? Невже не можна налагодити виробництво комплектуючих у нас? Чому, якщо кредитом користуватимуться акціонерні підприємства, гарантом його повернення має бути держава? Чи не можуть ті самі АЕС розраховуватися електроенергією?

«Наш уряд не має промислової політики», — зазначив голова Комітету з питань ядерної політики та ядерної безпеки Михайло Павловський. — Інвестиції повинні йти на забезпечення конкретних програм. Усе, що потрібно для безпеки АЕС, можна виробляти в Україні, у тому числі й на спільних підприємствах. Товарні кредити — найнебезпечніше, що може

бути для нашої економіки». Депутати перенесли розгляд цього питання на наступний день.

Верховна Рада ратифікувала угоди між урядами України та Словацької Республіки, а також України та Соціалістичної Республіки В'єтнам про взаємне працевлаштування громадян.

Насамкінець 227 голосами «за» було ратифіковано Рамкову угоду між Україною та Європейським банком реконструкції та розвитку стосовно діяльності Чорнобильського фонду «Укриття» з бюджетом у 750 мільйонів доларів для перетворення об'єкта «Укриття» в екологічно безпечну систему. Є кілька ідей: створення оболонки над саркофагом або вилучення палива з-під уламків четвертого енергоблока ЧАЕС. Фонд діятиме протягом семи років, донорами виступила 21 країна.

Юліана ШЕВЧУК.

ПРОГРАМИ НЕМАЄ,  
АЛЕ ПРИВАТИЗАЦІЯ ТРИВАЄ

(Початок на 1-й стор.).

Але ні Конституцією України, ні Законом України «Про місцеве самоврядування в Україні» Президент не наділений повноваженнями призначати виконуючих обов'язки сільських, селищних та міських голів.

Після цього Верховна Рада спробувала подолати вето Президента на Закон України «Про внесення змін і доповнень до Закону України «Про телебачення і радіомовлення». Але ні таємне, ані поіменне голосування не дало позитивного результату. Відтак, депутати перейшли до постановного розгляду пропозицій Президента та ухвалили цей закон у новій редакції. Наступне питання — проект закону «Про державну програму приватизації на 1998 рік». Дорада, виконуючий обов'язки голови Фонду держмайна Володимир Лановий зазначив, що програма приватизації на 1998 рік є перехідною, оскільки сертифікатну приватизацію пропонується завершити в першому півріччі з тим, щоб у другому перейти до грошових методів приватизації майна. Внаслідок цього до бюджету планується залучити 1 мільярд 40 мільйонів гривень. Але відразу виникло чимало запитань про виконання програми приватизації на 1997 рік, в тому числі й за фінансовими показниками. За словами В. Ланового, торік до бюджету планувалося залучити 500 мільйонів гривень, проте надійшло лише 180 мільйонів. Та й то у другій половині

року. Але причиною цього є те, що планована цифра в торішній ситуації була нереальною і нічим не підкріплювалася.

Співголова підкомітету Комітету з питань економічної політики та управління народним господарством Геннадій Угаров закликав ухвалити запропоновану програму, оскільки це дозволить проводити приватизацію згідно із правовими нормами.

Обговорення програми приватизації нагадувало шалючі терези — частина депутатів виступала за прийняття, а частина закликала відхилити її, з тим щоб спочатку проаналізувати попередній досвід, зокрема перебіг приватизації у 1997 році. Як і очікувалося, запропонований проект програми приватизації не набрав потрібної кількості голо-

сів, тож було прийнято рішення відправити документ на доопрацювання.

Після цього сесія розглянула у третьому читанні проект закону «Про політичні партії в Україні», але депутатам так і не вдалося прийняти його остаточно. Особливі дискусії виникли з приводу процедури припинення діяльності політичних партій.

Насамкінець було оголошено підсумки таємного голосування з дообрання членів виборчого — обидві кандидатури, Володимир Ваховський та Віктор Седих, не отримали достатньої кількості голосів.

Сергій ЛАВРЕНЮК.

На фото: пікети перед Верховною Радою.

Фото Олександра КЛИМЕНКА.



## Волевиявленню киян — бути!

На черговому засіданні Центриборчому розглядали питання, що викликали зрозумілу зацікавленість у ЗМІ. Це — заява голови Християнсько-демократичної партії щодо вилучення кандидата у народні депутати Валерія Бабича із зареєстрованого списку від ХДПУ та утворення Київської міської територіальної комісії по виборах депутатів міської ради і міського голови.

І в першому, і в другому питаннях присутнім була продемонстрована юридична чіткість і виваженість прийнятих рішень. Залишити чи не залишити зареєстрованого кандидата у виборчих списках, вирішує тільки суд або сам кандидат у письмовій заяві. Така норма

закону. На її підставі було відмовлено заявникові — голові ХДПУ.

Виведено з глухого кута і утворення Київської міської територіальної комісії до місцевих виборів. І знову в суворій відповідності до букви і духу закону — за поданням Київського міського голови Леоніда Косаківського. До складу комісії увійшли 15 чоловік, які представляють різні партії, блоки, об'єднання. Головою комісії затверджено Михайла Терещенка, від зборів виборців; його заступником — Андріана Гегеля, від об'єднання «Громада»; секретарем — Едуарда Зинюка, від комуністичної партії України.

Анатолій КАРАСЕНКО.

## Леонід Косаківський проти авторитаризму

Днями Верховний суд України підтвердив повноваження Леоніда Косаківського як голови Київради. Проте це не зупинило знищення самоврядування в столиці. А події, що сталися навколо Ялтинської міськради, і припинення випуску «Правди України» — це логічне продовження запланованого сценарію, втілення якого почалося ще з моменту підписання конституційної угоди між Президентом і ВР України, таку думку висловив на прес-конференції Л. Косаківський. За словами Леоніда Григоровича, навколо виборів у місті Києві склалася загрозлива ситуація. Президент ігнорує закон про місцеве самоврядування та рекомендації Європейської хартії про самоврядування і свідомо закладає міну під проведення виборів Київради і міського голови.



Прибічники авторитаризму Президента бояться програти вибори в Києві.

Леонід Григорович навів такі статистичні дані минулих виборів: Київ, 3,5-мільйонне місто, підтримав Л. Кучму 300 тисячами голосів, а нинішнього міського голову — 550 тисячами.

Леонід Григорович, відповідаючи на численні запитання присутніх, сказав, що підтримує лівоцентриські сили і буде спиратися на людей, котрим не байдужа доля Києва. Він підтвердив, що балотуватиметься кандидатом на посаду міського голови. А також висловив сподівання, що перемога на виборах 29 березня, які мають змінити життя на краще, буде за киянами.

Наталія ЯРЕМЕНКО.



## Спочатку затисли — тепер підтримують. До виборів

Суть коментарів голови Держкомітету з питань розвитку підприємництва Юрія Єханурова та заступника глави адміністрації Президента Павла Гайдучького у тому, що нові президентські укази про дерегуляцію бізнесу в Україні звелися до їх вихвалання. Мовляв, у адміністрації Президента зрозуміли, що в українському підприємстві почався застій, зумовлений надмірною державною зарегульованістю і задушливою підконтрольністю з боку чиновництва. Воно і справді так. В Україні всього майже 100 тисяч приватних підприємств, які дають усього 4—5 відсотків

ВВП, тоді як у розвинених країнах цей показник — 50—70 відсотків.

От Президент України, за словами господарів брифінгу, і пішов на дерегуляцію бізнесових справ через зменшення кількості ліцензійних видів діяльності, повне скасування ліцензованих видів робіт, запровадження фіксованого податку з підприємств — фізичних осіб, спрощення реєстрації підприємств тощо. Саме ці положення відбиті в президентському указі, а комітетові Юрія Єханурова надано право вето на будь-які рішення органів виконавчої влади, що суперечать указу. Відведено й

термін його виконання — від одного до трьох місяців.

Про парламентські вибори в Україні сказано не було, але посилалася на досвід Польщі, де бізнесмени підтримали лише тих депутатів, які обіцяли сприяти бізнесові. Тож, схоже, і наша влада хоче поборитися за голоси п'яти мільйонів малих і середніх українських підприємців. І, можливо, їм це вдасться, якщо бізнесмени не згадають, хто саме до того скрутив їх у бараний рік, посилюючись на державні обставини.

Володимир СКАНЯ.

## Обиратимуть не лівих чи правих, а демократію чи бандократію — така позиція блоку СПУ-СелПУ

На прес-конференції соціалістів член політради і секретар політвиконкому СПУ народний депутат Йосип Вінський, коментуючи останні події, зокрема, репресивні дії щодо газети «Правда України», обмеження самоврядування в Ялті, прогнозує, що влада може вдатися до інших недемократичних заходів.

В їх арсеналі — і використання Конституційного суду як знаряддя гальмівного або й шокуючого впливу на розвиток виборчого процесу, позбавлення опозиції можливості активізувати свої зусилля, а народ — зробити самостійний вибір. Тоді як саме цього прагне СПУ. Власне, наголосив Й. Вінський, нині йдеться не про вибір між лівими чи правими, а між напрямками подальшого розвитку держави: або це буде європейський варіант цивілізованої демократії, або варіант колумбійської бандократії — об'єднання мафіозних і владних структур, ознаки чого вже маємо сьогодні. Якщо переможе бандократія, не буде ні капіталізму, ні соціалізму. Отже, вибір народу матиме справді доленосне значення.

На запитання, якою буде суспільно-політична орієнтація СПУ в разі перемоги на виборах лівих сил, Й. Вінський пояснив: «Нині «чис-

тий» соціалізм будувати неможливо. Між капіталізмом і соціалізмом мусить бути етап — демократичний. Слід створити суспільство, яке адекватно відбивало б докорінні інтереси основної маси населення. Ми переконані, що воно зорієнтоване на соціалістичний шлях розвитку, який має базуватися на багатоукладній економіці. Соціалісти прагнуть повертати ситуацію в бік державно регульованої, соціально спрямованої економіки».

Однозначною була відповідь щодо союзників СПУ на виборах — це Компартія, Селянська партія, Соціал-демократична партія (Буздугана). Як однозначно й те, що прогресисти партії Вітренко—Марченка — це «троянський кінь» у лівому русі.

Й. Вінський дав конкретні відповіді ще на низку запитань. Насамкінець було й таке: чи ініціюватиме парламент імпічмент Президента? Леонід Кучма своїми антиконституційними діями дав для цього предостаток підстав. Однак нинішній склад Верховної Ради навряд чи наважиться на такий кардинальний крок. А от наступний — зробить його напевно...

Іван ДМИТРЕНКО.

## Довіра надихає

Із почуттям щирої вдячності й хвилюванням я дізнався про те, що колектив ПМК-121 тресту «Харківводбуд» висунув мене кандидатом у народні депутати України по виборчому округу № 175.

Під час перебування на посаді Президента я мав можливість відчувати всю повноту відповідальності за долю українського народу, майбутнє країни. Тому довіра кожного громадянина, трудового колективу, виявлена мені, надихає на пошук нових ефективних шляхів виведення країни із кризи. Однак розв'язати цю проблему неможливо одному.

Необхідне об'єднання зусиль усіх, хто вірить в економічне піднесення та процвітання України, хто є професіоналом, хто готовий усе своє життя присвятити служінню Вітчизні.

Звертаюся до вас зі словами подяки за виявлену мені довіру балотуватися кандидатом у народні депутати по Державському виборчому округу № 175 та хочу повідомити, що я вже дав згоду бути кандидатом у народні депутати України від Соціал-демократичної (об'єднаної) партії.

З повагою  
Л. КРАВЧУК.

## Постанова Верховної Ради України

### Про створення Громадської ради телерадіоорганізації

Відповідно до статей 2 і 4 Закону України «Про систему Суспільного телебачення і радіомовлення України» та пункту 3 Постанови Верховної Ради України «Про створення телерадіоорганізації Суспільного мовлення України» від 21 листопада 1997 року Верховна Рада України постановляє:

1. Затвердити перелік творчих спілок і громадських організацій, представники яких входять до складу Громадської ради телерадіоорганізації Суспільного мовлення України (додаток № 1).

2. Затвердити склад Громадської ради телерадіоорганізації Суспільного мовлення України (додаток № 2).

3. Комітету Верховної Ради України законодавчого забезпечення свободи слова та засобів масової інформації підготувати проект статуту Суспільного телебачення і радіомовлення України і подати на розгляд дев'ятої сесії Верховної Ради України.

Голова Верховної Ради України  
О. МОРОЗ.

м. Київ, 15 січня 1998 року.  
№ 21/98-ВР.

### Додаток № 1 до Постанови Верховної Ради України від 15 січня 1998 року № 21/98-ВР

Перелік творчих спілок і громадських організацій, представники яких входять до складу Громадської ради телерадіоорганізації Суспільного мовлення України

Всеукраїнське товариство захисту та сприяння розвитку духовної культури народу України «Прометей».

Всеукраїнське товариство політ'язнів та репресованих.

Всеукраїнське товариство «Просвіта».

Міжнародна українська спілка учасників війни.

Український національний комітет молодіжних організацій.

Українська телевізійна спілка.

Всеукраїнське товариство «Знання».

Спілка журналістів України.

Спілка кінематографістів України.

Спілка композиторів України.

Спілка рекламистів України.

Українська спілка промисловців і підприємців.

### Додаток № 2 до Постанови Верховної Ради України від 15 січня 1998 року № 21/98-ВР

Склад Громадської ради телерадіоорганізації Суспільного мовлення України

Алексеев Володимир Геннадійович — Прогресивна соціалістична партія України (ПСПУ).  
Бакушин Василь Іванович — Міжнародна українська спілка учасників війни (МУСУВ).  
Бокий Іван Сидорович — Спілка журналістів України (СЖУ).

Болдирев Юрій Олександрович — партія регіонального відродження України (ПРВУ).

Вітович Олег Васильович — Українська національна асамблея (УНА).

Войтенко Валентин Григорович — Християнсько-народний союз (ХНС).

Горбаль Микола Андрійович — Республіканська християнська партія (РХП).

Гордієнко Дмитро Іванович — Українська християнсько-демократична партія (УХДП).

Головська Валентина Андріївна — Аграрна партія України (АПУ).

Грибаков Олександр Миколайович — Соціал-демократична партія України (СДПУ).

Єльшкєвич Олександр Сергійович — Всеукраїнське об'єднання «Громада».

Кириченко Сергій Олександрович — Християнсько-демократична партія України (ХДПУ).

Кулін В'ячеслав Олександрович — Національна рада з питань телебачення і радіомовлення.

Лавриненко Микола Федорович — Всеукраїнське товариство захисту та сприяння розвитку духовної культури народу України «Прометей».

Ландик Валентин Іванович — Партія праці України (ППУ).

Литвинов Володимир Васильович — Державне агентство України з авторських і суміжних прав (ДААСП).

Лук'яненко Левко Григорович — Всеукраїнське товариство політ'язнів та репресованих.

Мартинюк Адам Іванович — Комуністична партія України (КПУ).

Мельниченко Олександр Іванович — Антимонопольний комітет України.

Миримський Лев Юлійович — партія «Союз».

Мовчан Павло Михайлович — Всеукраїнське товариство «Просвіта» імені Т. Г. Шевченка.

Мурашов Юрій Ігоревич — Українська консервативна республіканська партія (УКРП).

Ожиган Микола Андрійович — Ліберальна партія України (ЛПУ).

Понамарчук Дмитро Митрофанович — Народний рух України (НРУ).

Рудаков Валерій Олександрович — Союз рекламистів України.

Рябіка Володимир Леонідович — Український національний комітет молодіжних організацій (УНКМО).

Савченко Борис Іванович — Спілка кінематографістів України.

Сас Сергій Володимирович — Селянська партія України (СелПУ).

Сіренко Геннадій Олександрович — Конгрес українських націоналістів (КУН).

Смолий Валерій Андрійович — Кабінет міністрів України.

Степаненко Михайло Борисович — Спілка композиторів України.

Цендровський Володимир Андрійович — Українська телевізійна спілка (УТС).

Цибулько Володимир Миколайович — партія «Реформи і порядок».

Чиж Іван Сергійович — Соціалістична партія України (СПУ).

Шибіко Анатолій Володимирович — Українська республіканська партія (УРП).

Шинкарук Володимир Іларіонович — Всеукраїнське товариство «Знання».

Шнилко Олександр Сергійович — Українська спілка промисловців та підприємців (УСПП).

Шустик Олена Юріївна — Соціал-демократична партія України (СДПУ(о)).

Яворівський Володимир Олександрович — Демократична партія України (ДемПУ).

## Грецька баба сказала, або Нав'язлива ідея щодо замахів

ОСТАННІМ ЧАСОМ у поле зору деяких засобів масової інформації потрапила публікація в російськомовному додатку до грецької газети «Омонія». 4 лютого її зі скороченнями оприлюднила газета «Факти» і переказали в програмі УТН.

Публікація ця, справді, шокує сенсаційна. З'ясується, 7 листопада минулого року один із опозиційних лідерів замовив за 14 мільйонів доларів убивство Президента і Прем'єр-міністра України. І хоча прізвище зловісного опозиціонера не називається, прозорими натяками читача спонукають до однозначного висновку. Отож не дивно, що у пересічного громадянина на тлі розгулу бандитизму мороз шкіру продере після подібної публікації.

Але... Такі повідомлення нічого, окрім сміху, в людей, які тривалий час відстежують і аналізують ситуацію в політичному істеблішменті України, викликати не можуть. Адже це не перше твердження, що на Леоніда Кучму готується замах.

Уперше воно було оприлюднено влітку 1993 року. Саме тоді в «Киевских ведомостях» з'явилася сенсаційна інформація

про те, що на тодішнього Прем'єр-міністра Леоніда Кучму готується замах. Щоправда, через деякий час СБУ повідомила, що Службі безпеки щодо спроби замаху нічого не відомо.

Удруге сенсаційну звістку про підступні «рекомендації» прибрати Леоніда Кучму розніс світові відомий російський тележурналіст у розпал передвиборної президентської кампанії в нашій державі. Цікаво, що генерал, так званий «автор» плану-рекомендації, нині працює на керівній посаді в СБУ і призначений на неї указом Президента, проти якого нібито й готував замах.

18 січня 1997 року «Всеукраїнские ведомости» вийшли з сенсаційним заголовком: «Уб'ють Президента Кучму!». Публікація викликала міжнародний скандал, оскільки у підготовці замаху на главу нашої держави звинувачувалися... російські спецслужби. Але все вляглося. Ніхто за «качку» не поплатився.

І от — чергова «сенсація». Щоправда, тепер у грецькій газеті. Але цікаво, що українську газету, яка передрукувала публікацію, очолює ніхто інший як Олександр Швець. До речі, він же редагував і «Киевские ведомости», і «Всеукраїнские ведомости» саме тоді, коли у цих га-



зетах з'являлися сенсаційні повідомлення про спробу замаху на Леоніда Кучму. Що це: збіг обставин чи щось інше? Ідея захищати Леоніда Кучму, схоже, стає нав'язливою. І мусується вона задля того, щоб жодне слово «батька нації» не ставилося під сумнів.

Є чимало інших цікавих обставин, на які серйозний аналітик зверне увагу. Але не будемо більше про це. Всі історії із замахом на Леоніда Кучму варті народного вислову «одна баба сказала».

Водночас насторожує те, що такі публікації можуть бути використані для придушення опозиції і встановлення в Україні авторитарного режиму. Адже це — своєрідна інформаційна прелюдія до великомасштабних «бойових» дій по виборах президента в 1999 році.

Володимир ВОЛИНСЬКИЙ.



# Люди звертаються до влади з надією Треба берегти це довір'я

День відкритого листа  
«Голосу України» в Черкасах



Вступне слово заступника голови облдержадміністрації Анатолія Кузьмінського

Парламентська газета користується в Черкаській області повагою і популярністю. Акція, котру голосоукраїнці розпочали з Шевченкового краю, дасть можливість представникам органів державної влади відповісти на болючі запитання, ще раз безпосередньо поспілкуватися з людьми.

Кілька слів про те, як працює облдержадміністрація з листами. Жодне звернення чи запит громадян не залишається поза увагою. Прийом громадян з особистих питань — також свята справа, котру не перенести на інше число чи відмінити. Таку лінію веде голова обласної ради і облдержадміністрації Василь Цибенко, і так повинно бути. Адже якщо людина звертається до влади, значить вона їй довіряє, сподівається на неї, на свій захист і справедливість. Треба дорожити цим довір'ям.

Найбільший обсяг пошти в облдержадміністрації доводиться розглядати мені, бо питання соціальної сфери, освіти, медицини, культури, релігії нині одні з найживотрепетніших. Одержавши листа, ми заводимо картку і надсилаємо для реагування. Буває, що направляємо листи на кілька адрес, щоб з'ясувати причини виникнення скарги і, головне, щоб вирішити те питання, з яким звернулася людина до влади. Найбільша кількість листів, це бачить редакція і по своїй пошті, від людей старшого покоління. Несправедливе пенсійне забезпечення, недостатній соціальний захист обурюють громадян, нагнітають соціально-політичну атмосферу. Більшість запитань, що надійшли до дня відкритого листа, теж такого спрямування, не кожне з них можна вирішити на місцях. Потрібно вдосконалювати законодавчу базу, блок законів, що стосується соціальної політики.

Ми запросили на день відкритого листа народних депутатів, котрі працюють у Верховній Раді від Черкащини. Приємно, що на це запрошення відгукнулися Борис Пономаренко і Сергій Пасько. Вони завжди працюють у тісній співпраці з органами державної влади, постійно спілкуються зі своїми виборцями. Якщо в майбутньому парламенті буде більшість таких кваліфікованих, сумлінних, порядних депутатів, то й закони, і життя наше стануть кращими.

## Шахти закрили, проблеми залишилися

«Громадськість міста Ватутіно хвилюють такі питання: які заходи вживає влада щодо працевлаштування вугільників, вивільнених у зв'язку із закриттям шахт; коли буде ліквідовано заборгованість у виплаті зарплати працівникам ватутінських підприємств системи Мінвуглепрому України?»

Від імені мешканців Ватутіно П. БЛАЖКО.

Відповідає начальник управління промисловості, енергетики, транспорту та зв'язку облдержадміністрації Володимир ТИМЧЕНКО.

— Наказом Мінвуглепрому України від 24.06.97 р. ліквідовано шахтоуправління «Ватутінське», в тому числі шахта «Богачівська». На створення робочих місць вивільненим працівникам цієї шахти передбачено кошти в сумі 17,7 мільйона гривень. Однак для колишніх вугільників шахти «Козацька», брикетної фабрики «Юрківська», Мокрокалигирського розрізу таких коштів Мінвуглепром не виділив.

Обласна держадміністрація звернулася до міністра вугільної промисловості України С. Янка з проханням скоригувати суму капіталовкладень до 32,4 мільйона гривень. Це дасть змогу створити 1090 робочих місць за потреби 1520 на суму 45,7 мільйона гривень. Близько 13 мільйонів гривень, потрібних для створення 430 робочих місць, заплановано одержати від іноземних інвестицій.

У перспективі в місті Ва-

тутіному планують спорудити комплекси промислових виробництв з випуску зварювальних електродів, втулково-роликів ланцюгів, зрідженого кисню тощо.

На ремонтно-механічному заводі нині зростають обсяги виробництва і становлять на сьогодні 109 відсотків до рівня 1996 року. Це дасть можливість підприємству поліпшити фінансові показники і остаточно розплатитися зі своїми працівниками.

## Сидимо в п'їтмі, як у печері

«Коли перестануть вимикати електроенергію в селах? Вранці людям поратися біля худоби — а світла немає. Увечері дітям потрібно братися за уроки, а вони сидять у п'їтмі, як у печері. Коли перестануть знущатися з багатотраждального села?»

Лист жителів села Старосілля Городищенського району.

— Борг за спожиту електроенергію агрофірми «Світанок» села Старосілля становить більш як 80 тисяч гривень. Проплата населення за станом на січень нинішнього року — близько 60 відсотків. Городищенський район заборгував енергетикам 2 309 323 гривні. Ситуація ускладнюється й тим, що Міненергетики України щомісячно доводять області зменшені на величину заборгованості споживачів за попередній місяць ліміти на споживання електроенергії та потужності.

З поліпшенням економічної ситуації, технічного стану енергетичного комплексу України графіки місцевого розвантаження енергосистеми буде скасовано.

## Була в селі лікарня...

«Від імені пенсіонерів села Бирлівки Драбівського району звертається Микола Вакулєнко. Була постановою Верховної Ради України про те, щоб у селах працювали дільничні лікарні. Діяла така і в нас, відкрита ще до революції. А торік рішенням головного лікаря району її закрили. Допоможіть відновити лікарню, вона дуже потрібна людям...»

Відповідає начальник управління охорони здоров'я облдержадміністрації Василь КРОТ.

— Бирлівська дільнична лікарня розташована у пристосованому приміщенні. Попри заплановану завантаженість (25 ліжок) у стаціонарі було розгорнуто лише 20 ліжок. Зайнятисть ліжка на рік становила 200—230 замість 340 за нормативами. Зважаючи на нераціональне використання і недостатність фінансування, всі витрати на утримання лікарні було передано 1996 року місцевому господарству. У вересні того ж року державна інспекція з охорони праці управління Держнагляду зробила припис про припинення експлуатації лікарні через її аварійний стан.

Нині в Бирлівці функціонує лікарська амбулаторія, в якій працюють лікар-стоматолог і 4 медсестри. Відстань від села до найближчої лікарні — 8 кілометрів. У колишньому приміщенні дільничної лікарні після проведення капітального ремонту сільська рада планує відкрити будинок ветеранів.

## Після звернення до корупкту «Голосу України»

О Родині колишнього учасника бойових дій в Афганістані інваліда Андрію Григор'єву, котрий мешкав з дружиною і двома дітьми в гуртожитку, надано в Черкасах трикімнатну квартиру.

О Родині Лідії та Івана Бутримових із села Щербинівка Золотоніського району, котрі виховують одинадцятьох дітей, подано допомогу в забезпеченні одягом, взуттям та продуктами харчування.

О Синові поета Василя Симоненка Олесеви Симоненку, котрий з дружиною і донькою мешкав в однокімнатній квартирі, надано трикімнатну квартиру.

О Дітей-сиріт Надійку, Ганнусю, Таню, Наталю Деренюків із села Черповоди Уманського району забезпечено теплим одягом і взуттям.

О Матері Василя Симоненка Ганні Федорівні Щербань-Симоненко облдержадміністрація призначила щомісячну грошову допомогу (пенсія у неї мізерна).

О Почав діяти рейсовий автобусний маршрут смт Олександрівка Кіровоградської області — Черкаси (через Головкивку, Медведівку).



# Збережемо спадщину для

«Упродовж кількох років я наполегливо пропоную створити національний козацький парк «Канівські гори — Холдний Яр», до якого увійшли б унікальні природні ландшафти та історико-культурні пам'ятки Середнього Подніпров'я. — Чи є зрушення у цьому напрямі?»

Академік Екологічної академії Олекса Щириця.

Відповідає начальник управління культури облдержадміністрації Віктор СОБЧЕНКО:

— На Черкащині п'ять історико-культурних заповідників, територія яких охоплює, зокрема, землі Канівського та Чигиринського районів. Щоб зберегти усі 8 тисяч історико-культурних пам'яток, зареєстрованих у нашому краї, потрібно розширювати межі заповідників, створювати національні парки, як це практикують у усьому світі. Пропозиція академіка Щириці заслуговує на схвалення і підтримку. Щоправда, ми хотіли б назвати цей національний парк не козацьким, а Черкаським, розширивши смислове навантаження цього слова. Черкащина — не лише історичний центр і серце України, а, на думку багатьох науковців, — центр стародавньої європейської цивілізації. Згадаймо хоча б про Трипільську культуру, котра принесла західноєвропейським землям хліборобство, міста сонця...

Нині управління культури працює над створенням координаційного комітету, котрий спочатку на громадських засадах підготує наукову концепцію Черкаського національного парку, організує пошук і залучення позабюджетних коштів на фінансування проектних та наукових робіт, зарезервує землі історико-культурного призначення, одержить згоду землекористувачів, створить спеціальний фонд для функці-

онування парку. Управління культури вже підготувало проект розпорядження «Про заходи щодо створення Черкаського національного парку», який нині розглядає держадміністрація.

«Ми, працівники Канівського музею народного декоративного мистецтва, через газету «Голос України» хочемо привернути увагу до катастрофічного становища, в якому нині перебуває наш заклад культури. У нас зібрана унікальна колекція предметів старовини та сучасного декоративного мистецтва центру України, котра нараховує понад 5 тисяч експонатів. Зауважимо, що подібних музеїв всього три в Україні: у Києві, Чернігові та Коломиї. Втрата Канівської експозиції стане неоправною для духовної спадщини нашої держави. Щоб цього не сталося, просимо, благаємо допомогти закінчити ремонт музею — приміщення колишнього базиліанського училища, пам'ятки архітектури XVIII століття. Нині музей закрито, вже чотири роки експонати зберігаються у непристосованому приміщенні, під загрозою загубити. У тому числі керамічні вироби періоду Трипілья та Київської Русі...»

— Справедлива тривога працівників музею. Дійсно, там зберігається самобутня народна спадщина Середнього Подніпров'я, аналогів якій немає в жодному іншому музейному закладі України. Усвідомлюючи це, управління культури робило все від нього залежне, аби «витягти» музей. За шість років, упродовж яких тривав ремонт стародавнього приміщення, з обласного бюджету виділено понад 200 тисяч гривень. Цього, звичайно, недостатньо, щоб завершити рестав-



## «Гаряча» лінія

**Запитання до народного депутата України Бориса ПОНОМАРЕНКА**

— Звертаються ваші виборці з села Самгородок Смілянського району. Борисе Йосиповичу, ви приїжджали до нас і бачили, як руйнується, прямо на очах, стара школа, збудована ще в минулому столітті. Нову розпочали зводити, але через нестачу грошей не завершили. Ми вже зверталися за допомогою скрізь, але безрезультатно. Останню надію покладаємо на вас, нашого депутата.

— Знаю про катастрофічний стан школи у Самгородку. Разом з Анатолієм Івановичем Кузьмінським був на прийомі у міністра АПК Юрія Карасика. Однак переговори не увінчалися успіхом. Будемо вишукувати резерви на місці. Після розмови на цю тему з головою облдержадміністрації Василем Цибенком можу запевнити, що 1 вересня нинішнього року діти Самгородка підуть до нової школи.

— Борисе Йосиповичу, група майбутніх мам з міста Сміли турбує вас ось з якого питання. Чули, на сесії ви наполегливо відстоювали рядок у бюджеті, за яким усе необхідне для породіль забезпечуватиметься у пологових будинках безплатно. Чи буде так?

— Безперечно. Кошти на забезпечення пологових будинків і віділені держава бере на себе. Це закладено у бюджеті на 1998 рік.

— Я, Зайченко Галина Федорівна, учасниця бойових дій, інвалід Великої Вітчизняної війни. Мені прийшло наразі загрошення на встановлення телефону. Але за цю послугу, повідомили зв'язківці, потрібно заплатити 250 гривень, котрих у мене, звичайно, нема. Як бути?

— Законодавством передбачено безплатне встановлення телефонів для інвалідів першої і другої групи Великої Вітчизняної війни. До мене в окрузі зверталося осіб сорок з цього приводу, і я мав зустріч з заступником міністра зв'язку України Стародубом, у міністерстві мене запевнили, що названа категорія громадян повинна обслуговуватися безплатно. В оплаті за встановлення телефонів безпільговим користувачам зв'язку закладено частку коштів, призначених для покриття витрат, пов'язаних з обслуговуванням інвалідів. Отже, слід проконтролювати, щоб працівники районного вузла зв'язку діяли згідно з чинним законодавством, а не на власний розсуд.

# Гляньмо чесно в очі ветерану

«Шановна редакціє «Голосу України»! — написав Віталій Семенович Вербовий з міста Шпола. — Я ветеран Великої Вітчизняної війни і праці, інвалід першої групи і потребу сторонньої допомоги, звертаюся до вас: дайте спокійно дожити відведені Богом роки...

Це звернення до всіх владних структур, а до редакції прохання надрукувати його, щоб знали наші правителі: ми не живемо, а животіємо.

Уявіть: я маю отримувати щомісяця 60 гривень пенсії. Що й казати, сума дуже мізерна, але її не виплачують по п'ять місяців. Як жити?»

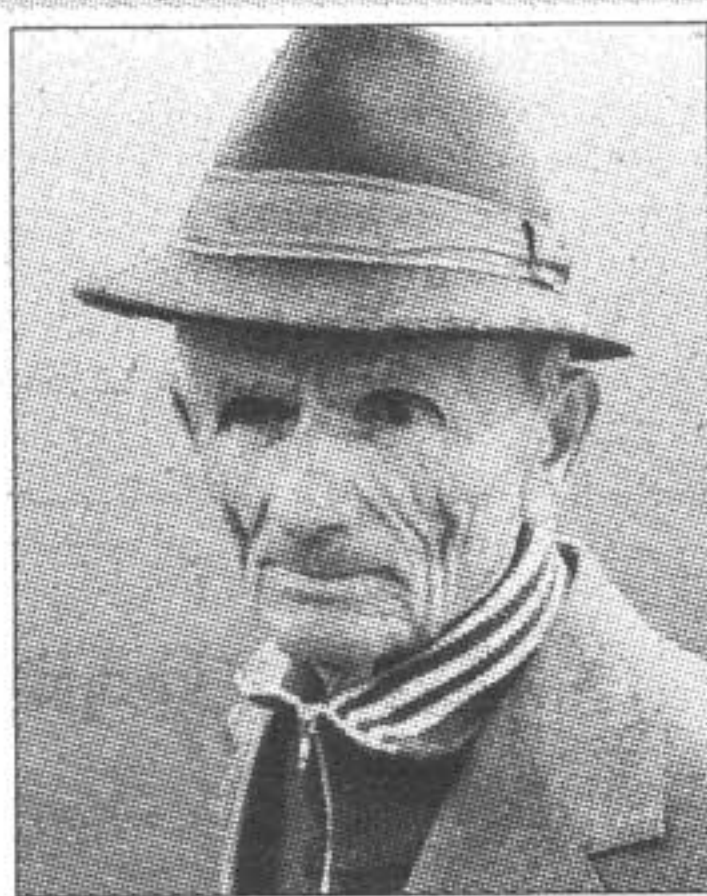
— Загальний трудовий стаж ветерана війни і праці В. Вербового становить 42 роки, 5 місяців, 19 днів. Пенсію йому призначено відповідно до чинного законодавства. Через відсутність коштів у Пенсійному фонді, у Шполі та Шполянському районі нині проводиться виплата пенсій за вересень 1997 року.

Громадянин В. Вербовому, зважаючи на його складні життєві умови, і як виняток, виплачено пенсію за жовтень та листопад 1997 року.

«Я — учасник Великої Вітчизняної війни, двічі поранений у ногу, — написав Петро Якович Пухний з села Березняки Смілянського району. — Нині мені дуже тяжко ходити, маю 73 роки за плечима. Лікувальною комісією мені безплатно призначено автомобіль «Таврія». Однак минуло два роки, а машини немає. До лікарні мені добирається 50 кілометрів, на дому інвалідів не обслуговують. Чи одержу я машину? Чи немає й на що сподіватися?»

— Інвалід війни другої

На листи ветеранів, інвалідів війни та праці відповідають начальник управління соціального захисту населення Валентина АРТЮХ та виконуючий обов'язки заступника начальника управління Борис КАТЕРИНИЧ



групи П. Пухний перебуває на обліку в обласному управлінні соціального захисту для придбання автомобіля «Таврія» за 7 відсотків вартості машини. Його черга — 1122.

Автомобілі для пільгових категорій населення протягом 1996, 1997 років в обласне управління не надходили, тому розв'язати питання Петра Яковича поки що немає можливості.

«Живемо з дружиною вдвох, замерзаємо в холодній хаті, — це рядок з листа інваліда війни другої групи Сави Савовича Нікітенка з села Білашки Тальнівського району. У серпні минулого року я звернувся з проханням до голови райдержадміністрації Багрийчука допомогти мені придбати паливо, бо на вугільному складі сказали, що інвалідам усі пільги скасували. Чи справді це так? Бо ні відповіді, ні допомоги я ні від кого не дочекався.»

— С. Нікітенко як інвалід війни одержує пенсію у розмірі 132 гривні 96 копійок. Виплата пенсій

по районах області проводиться з затримкою на 4 місяці й виплачується відповідно до постанови Кабінету міністрів України №342 від 19.03.96 р. за двома відомостями: за першою — 60 відсотків пенсії, за другою — 40 відсотків.

Згідно з законом інваліди війни мають право на безплатне отримання палива, у тому числі й рідкого, у межах норм, та скрапленого газу. Однак через відсутність коштів у місцевому бюджеті, пільги інвалідам війни у 1997 році не надавалися.

«Я, Рушніченко Іван Степанович, 1923 року народження, проживаю в селі Бобріця Канівського району, інвалід війни. Нині я прикутий до ліжка. Уже третій рік живу в таких умовах, що описати важко — тижнями не бачу шматка хліба. Пенсію не виплачують уже 5 місяців, топтити нічим. Я звертався до Президента Леоніда Кучми, але відповіді не отримав.

Шановна редакціє! Вважаю вашу газету найсправедливішою в Україні й передплачую її вже 6 років. Прошу помістити в ній мій передсмертний лист.»

— Обласне управління соціального захисту населення повідомляє, що І. Рушніченко перебуває на обліку в Канівському районному управлінні соціального захисту як інвалід другої групи. Відповідно до закону Івану Степановичу встановлено пенсію 132 гривні 96 копійок. Однак через відсутність коштів у Пенсійному фонді виплата пенсій пенсіонерам Канівського району проводиться нині у розмірі 60 відсотків пенсії за вересень 1997 р.

Погашення заборгованості з пенсії натуральною оплатою І. Рушніченку не проводиться через відсутність заяви пенсіонера.

## «Гаряча» лінія

**До уваги Верховної Ради та Кабінету міністрів**

— Я — житель Черкас, моє прізвище Петренко Микола. Прошу внести зміни до статті 8 Закону про статус ветеранів війни, тобто людей 1929-го, 30-го, 31-го, 32-го років народження, котрі працювали в тилу, і називати — трудівниками тилу у війні 1941-1945 років, а не учасниками війни. Це зрівнялівка, розбрат між фронтовиками і тими, хто не був на передовій...

Відповідає народний депутат України Сергій ПАСЬКО:

— Вашу пропозицію обов'язково передам у Комітет з питань соціальної політики та праці. У ній є певний сенс. Хоч потрібно зважити і на те, що уніфікацію різних категорій учасників війни зроблено для того, щоб спростити роботу соціальних структур, котрі обслуговують ветеранів. Тому найголовніше, на мою думку, не те, як називатися, а щоб усі передбачені законом пільги в повному обсязі і безумовно виконувалися.

— Телефонус жителя Звенигородки Валентина Павлик. Чому в аптеках продаються переважно ліки закордонного виробництва? Вони дорожчі, ніж вітчизняні, а за якістю не завжди кращі.

— Наш Комітет з охорони здоров'я розглядав цю проблему. Прийнятий Закон «Про лікарські засоби» сприяв розвитку вітчизняної фармацевтичної промисловості. Якщо чотири роки тому вона випускала всього 468 найменувань лікарських засобів, то нині — понад 1200. Однак і ця кількість не задовольняє потреб населення. Бо для повного його забезпечення потрібно випустити 3,5 тисячі найменувань лікарських препаратів. Надзвичайно гостро залишається проблема виробництва вітчизняного інсуліну. Збудований ще 1995 року в Києві завод з випуску цього життєво важливого препарату досі не працює і ми щорічно закуповуємо його за кордоном на суму близько 60 мільйонів доларів. Тим часом для власного виробництва нам потрібно на рік 15 мільйонів гривень. Разом з групою депутатів я брав участь у розмові з цього приводу з Прем'єр-міністром України Валерієм Пустовийтенком, але справа стоїть на мертвій точці...

## Тільки факти

○ Черкаська облдержадміністрація, органи місцевої державної виконавчої влади та місцевого самоврядування у 1997 році опрацювали 167426 звернень громадян.

○ На особистих прийомах у керівництва облдержадміністрації побувало 1275 відвідувачів — на 12,3 % більше, ніж у 1996 році.

○ Колективні скарги розглядали комісії облдержадміністрації та місцевих органів влади. За висновками комісій облдержадміністрації надана пільгові кредити для продовження будівництва житлово-будівельних кооперативів у містах Звенигородка, Монастирище, Тальне, Черкаси, Сміла, Кам'янка, Умань.

## На контроль «ГУ»

«Голос України» бере на громадський контроль розв'язання найважливіших проблем, порушених у листах читачів:

1. Працевлаштування та соціальний захист гірників шахтоуправління «Ватутінське».

2. Охорона пам'яток історії та культури, що мають загальнонаціональне значення.

Як розв'язуються ці проблеми, що заважає у важливій справі — про все це газета розповідатиме читачам систематично.

Матеріали підготували: Лідія ТИТАРЕНКО, Леонід БРОВЧЕНКО, Іван ІЛЛЯШ, Анатолій СОЛОНСЬКИЙ.

## Наша дилема

раційні роботи. Потрібно ще мінімум 150 тисяч гривень, аби чудовий осередок культури знову відчинив свої двері для відвідувачів. Тому ми звертаємося до небайдужих людей, до меценатів, закоханих у народне мистецтво, з пропозицією допомогти благородній справі.

«До 400-літнього ювілею гетьмана Богдана Хмельницького, котрий урочисто відзначили у 1995 році, у Чигирині було відтворено стародавні приміщення, призначені під музей видатного державотворця. Однак після ювілею минуло більше двох років, а експозиції музею Богдана Хмельницького не створено...

Андрій ТИМОШЕНКО, Чигирин»

— На жаль, це справді так. Музей Богдана Хмельницького належить до Чигиринського історико-культурного заповідника, котрий безпосередньо підпорядкований Міністерству культури України. Щоправда, торік міністр культури підписав наказ про передачу певних повноважень щодо керівництва заповідниками місцевим органам влади. Це стосується координації спільних культурно-мистецьких заходів, проведення наукових конференцій та досліджень, інших аспектів функціонування цих закладів. Однак фінансування заповідників залишилося за міністерством. Як воно здійснюється — бачимо на прикладі музею Богдана Хмельницького. На створення експозиції не виділено жодної копійки, хоча музей збудовано за державний кош.

Ремарка Анатолія КУЗЬМІНСЬКОГО

— Я запрошував з цього приводу міністра культури Дмитра Остапенка. Ми провели у Чигирині нараду, але



проблема музею Богдана Хмельницького так і лишилася нерозв'язаною. Ось чому я просив би, аби цю проблему порушила і парламентська газета. Нинішнього року виповнюється 350 років від початку наймогутнішої національно-визвольної війни українського народу проти польсько-шляхетського гніту 1648—1654 років. До Чигирини, колишньої гетьманської столиці, звідки вирушили у похід полки Богдана Хмельницького, знову буде повернуто ту особливу увагу і шану, на які заслуговує великий полководець, гетьман, творець першої Української держави. Тож створення експозиції музею — наша спільна з Міністерством культури справа, справа нашої національної свідомості, духовності, престижу врешті-решт.



## Самоврядування: вибори

А хто-хто  
в депутатах  
ходитиме?

Із набранням чинності нового закону про вибори до місцевих органів влади нині активно вирішується питання про їх структуру та кількісний склад. Сесія Донецької обласної ради прийняла рішення, що облрада складатиметься зі 180 депутатів — по чотири від кожної територіальної громади. Досі цей орган самоврядування налічував 75 депутатів. Сто депутатів — по чотири від 20 районів та п'яти міст обласного підпорядкування — буде обрано до Запорізької обласної ради нового скликання, повідомляють наші власні кореспонденти. І вже сьогодні охочі отримати мандат депутата облради подалися шукати підтримки, звісно, на село.

Не та тепер Одеса,  
і райони не ті

Тим часом депутати Одеської міської ради звернулися до Конституційного суду України по роз'ясненню деяких статей Закону «Про вибори депутатів місцевих рад і сільських, селищних, міських голів». Найперше, що їх хвилює, це обмеження прав виборців Одеси. У законі сказано, що загальний склад обласної ради визначається з урахуванням кількості районів, міст обласного значення, які входять до складу області. Причому, всі зазначені адміністративно-територіальні одиниці повинні мати у раді рівну кількість депутатських мандатів. Саме цим і керувалася одеська облрада, визначаючи свій майбутній склад: 99 депутатів — по три від кожної адміністративно-територіальної одиниці. У тім числі й від Одеси, де мешкає близько 40 від-

сотків населення області. Мільйонне місто, отож, зрівняти з Теплодаром, Южним, Іллічівськом, Котовськом та Ізмаїлом, де мешкає від 20 до 80 тисяч чоловік. Депутати одеської міськради вважають, що при цьому порушується Конституція України, за якою рівним виборчим правом наділені виборці, а не міста й селища. То чому ж в облраді депутат представлятиме, в одному випадку, інтереси 5-10 тисяч виборців, а в другому — 260 тисяч?

Висловлюється думка: може, під містами обласного значення треба розуміти ті, де нема районного поділу? А якщо він є, то всім районів Одеси мали б бути представлені в облраді трьома депутатами кожен, як сільські райони? Тобто виборців-одеситів в облраді мали б представляти не три, а 24 депутати. Але що з цього приводу скаже Конституційний суд?

Георгій ВОРОТНЮК.

Одеса.

## ЗАКОН УКРАЇНИ

## Про внесення змін до Закону України «Про статус депутатів місцевих Рад народних депутатів»

Верховна Рада України постановляє:

1. Статтю 29 Закону України «Про статус депутатів місцевих Рад народних депутатів» (Відомості Верховної Ради України, 1994 р., №24, ст.180) виключити.

2. Цей Закон набирає чинності з дня його офіційного опублікування.

3. З дня набрання чинності цим Законом втрачає чинність Закон України «Про порядок одержання згоди Ради народних депутатів на притягнення депутата до відповідальності» (Відомості Верховної Ради України, 1993 р., №21, ст.220).

Президент України  
Л. КУЧМА.

м. Київ, 13 січня 1998 року.

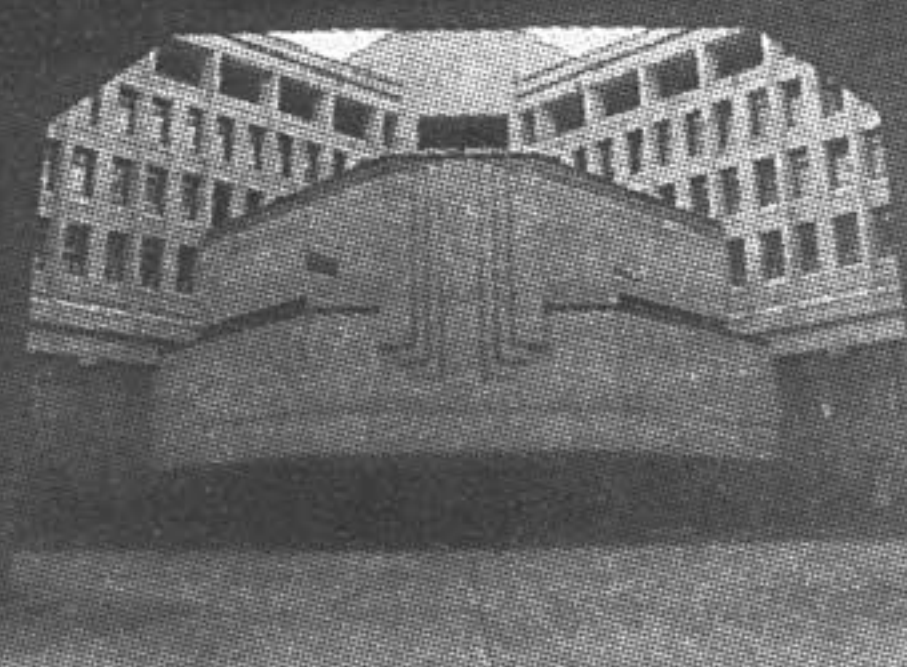
№ 11/98-ВР.

## Працювати хочеться!

Понад 80 питань внесли до порядку денного 8-ї сесії Верховної Ради автономної республіки кримські депутати. Близько 30 питань стосуються соціально-економічних проблем. Крім того, місцеві парламентарії мають серйозний намір обговорити необхідність проведення цілої низки загальнокримських референдумів: про надання Криму статусу «російської національної автономії», про визнання російської мови державною, про затвердження конституції автономії і про «повернення Криму Російській Федерації». Усе це включено до порядку денного. Депутати відхилили пропозицію свого колеги Лео-

ніда Грача про внесення до порядку денного питання про призначення виборів Верховної Ради Криму на 29 березня нинішнього року і підтримали пропозицію Михайла Бахарева про перенесення дати їх проведення на жовтень 1999 року — ближче до виборів Президента України. Як заявив Голова Верховної Ради Криму Анатолій Гриценко: «Працювати хочеться!».

Володимир ПРИТУЛА.



## НБР: обслуга Президента чи ліки для країни?

Проекти законів України про Національне бюро розслідувань та про внесення змін і доповнень до деяких законодавчих актів у зв'язку з утворенням Національного бюро розслідувань відповіді на це запитання не дають. Мабуть, через те, що вона невідома або невідгорта авторам-розробникам.

Копія завжди гірша від оригіналу. Це — аксіома. Тому ідея створення НБР на зразок ФБР (США) із самого початку була хибна. США мають стабільну економіку, величезний досвід подолання негараздів, пов'язаних з функціонуванням ринкової економіки. Наша країна такого досвіду не має. ФБР завжди виконує найскладніші та найваж-

ливіші завдання задля поліпшення внутрішнього становища держави. Отож і НБР мало стати знаряддям економічного управління, а його метою — подолання економічних негараздів в Україні. Їх — сила-силенна. Наприклад, виявлено, що у Севастополі затримали групу рекетирів, яка мала річний прибуток у 2 мільйони доларів США. Це лише один приклад злочину, скоєння якого могло б запобігти НБР.

Кількість економічних злочинів зростає. А призначення НБР досі концептуально не визначено.

Якщо беремося використовувати досвід США, мали б згадати про створення президентом Рузвельтом 29 січня 1934 року Комітету еконо-

мічної безпеки. А також про те, що президент Клінтон ще 1994 року спрямував зусилля усіх спецслужб на забезпечення економічної безпеки держави та підприємств.

Для НБР не може бути кращого застосування, ніж координація усіх зусиль спецслужб для подолання економічної кризи і забезпечення в Україні економічної безпеки. Отже, безпеки громадянина, держави, суспільства. А не лише Президента Л. Кучми, який вже має кваліфіковану і достатню охорону і навіть Президентський оркестр Національної гвардії.

Геннадій

ПАСТЕРНАК-ТАРАНУЩЕНКО.  
Київ.

## Оголошення

Інформація про третій випуск акцій  
відкритого акціонерного товариства

## I. Характеристика емітента

1.1. Фірмове найменування — відкрите акціонерне товариство «Фондова компанія «Рубін».

1.2. Місцезнаходження: Вінниця, вул.9-го січня, 53/3; т/ф (0432) 35-40-35.

1.3. Дата заснування — 21 лютого 1995 року.

1.4. Предмет діяльності товариства: діяльність з випуску цінних паперів\* комісійна та комерційна діяльність по цінних паперах; інша діяльність, що пов'язана з цінними паперами.

1.5. Адміністративні та фінансові санкції державними органами на товариство не накладалися.

1.6. Статутний фонд товариства сплачений повністю та складає 57 000 (п'ятдесят сім тисяч) гривень. Балансовий прибуток за 1997 рік — 264,3 тис. грн.

1.7. Чисельність службовців — 13 чоловік.

Професійні дані про керівних працівників: Бондаренко Олександр Вікторович — керуючий, освіта вища, інженер-механік (диплом з відзнакою КВ № 795433 від 12.06.84), економіст, (диплом з відзнакою ЛВ В С № 007487 від 19.11.97), загальний стаж роботи — 18 років;

Гринман Людмила Михайлівна — головний бухгалтер, освіта вища, інженер-будівельник (диплом з відзнакою ЗВ № 806553 від 30.06.83), економіст

(диплом ЛВ В С № 015294 від 19.11.97), загальний стаж роботи — 16 років;

Лукашенко Олександр Павлович — заступник керуючого, освіта вища, фінансовий менеджер (диплом ДС № 001316 від 30.06.97), загальний стаж роботи — 28 років.

## II. Опис ділової діяльності емітента

2.1. Головним напрямом діяльності товариства є: — діяльність з випуску цінних паперів; — комісійна діяльність з цінних паперів; — комерційна діяльність з цінних паперів; — формування та обслуговування портфелів цінних паперів юридичних осіб; — надання консультаційних, експертних та дослідних послуг в галузі цінних паперів.

## III. Дані про емісію цінних паперів

3.1. Рішення про третій випуск акцій товариства прийнято на загальних зборах акціонерів 21 січня 1998 року, протокол № 11.

3.2. Мета емісії акцій — збільшення статутного фонду товариства.

3.3. Планований обсяг третьої емісії становить 43 000 (сорок три тисячі) гривень розподілених на 43 000 (сорок три тисячі) простих іменних акцій номінальною вартістю 1 (одна) грн. Всі акції випуска-

ються в безготівковій формі серією Р за номерами 57001 — 100000.

Привілейовані акції та акції на пред'явника товариством не випускаються.

3.4. Всі акції товариства голосуючі, одна проста іменна акція дає право одного голосу на загальних зборах акціонерів товариства.

3.5. Початок підписки — 20 лютого 1998 року. Припинення підписки — 27 лютого 1998 року. Місце підписки — Вінниця, вул.9 Січня, 53/3; т/ф (0432) 35-40-35.

3.6. Власники акцій попередніх випусків мають переважне право на придбання акцій товариства третього випуску за номінальною вартістю у розмірі належних їм акцій.

3.7. Акції реалізуються за курсовою вартістю не нижче номінальної, виходячи з попиту.

3.8. Обмеження в придбанні акцій товариства: — торговці цінними паперами не мають права придбати акції товариства у кількості більше 5 відсотків;

— максимальна кількість придбаних акцій (крім акціонерів) — 20 000 штук;

— мінімальна кількість придбаних акцій — 1000 штук.

## «Фондова компанія «Рубін»

3.9. У разі перевищення або недосягнення запланованого обсягу емісії загальні збори акціонерів можуть прийняти рішення про відхилення зайвої підписки або затвердження її за фактом.

3.10. Дивіденди по акціях сплачуються за рахунок чистого прибутку товариства за рік.

3.11. Розмір дивідендів визначається відповідно до рішення загальних зборів акціонерів.

3.12. Дивіденди по акціях сплачуються у місячний термін після проведення загальних зборів акціонерів шляхом переведення на банківські рахунки акціонерів або в касі товариства.

3.13. На час прийняття рішення про третій випуск акцій статутний фонд товариства сплачений повністю та складає 57 000 (п'ятдесят сім тисяч) гривень. Статутний фонд товариства поділений на 30 000 простих іменних акцій першого випуску та 27 000 простих іменних акцій другого випуску за номінальною вартістю 1 (одна) гривня за одну акцію.

3.14. Фактори ризику в діяльності товариства: погіршення загальної економічної ситуації в Україні, непослідовність заходів у сфері проведення економічних реформ; форс-мажорні обставини.

Арбітражний суд Львівської області (м. Львів, вул. Личаківська, 81) порушив справи про банкрутство:

1. 2/749 від 28.10.97 р. ТзОВ «Плугатар» (Львів, вул. Кримська, 26а), р/р 11467950 в АК «Електронбанк» м. Львова, МФО 325213.

2. 2/750 від 28.10.97 р. ТзОВ «Медікал-Сервіс» (м. Львів, вул. Філатова, 4/2), р/р 1467160 в ЗГРУ «Приватбанк» м. Львова, МФО 325321.

3. 2/845 від 27.11.97 р. КП «Комунальник-Сервіс» (м. Львів, вул. Світанкова, 39), р/р 468713 АППБ «Аваль», 1-а Львівська філія, МФО 325729.

4. 2/843 від 27.11.97 р. МП «Стривогір» (м. Львів, вул. Зелена, 109), р/р 468501 в МБ «Карпати» м. Львова, МФО 325224.

5. 2/890 від 09.12.97 р. АТСК «Карпати» (м. Львів, вул. Марченка, 2/30), р/р 467897, ЛРУ «Промінвестбанк» України, Сихівське відділення, МФО 325655.

6. 2/891 від 09.12.97 р. кооператив «Дозвілля 1» (м. Львів, вул. Личаківська, 3), р/р 461716 у Личаківському відділенні Укрсоцбанку м. Львова, МФО 325097.

ВИРОБНИК ПРОПОНУЄ ЛІЧІЛЬНИКИ ГАЗУ  
"ОКТАГАЗ" (G4, G6)

## Вигідні ціни

Здійснюємо гарантійне  
обслуговування та ремонт

Київ (044) 263-40-83  
(044) 263-82-96  
Дніпропетровськ (0562) 41-82-41  
(04737) 5-30-64  
Золотоноша (05366) 7-80-71  
Кременчук (05448) 2-13-14  
Ромни

## Формуємо мережу представництв.



Арбітражний суд Харьковской области (г. Харьков, ул. Сумская, 64) возбудил дело № 7697/7-74 о банкротстве частного предприятия «ВЭНДИ», г. Харьков, ул. Истоминская, дом 37, р/с 100468926 (с 1.01.98 г., р/с 26009301765) в Орджоникидзевском отделении «Укрсоцбанка».

Претензии кредиторов принимаются в течение одного месяца со дня опубликования объявления.

Державний комітет України  
по геології і використанню надр

## Оголошує:

термін відкриття тендера з розвідки та подальшої експлуатації родовищ самородної міді на ділянці «Жиричі» в південній частині Турьсько-Луківського рудного поля Волинської області перенесено на 2 березня 1998 року.

Розмір ліцензійної площі — 62 кв. км. Приймання заявок триває за адресою: Україна, 252601, Київ, МСП, вул. Володимирська, 34.

З усіх питань, пов'язаних з проведенням тендера, звертатися в Державний комітет України по геології і використанню надр:

(044) 228-66-51 — Бельський Володимир Гнатович;

(044) 228-46-57 — Проскурін Григорій Павлович.

факс (044) 228-62-21.

Реклама в газеті «Голос України»  
Телефон 441-89-34. Факс 449-85-62



## Творчість читачів

## Осінній жайворонок

Ірині Христенко лише 16. Однак у її поетичних спробах відчувається доросле бачення світу. Осінній смуток лише торкнувся її юної душі, яка рветься жайворонком до світлого піднебесся.

Публікуємо уривки з творчого доробку Ірини. Сподіваємося, що її рима добре звучить і українською мовою.

\*\*\*

Вдруг темнота наповнит дом,  
Заплачет небо за окном.  
Вот желтый лист на землю пал-  
И всю тревогу нам отдал.  
Теперь грустим под дождь  
осенний,  
Тоскуем, глядя на листву,  
Лишь вспоминаем гром.  
весенний  
И яблоневый сад в цвету.

\*\*\*

Хочу я птицей стать красивой,  
Расправив крылья, улечу.  
Вспорхнуть над нашей старой  
ивой  
И с высоты на дом смотреть.  
Дом, где я в любви росла,  
Когда еще свою малютку  
мамуля на руках несла...  
Хочу я птицей стать красивой,  
Расправив крылья, улечу,  
Вспорхнуть над нашей старой  
ивой  
И с радостью на жизнь смотреть.

1997 год.

Василівка  
Запорізької області

## Світлим рядком

Яка робота,  
така й шана

Життя директора Косарського спиртового заводу Дмитра Коломійця тісно пов'язане з підприємством, яке він очолює вже понад тридцять років.

Насамперед новий директор, приступивши до своїх обов'язків у далекі 60-ті, подбав про водопостачання. А ще про заводське обладнання, побутові умови для трудового колективу. Невдовзі став до ладу Будинок культури, бібліотека, житлові будинки.

За три десятиліття на заводі розроблено і впроваджено 34 стандарти підприємства. Продукцію Косарського спиртового заводу добре знають у країнах колишнього Союзу, в Угорщині, Німеччині, Індії, Лівії. В 1996 році в Мадриді Дмитро Коломійець отримав приз із бронзи і мarmyру за визнання продукції кращою серед представлених зразків з різних держав Європи. А торік на черкашан чекала нова відзнака — за найвищу якість на міжнародній виставці «Арка Європи».

Федір ЛЮДНИЙ.

Кам'янка  
Черкаської області.Ніби зустрілися  
з молодістю

Перший Київський хлібокомбінат відзначив своє шістдесятиліття. Від часу його заснування він змінився невпізнанно — реконструйовано приміщення, добудовано чимало нових споруд. Організовано торговельні точки, де завжди продається свіжа запашна продукція різних сортів.

І все це — завдяки нашому директору Лідії Клевцовій. За десять років, впродовж яких Лідія Григорівна очолює хлібокомбінат, зроблено немало. Найголовніше для неї — своєчасно придбати сировину, але накопичуються й інші проблеми. Та завжди у неї знаходиться час для спілкування зі своїми працівниками. І вже зовсім несподіваним для колишніх працівників хлібокомбінату було запрошення на свято в День працівників харчової промисловості. На нас чекав чудовий святковий концерт і продуктивні подарунки. Ми щиро вдячні Лідії Григорівні за організації зустрічі, на якій ми ніби зустрілися зі своєю молодістю.

Ганна ГРИЦЮК,  
пенсіонерка.

Київ.

## Хто не чув — хай знає, а забув — пригадає

Не з розповідей знаю, як після революції знищували людей, які на своїй землі вирощували по 300—400 пудів зернових з десятини, які від корів одержували по 15 літрів молока на добу. Я був свідком винищення таких людей, їх називали куркулями, класовими ворогами, бо, на думку більшовиків, вони гальмували перехід сільського господарства на колективне господарювання. А вина тих людей тільки в тому, що вони любили свою землю і з насолодою трудилися на ній.

Краснокутськ Харківської області славився тим, що в

районі було три цукроварні, які належали Харитоненку. Люди, що працювали на вирощуванні буряків та на цукрових заводах, заробляли стільки, що з часом самі багатіли. Як же їм було не дивуватися з того, що праця в колгоспах була фактично безплатною, колгоспники перетворилися на рабів, а за тяжку роботу одержували «паличку» — трудовень, з якого не наїсишся і не придбаєш нічого.

Щастя нашої молоді в тому, що вона не знає таборів, катівень НКВС, репресій, ліквідації української культури взагалі і мови зокрема

методом інтернаціоналізму — русифікації.

Пригадую 1945 рік, коли радянські війська направляли на схід — воювати з Японією. Наш ешелон прибув у порт Ваніно Хабаровського краю. На окраїні містечка побачили силу-силенну бараків з триярусними нарами. До нас підійшли чоловіки, почалася мова-розмова. Виявилось — українці. Запитали ми в них, за які гріхи потрапили вони в таку далечинь. Та за те, що вирощували великі врожаї на полтавській землі. Зробили їх куркулями і відправили на Далекий Схід ще в 1929 ро-

ці. Ні Батьківщини, ні сім'ї, ні здоров'я не залишилося в них, усе забрали в тих бараках....

Скільки їх було, отаких «куркулів»? Та система, що панувала 74 роки, розстрілювала не лише «ворогів народу», а й своїх, учасників перевороту 1917 року. Згадаймо: Коцюбинський, Якір...

Про все це потрібно писати, щоб той, хто не чув, — знав, а хто забув — пригадав.

Павло ДУБИНКА,  
82 роки.Маріуполь  
Донецької області.

## Фото з конверта



Нарешті і до нас прийшла зима

Фото Юрія ПАВЛІВА.

## Ви нам писали

Людина звільнилася.  
Відділ зник.  
Президент не знав

*Ваучери — не скляні, розбити важко, але приймати їх бажано трохи акуратніше, ніж склопосу*

Громадянин В. Лашенко останніми роками жодного подвигу не здійснив, окрім одного: вклав майнові сертифікати (свій і своєї половини) в акціонерну компанію. Подія — пересічна, добра третина редакційної пошти — про це. І фінал відомий: невизначеність із дивідендами й відсутність жодної інформації. Чи твій ваучер у космічній промисловості «крутиться», чи на ньому хтось каву п'є, хтосна.

Одне, втім, пан Лашенко знав достеменно: облюбований ним «Агротех Інвест» обіцяв вкласти сертифікати в АПК. Протягом року, не дочекавшись ні розквіту АПК, ні хоча б якого дивіденду, В. Лашенко написав до газети. Перевіркою, на

наше прохання, зайнявся Броварський райвідділ внутрішніх справ.

З пояснень начальника Димерського відділення зв'язку О. Герасименко стало відомо, що ще 1995 року до них приїхав представник акціонерної компанії «Агротех Інвест» з пропозицією розпочати приймати приватизаційні майнові сертифікати від населення. Аргументами в цій розмові були дозвіл Фонду держмайна на здійснення комерційної діяльності з приватизаційними паперами та договір про співпрацю з Броварським райвузлом зв'язку. Візаві пообіцяв винагороду за зібрані ваучери, але більше у Димері так і не з'явився.

А процес пішов. Ваучери попливли до рук зв'язківців і... так і залишилися в тих руках. Ніхто від «Агротех Інвесту» за ними не приїхав.

Президент «Агротех Інвесту» М. Бояршин зауважив, що він про цей факт нічого не знав. Особа, яка представляла в Димері інтереси компанії, звільнилася. Та й відділу із збирання ваучерів уже нема.

Наш читач, демонструючи певну юридичну підкованість, вимагав розслідування і суду. Але Броварський райвідділ внутрішніх справ виніс постанову про відмову в порушенні кримінальної справи — «за відсутністю складу злочину». Щоправда, президент «Агротех Інвесту» пообіцяв провести розслідування і всі належні панові В. Лашенку дивіденди сплатити.

Людмила ІВАНЕНКО.

## Наболіло

Доведені  
до відчаю

Панове керівники держави! До вас звертаються ветерани Міністерства оборони і Міністерства внутрішніх справ України. Нам не виплатили пенсії за чотири місяці. Ми доведені до голодного виснаження та відчаю. Грошей немає не тільки на хліб, а й на ліки, які нам конче необхідні. За час, що нам не виплачували пенсії, три чоловіка померло, не було їм за що купити хліба, п'ять чоловік на межі смерті. Просимо в подальшому не допускати, щоб ми вмирали голодною смертю або замерзли холодною зимою.

А. КОПАЙГОРА,  
П. САВИЦЬКИЙ,  
П. СИНЧУК — усього  
дев'ятнадцять підписів.Ананів  
Одеської області.

## Може, хтось підкаже...

Одружився з коханою дівчиною тільки після того, як переконалися, що одне без одного жити не можемо. Через рік у нас народився перший син, назвали Олександром, а через два — Олексій.

Щастю нашому не було меж. Дітки, як соколята, гарні та розумні, а дружина, як та голубка, мила та славна. І прожили ми в щасті та злагоді аж сім років. Ні сварки в домі, ні, боронь Боже, бійки. І раптом дружину ніби підмінили. Стала чомусь чіплятися до мене, все їй не-так. Ніяк не міг збагнути, чого їй треба, чого не вистачає? Гроші в домі не переводилися: я музикант, граю на всіх інструментах,

жодна подія, де потрібні музики, не обходилася без мене. Радіо і телеапаратуру знаю досконало, усім допомагаю, люди в селі поважають, а з дружиною щось неладне коїться...

Усе стало зрозумілим, коли одного разу прийшов додому, як буває в таких випадках, невчасно, і застав свою кохану дружину з іншим чоловіком. Як побачив я це — жодного слова не сказав, мовчки повернувся і пішов з дому. Жив у матері, а дружина подала на розлучення. На суді в неї на очах були сльози, а у мене — камінь на серці. Вона у своїй заяві написала, що я пиячив, бешкетував. З нашого

спільного майна мені не перепало нічого. Змирився я й з цим. Думав, нехай усе залишається дітям, а в глибині душі сподівався, що ми зійдемося з нею. Так і сталося. Помирилися, і знову зажили щасливою сім'єю.

Та, на жаль, недовго наше щастя тривало. Через півроку я знову застав її з іншим. Хоч як боляче було мені, і все-таки я... пробачив її. Але життя не складалося, цього разу я покинув її назавжди. Через тиждень другий навідувався до дітей, приносив їм усе, що міг, допомагав по господарству. Йі цього замало і вона подала на аліменти. У мене постійного місця роботи нині не-

має, вважаюся безробітним, а мушу щомісяця сплачувати на дітей по 17 гривень. Де ж мені їх узяти? Заборгованість зростає, судовий виконавець погрожує засудити мене, а грошей у мене однак немає. На серці смуток, який передати неможливо і, здається мені, що шлюб, сім'я — це не людське щастя, а навпаки — тюрма і ночі безсонні.

Дорога редакціє! Знаю, що не зарадите моєму горю, але, поділившись ним, може, легше стане на душі?

Сергій НОСОВ.

Вільно  
Монастирищенського району Черкаської області.



# ПОНЕДІЛОК, 9 ЛЮТОГО

## УТ-1

06.00 Анонс.  
06.05 Агромагазин.  
08.15 Доброго ранку, Україно!  
08.45 Фінансовий огляд.  
08.55 XVIII зимові Олімпійські ігри. Лижні гонки. 30 км. Чоловіки.  
10.00 Телесеріал «Провина».  
10.55 XVIII зимові Олімпійські ігри. Саммарі А.  
11.30 16.25, 23.55 Національний хіт-парад.  
12.00 УТН.  
12.15 Мистецький канал. О. Василенко.  
12.45 Серіал «Дік Турпін».  
13.15 Телесеріал «Гать будуйте кріпку та високу».  
13.55-14.45 Національна академія наук України. Електронна комп'ютерна газета «Все — всім».  
15.00 УТН.  
15.20 Мультифільм.  
15.40 Музика на каналі.  
16.15 Док. фільм «І тембри, і воґонь».  
16.30 Хто в домі хазяїн?  
17.00 День варення.  
17.30 Серіал «Дік Турпін».  
18.00 УТН.  
18.15 Телесеріал «Провина».  
19.15 Саме той.  
19.40 «Акценти» Валерія Лапикур.  
20.10 XVIII зимові Олімпійські ігри. Саммарі В.  
20.40 Вечірня казка.  
21.00 УТН.  
21.50 Спортивний канал. XVIII зимові Олімпійські ігри. Біатлон. 15 км.  
23.25 Фінансовий огляд.  
23.35 Три крапки.  
00.00 УТН.  
00.20 Худ. телефільм «Страховий агент».

## УТ-2

10.00 Телеанонс.  
10.05 Освітній канал. Поезія О. Пушкіна в музиці.  
10.50 Закон є закон.  
10.55 XVIII зимові Олімпійські ігри. Ковзани. 500 м. Чоловіки.  
11.05 Артмайдан. Заслужена артистка України В. Степова.  
12.30 XVIII зимові Олімпійські ігри. Сани-одиночки. Чоловіки.  
13.35 Закон є закон.  
13.40 Дім і стиль.  
14.10 Україна аграрна.  
14.40 Закон є закон.  
14.45 Комп'ютер Х.  
15.00 Закон є закон.  
15.05 Прогноз погоди.

## СТУДІЯ «1 + 1»

07.00 Програма «Сніданок з «1+1»».  
08.00 Серіал «Доктор Квін».  
09.15 Серіал «Марія».  
10.00-16.00 Програми УТ-2.  
16.00 Серіал «Династія».  
17.00 Серіал «Морські пригоди».  
18.05 Серіал «Перші поцілунки».  
18.30 Фестиваль міні-серіалів. Прем'єра історичного серіалу «Ермак». 1 серія.  
19.30 ТСН з А. Мазур.  
20.00 Серіал «Доктор Квін».  
21.00 Ток-шоу «Табу».  
21.30 Вечірній комедій. «Троє чоловіків і немовля в колиці».  
23.15 ТСН.  
23.30 Р. Шродер у гостросюжетному фільмі «Терор на 91 шосе».

## УТ-3

### «ІНТЕР»

07.00 Телеранок.  
08.00 Прогноз погоди.  
08.10 Мультифільм.  
08.30 Спорт-тайм.  
09.00 Джентльмен-шоу.  
09.30 Уїк-енд.  
10.00 — 18.45 Програми обласних та регіональних телекомпаній.  
18.45 Інтерновини.  
18.55 Телесеріал «Фатальна спадщина».  
19.30 Вгадай мелодію.  
20.00 Інформаційна програма «Час».  
20.35 Інтерспорт.  
20.50 Вечірня казка.  
21.00 Фантастичний серіал «Полтергейст».  
21.50 Тема.  
22.30 Інформаційна програма «Подорожі».  
22.50 Р. Хауер, Д. Хоппер та Б. Ланкастер у гостросюжетній стрічці «Вік-енд Остермана».  
00.30 Телевізійна патрульна служба. Ситуація.  
00.40 Прогноз погоди.

### КДРТРК

10.00 Анонс.  
10.05 Постскриптим.  
10.35 Телесеріал «Милий ворог».  
16.20 Анонс.  
16.25 Київські новини.  
16.30 «На березі життя». Творчий вечір О. Злотника.  
17.30 Телесеріал «Милий ворог».  
18.20 За київським часом.

## ТЕТ і «КИЇВ»

### ТЕТ

07.10 Програма передач  
07.11 СІТ  
07.30 Медичний щотижневик  
08.00 Дай п'ять  
08.10 Антресолька

## КИЇВ

08.30 Хрещатик  
08.50 Муз. пауза  
09.00 Чорний квадрат

## ТЕТ

09.30 Х/ф «Врятуйте Віллі-3»  
11.00 Кращі цирки світу  
12.00 М/ф  
12.10 Джаз-степ, танц-КЛАС!  
12.15 Стиль від «Ельзи»  
12.45 TV-шоу  
13.00 Т/с «Померти двічі», с. 11  
13.50 10 хвилин на порожньому місці

## КИЇВ

14.00 Громадське телебачення України (експериментальне мовлення)  
16.00 Візитка  
16.15 Комп'ютер Х

## ТЕТ

16.30 Світ Аліси  
16.50 Джинсовий денді  
17.20 Світ електронних розваг  
17.50 Т/с «Літаючі лікарі»  
19.50 35 хвилин джаза  
20.30 СІТ  
20.50 Дай п'ять  
21.00 Антресолька  
21.15 Міські новини

## КИЇВ

21.30 Муз. пауза  
21.45 Хрещатик  
22.00 Х/ф «Мадам Стриптиз»  
23.40 Комп'ютер Х  
23.55 Привіт... завтра

## ІСТУ

06.30 Мистецький канал «Територія А». Хіт-парад Чарівний світ Діснея: «Аладдін». Мультсеріал Люди. Інформаційно-публіцистичний тижневик (ТІА «Вікна»)  
08.30 «Час Ч». Військовий тележурнал  
09.00 «Даллас». Телесеріал. 340 серія  
10.00 «Готель». Телесеріал  
11.00 Неймовірна реальність  
11.30 Кіт. 3 серіалу «Дотик природи»  
12.00 Збережена пам'ять. ч.2. 3 серіалу «Остання адреса»  
12.30 Наш вибір. Пізнавальна програма  
13.00 «Кабріолет». Художній телефільм. 2 серія  
14.00 Мистецький канал «Територія А». Номо Lu-dens  
14.30 «Невгамовні». Мультсеріал  
15.00 «Відкриваючи світ». Комедійний телесеріал  
15.30 Мистецький канал «Територія А». Хіт-парад  
16.30 Старікани фестивалю «Надія» (ТК «Міст») «Невгамовні». Мультсеріал  
17.00 «Бабуся і дідусь». Мультсеріал  
17.30 Чарівний світ Діснея: «Аладдін». Мультсеріал  
17.58, 21.58, 22.58 — Миколина погода  
18.00 Собака. 3 серіалу «Дотик природи»  
18.30 Візит. Аргентина, Барселона  
19.00 «Відкриваючи світ». Комедійний телесеріал  
19.26 Головні події дня (ТІА «Вікна») «Межа особистості». Художній телефільм. 1 серія  
20.26, 23.56 Кліп дня від «Музика-Радіо 101FM»  
20.30 «Даллас». Телесеріал. 341 серія  
21.30 Вечірні вісті (ТІА «Вікна») «Кегні і Лейсі». Гостросюжетний телесеріал  
22.00 Економічний вісник  
23.30 «Патруль». Пригодницький телесеріал  
00.00 Мистецький канал «Територія А». Хіт-парад  
01.00 Програма передач на завтра

## ВІВТОРОК, 10 ЛЮТОГО

## УТ-1

06.00 Анонс.  
06.05 Агромагазин.  
08.15 Доброго ранку, Україно!  
08.45 Фінансовий огляд.  
08.55, 11.30, 16.25 Національний хіт-парад.  
09.00 Телесеріал «Провина».  
09.50 Канал «Франс Інтернаціональ» представляє. Рок-легенда АС/ДС.  
10.45 Мультифільм.  
10.55 XVIII зимові Олімпійські ігри. Саммарі А.  
12.00 УТН.  
12.15 Серіал «Дік Турпін».  
12.45 Музика на каналі.  
13.15 Діловий канал.  
13.55-14.45 Національна академія наук України. Електронна комп'ютерна газета «Все — всім».  
15.00 УТН.  
15.20 Свічадо.  
15.40 Телефільм.  
16.15 Мультифільм.  
16.30 Музика на каналі.  
16.55 Фант-лото «Надія».  
17.25 Серіал «Дік Турпін».  
18.00 УТН.  
18.15 Телесеріал «Провина».  
19.15 Саме той.  
19.40 XVIII зимові Олімпійські ігри. Фігурне катання. До-вільна програма. Пари.  
20.40 Вечірня казка.  
21.00 УТН.  
21.50 Т. Лі Джонс у фільмі О. Стоуна «Небо і земля».  
00.10 XVIII зимові Олімпійські ігри. Саммарі В.

## УТ-2

10.00 XVIII зимові Олімпійські ігри. Лижні гонки. 5 км. Жінки.  
11.05 Закон є закон.  
11.10 Відкрита віза.  
11.30 Освітній канал. Уроки англійської мови. Урок 18.  
11.55 Закон є закон.  
12.00 XVIII зимові Олімпійські ігри. Ковзани. 500 м. Чоловіки.  
13.00 XVIII зимові Олімпійські ігри. Гірські лижі. Супергігант. Жінки.  
13.35 Прогноз погоди.  
13.40 Закон є закон.  
13.45 Комп'ютер Х.  
14.00 XVIII зимові Олімпійські ігри. Сани. Жінки.  
15.05 Закон є закон.

## СТУДІЯ «1 + 1»

07.00 Програма «Сніданок з «1+1»».  
08.00 Серіал «Район Мелроуз».  
09.15 Серіал «Марія».  
10.00-16.00 Програми УТ-2.  
16.00 Серіал «Династія».  
17.00 Серіал «Морські пригоди».  
18.05 Серіал «Перші поцілунки».  
18.30 Серіал «Ермак».  
19.30 ТСН з А. Мазур.  
20.00 Парад улюблених кінострічок. Фільм В. Попкова «Вантаж без маркування».  
21.45 «Сам собі режисер».  
22.15 Серіал «Район Мелроуз».  
23.15 ТСН.  
23.30 Молодіжний кіноцикл «Молодий та нерозважливий». Фільм 2 — «Дівчина автогонщика».

## УТ-3

07.00 Телеранок.  
08.00 Інтерновини.  
08.10 Прогноз погоди.  
08.20 Телевізійна патрульна служба. Ситуація.  
08.30 Телесеріал «Фатальна спадщина»  
09.05 Я — пам'ятник собі... І. Макарова.  
10.00 — 18.45 Програми обласних та регіональних телекомпаній.  
18.45 Інтерновини.  
18.55 Телесеріал «Фатальна спадщина»  
19.30 Вгадай мелодію.  
20.00 Інформаційна програма «Час».  
20.35 Інтерспорт.  
20.50 Вечірня казка.  
21.00 Телевізійний кримінальний серіал «Слідство». Фільм 6 — «Луганська справа-2».  
21.35 Вітражі.  
22.10 Інформаційна програма «Подорожі».  
22.30 Улюбленець долі Е. Робертс у фільмі «Коккаль-ник».

00.05 Телевізійна патрульна служба. Ситуація.  
00.15 Прогноз погоди.

### КДРТРК

10.00 Анонс.  
10.05 За київським часом.  
10.30 Телесеріал «Милий ворог».  
16.20 Анонс.  
16.25 Київські новини.  
16.30 Врубелі у Києві.  
16.50 Маршрут музичний.  
17.00 Світ очима дітей.  
17.30 Телесеріал «Милий ворог».  
18.20 За київським часом.

## ТЕТ і «КИЇВ»

### ТЕТ

07.00 Програма телепередач  
07.01 Джазова ретроспектива  
07.35 Антресолька  
07.50 СІТ  
08.10 Дай п'ять  
08.15 Міські новини

## КИЇВ

08.30 Хрещатик  
08.45 Зроби себе  
09.10 Комп'ютер Х  
09.25 Муз. пауза  
09.55 Супербабусі  
10.15 Х/ф «Мадам Стриптиз»  
12.00 Кіногородок

## ТЕТ

12.30 Спортивне сузір'я  
12.00 Джаз-степ, танц-КЛАС!  
13.05 Т/с «Померти двічі», с. 12  
13.50 TV-шоу  
14.05 С. Нікітін в Києві  
14.50 Посольства в Україні представляють. Німеччина.  
15.15 Таємниця Лох-Несс  
15.50 М/ф  
16.00 Ноів ковчег  
16.30 Комп'ютер Х  
16.45 Т/с «Анастасія», с. 3,4  
17.35 В. Щербачов представляє  
18.05 Муз. пауза  
18.15 Посмішка. О. Демчук.  
18.30 Вікно в світ  
19.00 Т/с «Сенсація», с. 23  
19.55 Поїхали  
20.20 Все про податки

## ТЕТ

20.30 СІТ  
20.50 Дай п'ять  
21.00 Антресолька  
21.15 Т/с «Міська круговерть»  
21.45 Міські новини  
22.00 Венето-маркет  
22.05 Т/с «Горець-4», с. 13  
23.05 Новини шоу-бізнеса  
23.30 Решето  
00.30 «01,02,03»  
00.40 Х/ф «Круто зварені»

## ІСТУ

06.30 Мистецький канал «Територія А». Хіт-парад

07.30 Чарівний світ Діснея: «Аладдін». Мультсеріал  
08.00 Вечірні вісті (повтор)  
08.28 Миколина погода  
08.30 Економічний вісник  
09.00 «Даллас». Телесеріал. 341 серія  
10.00 «Межа особистості». Художній телефільм. 1 серія  
11.00 «Червона рута-97» представляє: гурт «Тартак», Катя Чілі  
11.30 Собака. 3 серіалу «Дотик природи»  
12.00 Музична програма «Хмарочос»  
13.00 «Кегні і Лейсі». Гостросюжетний телесеріал  
14.00 Модний час  
14.30 «Невгамовні». Мультсеріал  
15.00 «Відкриваючи світ». Комедійний телесеріал  
15.30 Мистецький канал «Територія А». Хіт-парад  
16.30 3 x 4. Найкумедніше домашнє відео  
17.00 «Невгамовні». Мультсеріал  
17.27 «Бабуся і дідусь». Мультсеріал  
17.30 Чарівний світ Діснея: «Аладдін». Мультсеріал  
17.58, 21.58, 22.58 — Миколина погода  
18.00 Кінь. 3 серіалу «Дотик природи»  
18.30 Від «Перехрестя» до успіху  
19.00 «Відкриваючи світ». Комедійний телесеріал  
19.26 Головні події дня (ТІА «Вікна») «Межа особистості». Художній телефільм. 2 серія  
20.26, 23.56 Кліп дня від «Музика-Радіо 101FM»  
20.30 «Даллас». Телесеріал. 342 серія  
21.30 Вечірні вісті (ТІА «Вікна») «Повітряний вояк». Гостросюжетний телесеріал  
22.00 ДСС представляє: Спортивний тижневик  
00.00 Мистецький канал «Територія А». Хіт-парад  
01.00 Програма передач на завтра

## СЕРЕДА, 11 ЛЮТОГО

## УТ-1

06.00 Анонс.  
06.05 Агромагазин.  
08.15 Доброго ранку, Україно!  
08.45, 16.30, 23.30 Національний хіт-парад.  
08.55 Телесеріал «Провина».  
09.45 XVIII зимові Олімпійські ігри. Ковзани. 3000 м. Жінки.  
10.55 XVIII зимові Олімпійські ігри. Саммарі А.  
11.30 XVIII зимові Олімпійські ігри. Сани-одиночки. Жінки.  
12.35 УТН.  
12.50 Серіал «Дік Турпін».  
13.25 XVIII зимові Олімпійські ігри. Біатлон. 20 км. Чоловіки.  
14.35 Телефільм.  
15.00 УТН.  
15.15 XVIII зимові Олімпійські ігри. Гірські лижі. Чоловіки. Слалом.  
16.05 Док. телефільм «Михайло Білас».  
16.35 Чарівний промінь.  
16.55 Музика на каналі.  
17.10 Вісник енергетики.  
17.25 Серіал «Дік Турпін».  
18.00 УТН.  
18.15 Телесеріал «Провина».  
19.15 Саме той.  
19.40 ЧІЗ.  
20.05 XVIII зимові Олімпійські ігри. Саммарі В.  
20.40 Вечірня казка.  
21.00 УТН.  
21.50 Худ. фільм «Усі мої чоловіки».  
23.20 Фінансовий огляд.  
00.00 Три крапки.  
00.20 УТН.

## УТ-2

10.00 XVIII зимові Олімпійські ігри. Стрибки з 90-метровою трампліна.  
11.05 Закон є закон.  
11.10 Дім і стиль.  
11.40 Освітній канал. Уроки французької мови. Урок 19.  
12.00 Від «Перехрестя» до успіху.  
12.30 Закон є закон.  
12.35 Спочатку було Слово. На здобуття Державної премії ім. Т. Г. Шевченка.  
13.05 Право.  
14.25 Веселий ринок.  
14.40 Закон є закон.  
14.45 Комп'ютер Х.  
15.05 Закон є закон.

## СТУДІЯ «1 + 1»

07.00 Програма «Сніданок з «1+1»».  
08.00 Серіал «Район Мелроуз».  
09.15 Серіал «Марія».  
10.00-16.00 Програми УТ-2.  
16.00 Серіал «Династія».  
17.00 Серіал «Морські пригоди».  
18.05 Серіал «Перші поцілунки».  
18.30 Серіал «Ермак».  
19.30 ТСН з А. Мазур.  
20.00 «Імперія кіно» представляє гостросюжетну мелодраму «Обман». 1 серія.  
21.45 Верка Сердючка та зірки сучасності у гумористичній програмі «СВ-шоу».  
22.15 Серіал «Район Мелроуз».  
23.15 ТСН.  
23.30 «Проти ночі» представляє телесеріал «Вогненна зона».

## УТ-3

### «ІНТЕР»

07.00 Телеранок.  
08.00 Інтерновини.  
08.10 Прогноз погоди.  
08.15 Телевізійна патрульна служба. Ситуація.  
08.25 Телесеріал «Фатальна спадщина».  
08.55 Вітражі.  
09.30 Телевізійний кримінальний серіал «Слідство». Фільм 6 — «Луганська справа-2».  
10.00 — 18.45 Програми обласних та регіональних телекомпаній.  
18.45 Інтерновини.  
18.55 Телесеріал «Фатальна спадщина»  
19.30 Джентльмен-шоу.  
20.00 Інформаційна програма «Час».  
20.35 Інтерспорт.  
20.50 Вечірня казка.  
21.00 Ф. Болкан в італійському телесеріалі «Справи сімейні». 5 серія.  
22.40 Інформаційна програма «Подорожі».  
23.00 Невловимі теж плачуть у комедії «Троє товаришів».  
00.40 Телевізійна патрульна служба. Ситуація.  
00.50 Прогноз погоди.

### КДРТРК

10.00 Анонс.  
10.05 За київським часом.  
10.30 Телесеріал «Милий ворог».  
16.20 Анонс.  
16.25 Київські новини.  
16.30 Сольний концерт А. Вербицької. 2 частина.  
17.30 Телесеріал «Милий ворог».  
18.20 За київським часом.

## ТЕТ і «КИЇВ»

### ТЕТ

07.00 Програма передач  
07.10 СІТ  
07.20 Дай п'ять  
07.25 Міські новини  
07.40 Антресолька  
07.55 Атлетик-ревію

## КИЇВ

08.30 Комп'ютер Х  
08.45 Ділові новини. Експрес-інформ

## УТ-2

09.30 Новини шоу-бізнесу  
10.05 Грає біг-бэнд М. Резницького  
12.40 Джаз-степ, танц-КЛАС!  
12.45 TV-шоу  
13.00 Т/с «Померти двічі», с. 13  
13.50 М/ф  
14.00 Т/с «Сенсація», с. 23.  
14.50 Муз. пауза  
15.05 А ми самі з вусами  
15.30 Т/с «Анастасія», с. 3, 4

## ТЕТ

16.30 Концерт «Агати Крісті» в Києві  
18.20 Спортивне сузір'я  
18.50 TV-шоу  
19.00 Т/с «Літаючі лікарі»  
19.55 Вокаліз. С. Пенкін  
20.20 Венето-маркет  
20.30 СІТ  
20.50 Дай п'ять  
21.00 Антресолька  
21.15 Міські новини

## КИЇВ

21.30 Що? Де? Чому?  
21.40 Щоденник виставки.  
«Банк-Експо»  
21.45 Хрещатик  
22.00 Х/ф «Капітан Скарлетт»  
23.15 Комп'ютер Х  
23.30 Привіт... завтра. Х/ф «Брат Гільбер»

## ІСТУ

06.30 Мистецький канал «Територія А». Хіт-парад Чарівний світ Діснея: «Аладдін». Мультсеріал  
08.00 Вечірні вісті (повтор)  
08.28 Миколина погода  
08.30 Від «Перехрестя» до успіху  
09.00 «Даллас». Телесеріал. 342 серія  
10.00 «Межа особистості». Художній телефільм. 2 серія  
11.00 Мистецький канал «Територія А». Номо Lu-dens  
11.30 Кінь. 3 серіалу «Дотик природи»  
12.00 Соса-Cola Мюзік представляє: гурт «The Cranberries»  
13.00 «Повітряний вояк». Гостросюжетний телесеріал  
14.00 «Острів Серце». Документальний фільм  
14.30 «Невгамовні». Мультсеріал  
15.00 «Відкриваючи світ». Комедійний телесеріал  
15.30 Мистецький канал «Територія А». Хіт-парад  
16.30 3 x 4. Найкумедніше домашнє відео  
17.00 «Невгамовні». Мультсеріал  
17.27 «Бабуся і дідусь». Мультсеріал  
17.30 Чарівний світ Діснея: «Аладдін». Мультсеріал  
17.58, 21.58, 22.58 — Миколина погода  
18.00 Слон. 3 серіалу «Дотик природи»  
18.30 Крила  
19.00 «Відкриваючи світ». Комедійний телесеріал  
19.30 «Межа особистості». Художній телефільм. 3 серія

20.26, 23.56 Кліп дня від «Музика-Радіо 101FM»  
20.30 «Даллас». Телесеріал. 343 серія  
21.30 Вечірні вісті (ТІА «Вікна») «Витівки долі». Гостросюжетний телесеріал  
23.00 Спортивна атака  
23.30 «Патруль». Пригодницький телесеріал  
00.00 Мистецький канал «Територія А». Хіт-парад  
01.00 Програма передач на завтра

## ЧЕТВЕР, 12 ЛЮТОГО

## УТ-1

06.00 Анонс.  
06.05 Агромагазин.  
08.15 Доброго ранку, Україно!  
08.45 Фінансовий огляд.  
08.55, 12.45, 16.25 Національний хіт-парад.  
09.00 Телесеріал «Провина».  
09.50 Музика на каналі.  
09.55 XVIII зимові Олімпійські ігри. Лижні гонки. 10 км. Чоловіки. Класичний стиль.  
10.30 XVIII зимові Олімпійські ігри. Лижні гонки. 10 км. Жінки. Вільний стиль.  
11.00 XVIII зимові Олімпійські ігри. Саммарі А.  
11.35 Сто чудес світу.  
11.50 Мультифільм.  
12.00 УТН.  
12.15 Серіал «Дік Турпін».  
12.15 Діловий канал.  
13.55-14.45 Національна академія наук України. Електронна комп'ютерна газета «Все — всім».  
15.00 УТН.  
15.20 Мультифільм на замовлення.  
16.30 Секрети вічності.  
16.55 Нове покоління.  
17.25 Серіал «Дік Турпін».  
18.00 УТН.  
18.15 Телесеріал «Провина».  
19.15 Саме той.  
19.40 XVIII зимові Олімпійські ігри. Фігурне катання.  
20.40 Вечірня казка.  
21.00 УТН.  
21.50 Ф. Загаріно у бойовику «Аеробос».  
23.20 XVIII зимові Олімпійські ігри. Саммарі В.  
23.55 Фінансовий огляд.  
00.05 Вєсь світ театру.  
00.35 УТН.



## КДРТРК

10.00 Анонс.  
10.05 За київським часом.  
10.30 Телесеріал «Милий ворог».  
16.20 Анонс.  
16.25 Київські новини.  
16.30 «На березі життя». Творчий вечір О. Злотника.  
17.30 Телесеріал «Милий ворог».  
18.20 За київським часом.

## TET і «КИЇВ»

## TET

07.00 Програма передач  
07.01 Це — МИ!  
07.30 Антресолька  
07.45 СІТ  
08.05 Дай п'ять  
08.15 Миські новини

## КИЇВ

08.30 Хрещатик  
08.45 Що? Де? Чому?  
08.50 Щоденник виставки. Банк «Експо»  
09.00 Комп'ютер Х  
09.15 Вікно в світ  
09.40 В. Щербачов представляє  
10.10 Нічник  
10.25 Х/ф «Капітан Скарлетт»  
11.40 Муз. пауза  
12.00 Чорний квадрат

## TET

12.30 35 хвилин джазу  
13.05 Джаз-степ, танц-КЛАС!  
13.10 Т/с «Померти двічі», с. 14  
14.05 TV-шоу  
14.20 Атлетик-ревію  
14.50 Концерт в Києві О. Малініна

## КИЇВ

16.30 Комп'ютер Х  
16.45 Т/с «Анастасія», с. 5, 6  
17.40 Кіногоскоп  
18.10 Мульті, батько рідний наш  
19.00 Т/с «Сенсація», с. 24  
19.50 Щоденник виставки. При-мус. Автосервіс і все для автомобіля  
20.00 Зроби себе

## TET

20.30 СІТ  
20.50 Дай п'ять  
21.00 Антресолька  
21.15 Т/с «Миська круговерть»  
21.45 Миські новини  
22.00 Венето-маркет  
22.05 Х/ф «Широко виступав»  
23.40 Світ електронних розваг  
00.10 Вернісаж  
00.25 Х/ф «Поліцейський на-гляд»

## ICTV

06.30 Мистецький канал  
«Територія А». Хіт-парад  
07.30 Чарівний світ Діснея:  
«Аладдин». Мультсеріал  
08.00 Вечірні вісті (повтор)  
08.28 Миколина погода  
08.30 Крила  
09.00 «Даллас». Телесеріал. 343  
серія  
10.00 «Межа особистості».  
Художній телефільм. 3  
серія  
11.00 Люди. Інформаційно-  
публіцистичний тижневик  
(ТІА «Вікна»)  
11.30 Слон. З серіалу «Дотик  
природи»  
12.00 Шлягер — бо шлягер  
13.00 «Вітвіки долі». Гостросю-  
жетний телесеріал  
14.00 У вирі моди  
14.30 «Невгамовні». Мультсеріал  
15.00 «Відкриваючи світ».  
Комедійний телесеріал  
15.30 Мистецький канал  
«Територія А». Хіт-парад  
16.30 Фабрика снів  
17.00 «Невгамовні». Мультсеріал  
17.27 «Бабуся і дідусь».  
Мультсеріал  
17.30 Чарівний світ Діснея:  
«Аладдин». Мультсеріал  
17.58, 21.58, 22.58 — Миколина  
погода  
18.00 Мавпи. З серіалу «Дотик  
природи»  
18.30 Пані. Все для жінок  
19.00 «Відкриваючи світ».  
Комедійний телесеріал  
19.30 «Межа особистості».  
Фінальна серія  
20.26, 23.56 Кліп дня від «Мюзік-  
Радіо 101FM»  
20.30 «Даллас». Телесеріал. 344  
серія  
21.30 Вечірні вісті (ТІА «Вікна»)  
22.00 «Ренегат». Гостросюжет-  
ний телесеріал  
23.00 Супербол  
23.30 «Патруль». Пригодницький  
телесеріал  
00.00 Мистецький канал  
«Територія А». Хіт-парад  
01.00 Програма передач на зав-  
тра

П'ЯТНИЦЯ,  
13 ЛЮТОГО

## УТ-1

06.00 Анонс.  
06.05 Агромагазин.  
06.15 Доброго ранку, Україно!  
08.45 Фінансовий огляд.  
08.55, 16.25 Національний хіт-  
парад.  
09.00 XVIII зимові Олімпійські і-  
гри. Лижне двоборство,  
стрибки з 90-метрового  
трампліна.  
10.00 XVIII зимові Олімпійські і-  
гри. Сани-двійки.  
11.00 XVIII зимові Олімпійські і-  
гри. Саммарі А.  
11.30 XVIII зимові Олімпійські і-  
гри. Гірські лижі. Супергі-  
гант. Чоловіки.  
12.00 УТН.  
12.15 Село і люди.  
12.45 Серіал «Дік Турпін».  
13.15 Діловий канал.  
13.55-14.45 Національна акаде-  
мія наук України. Елек-

тронна комп'ютерна газе-  
та «Все — всім».

15.00 УТН.  
15.20 Юнацьке ток-шоу «Вибри-  
ки».  
15.50 Мистецький канал. На  
здобуття Державної пре-  
мії України ім. Т. Г. Шев-  
ченка. Диригент Е. Сав-  
чук, співак В. Буймістер,  
композитор М. Дремлюга,  
співаки О. Нагорна та М.  
Дідик.

16.30 Відкривасмо Біблію.  
17.00 Карусель і капуста.  
17.15 Кольорове веретено.  
17.30 Серіал «Дік Турпін».  
18.00 УТН.  
18.15 Телесеріал «Провина».  
19.15 Вибори-98.  
19.35 Сема той.  
20.00 XVIII зимові Олімпійські і-  
гри. Фігурне катання,  
обов'язкові танці.  
20.40 Вечірня казка.  
21.00 УТН.  
21.50 Б. Жирардо та М. Омон у  
худ. фільмі «Пил янгола».  
23.25 XVIII зимові Олімпійські і-  
гри. Саммарі В.  
00.00 Фінансовий огляд.  
00.10 УТН.  
00.30 Г. Бюхнер. «Войцек». Вис-  
тава київського Молодого  
театру.  
01.40 Гандбол. Чемпіонат Євро-  
пи. Жінки. Збірна України  
— збірна Македонії.

## УТ-2

10.00 Телеанонс.  
10.05 Закон є закон.  
10.10 Відкрита віза.  
10.30 З любов'ю.  
10.55 Закон є закон.  
11.00 XVIII зимові Олімпійські і-  
гри. Хокей. Фінляндія-Че-  
хія.  
12.50 Клуб 700.  
13.20 XVIII зимові Олімпійські і-  
гри. Ковзани. 500 м. Жін-  
ки.  
14.05 Богема.  
14.25 Закон є закон.  
14.30 Школа клоунів.  
14.45 Комп'ютер Х.  
15.00 Прогноз погоди.  
15.05 Закон є закон.

## СТУДІЯ «1 + 1»

07.00 Програма «Сніданок з  
«1+1»»  
08.00 Серіал «Савана».  
09.15 Серіал «Марія».  
10.00-16.00 Програми УТ-2.  
16.00 Серіал «Династія».  
17.00 Серіал «Морські пригоди».  
18.05 Серіал «Перші поцілунки».  
18.30 Серіал «Ермак».  
19.30 ТЧН з А. Мазур.  
20.00 Серіал «Савана».  
21.00 Ток-шоу «Я сама».  
22.00 Серіал «Агентство моде-  
лей».  
22.45 «Телеманія». У перерві —  
23.15 ТЧН.  
00.00 Телесеріал «Магnum —  
приватний детектив».

## УТ-3

## «ІНТЕР»

07.00 Телеранок.  
08.00 Інтерновини.  
08.10 Прогноз погоди.  
08.15 Телевізійна патрульна  
служба. Ситуація.  
08.25 Зимові Олімпійські ігри.  
Хокей. США — Швеція.  
10.00 — 18.45 Програми облас-  
них та регіональних теле-  
компаній.  
18.45 Інтерновини.  
18.55 Поле чудес.  
20.00 Інформаційна програма  
«Час».  
20.35 Інтерспорт.  
20.50 Вечірня казка.  
21.00 Великі сищики. Коломбо у  
детективі «Фатальний  
постріл».  
22.20 Інформаційна програма  
«Подорожі».  
22.40 Теніс. Кубок Девіса. Украї-  
на — Данія.  
23.40 Телевізійна патрульна  
служба. Ситуація.  
23.50 Ф. Нері, А. Бандерас у  
кримінальному мелодрамі  
К. Саури «Стріляй!»  
01.35 Прогноз погоди.

## КДРТРК

10.00 Анонс.  
10.05 За київським часом.  
10.30 Телесеріал «Милий ворог».  
16.20 Анонс.  
16.25 Київські новини.  
16.30 Еліксир Байкової гори.  
16.45 Естафета.  
17.00 Час молоді.  
17.30 Телесеріал «Милий ворог».  
18.20 За київським часом.

## TET і «КИЇВ»

## TET

07.00 Програма передач  
07.01 СІТ  
07.20 Дай п'ять  
07.25 Миські новини  
07.40 Антресолька  
08.00 Вернісаж  
08.15 Музика на «TET»

## КИЇВ

08.30 Ділові новини. Експрес-ін-  
форм  
08.45 Комп'ютер Х  
09.00 Х/ф «Брат Гільбер»

## TET

09.30 Х/ф «Щиро ваш...»  
11.00 Концерт О. Розенбаума в  
Києві  
12.00 Медичний щотижневик  
12.50 Т/с «Померти двічі», с. 15  
13.40 Джаз-степ, танц-КЛАС!  
13.50 Т/ф

## КИЇВ

14.00 Т/с «Сенсація», с. 24  
14.50 Муз. пауза

15.10 Арт-афіша  
15.40 Т/с «Анастасія», с. 5, 6

## TET

16.30 Джаз-степ, танц-КЛАС!  
17.00 Творчий вечір М. Плісець-  
кої за участю «Російсько-  
го балету», ч. 2  
17.35 Світ Алісії  
18.00 Світ електронних розваг  
18.35 TV-шоу  
18.50 Т/с «Літаючі лікарі»  
19.45 Венето-маркет  
19.50 Це — МИ!  
20.30 СІТ  
20.50 Дай п'ять  
21.00 Антресолька  
21.15 Миські новини

## КИЇВ

21.30 Що? Де? Чому?  
21.45 Хрещатик  
22.00 Щоденник виставки. При-  
мус. Автосервіс і все для  
автомобіля  
22.10 Х/ф «Я мрію про Джейн»  
23.30 Чорний квадрат  
00.00 Комп'ютер Х  
00.15 Привіт... завтра

## ICTV

06.30 Мистецький канал  
«Територія А». Хіт-парад  
07.30 Чарівний світ Діснея:  
«Аладдин». Мультсеріал  
08.00 Вечірні вісті (повтор)  
08.28 Миколина погода  
08.30 Неймовірна реальність  
09.00 «Даллас». Телесеріал. 344  
серія  
10.00 «Межа особистості».  
Художній телефільм.  
Фінальна серія  
11.00 У вирі моди  
11.30 Мавпи. З серіалу «Дотик  
природи»  
12.00 Сторінками фестивалю  
«Мелодія» (ТК «Міст») —  
«Ренегат». Гостросюжет-  
ний телесеріал  
13.00 Пані. Все для жінок  
14.30 «Невгамовні». Мультсеріал  
15.00 «Відкриваючи світ».  
Комедійний телесеріал  
15.30 Мистецький канал  
«Територія А». Хіт-парад  
16.30 Візит. Стамбул, Каїр  
17.00 «Невгамовні». Мультсеріал  
17.27 «Бабуся і дідусь».  
Мультсеріал  
17.30 Чарівний світ Діснея:  
«Аладдин». Мультсеріал  
17.58, 21.58, 22.58 — Миколина  
погода  
18.00 Скелет. З серіалу «Дотик  
природи»  
18.30 Здоровий світ (ТК «Міст») —  
«Відкриваючи світ».  
19.00 Комедійний телесеріал  
«Круїз». Художній  
телефільм. 1 серія  
20.26, 23.56 Кліп дня від «Мюзік-  
Радіо 101FM»  
20.30 «Даллас». Телесеріал. 345  
серія  
21.30 Вечірні вісті (ТІА «Вікна») —  
«Вавилон-5». Космічний  
серіал  
22.00 Тижневий огляд НБА  
23.30 «Патруль». Пригодницький  
телесеріал  
00.00 Мистецький канал  
«Територія А». Хіт-парад  
01.00 Програма передач на зав-  
тра

## СУБОТА, 14 ЛЮТОГО

## УТ-1

07.00 Анонс.  
07.05 Гімнастика.  
07.15 Агросвіт.  
07.45 УТН.  
08.00, 00.15 Національний хіт-  
парад.  
08.05 Карусель і капуста.  
08.20 Кольорове веретено.  
08.35 Док. телефільм «Ти зійди,  
сонце краснее».  
09.00 XVIII зимові Олімпійські і-  
гри. Лижні гонки. 15 км.  
10.30 Сніданок меломана.  
11.00 XVIII зимові Олімпійські і-  
гри. Саммарі А.  
11.30 Сім'я.  
12.00 УТН.  
12.15 Серіал «Підводний світ  
Кусто».  
13.15 Фінансовий зріз.  
13.40 Свічадо.  
14.00 Відкривасмо Біблію.  
14.30 Юнацьке ток-шоу «Вибри-  
ки».

15.00 УТН.  
15.10 «Мос».  
15.40 Телеканал «Право».  
16.55 XVIII зимові Олімпійські і-  
гри. Фігурне катання. До-  
вольна програма. Чолові-  
ки.  
18.00 УТН.  
18.15 Вікно в Америку.  
18.45 Док. серіал «Планета При-  
года». Екстремальні ситу-  
ації.  
19.15 Серіал «Відчайдушний».  
20.20 Планета людей.  
20.40 Вечірня казка.  
21.00 УТН.  
21.50 XVIII зимові Олімпійські і-  
гри. Саммарі В.  
22.30 Мультсеріал «Уявна опе-  
ра».  
23.20 Європейський футбол.  
00.45 УТН.

## УТ-2

10.00 Телеанонс.  
10.05 Закон є закон.  
10.10 XVIII зимові Олімпійські і-  
гри. Хокей.  
12.00 XVIII зимові Олімпійські і-  
гри. Гірські лижі. Жінки.  
12.30 XVIII зимові Олімпійські і-  
гри. Лижне двоборство.  
Гонка на 15 км.  
13.10 Вибори-98.  
13.40 XVIII зимові Олімпійські і-  
гри. Ковзани. 500 м. Жін-  
ки.

14.45 XVIII зимові Олімпійські і-  
гри. Волейбол. Двійки.

## СТУДІЯ «1 + 1»

07.00 Парад улюблених кінострі-  
чок. Фільм В. Полкова  
«Вантаж без маркування»  
08.30 Серіал «Дівчинка з океа-  
ну».  
09.00 Кабаре-дует «Академія» у  
програмі «Доброго ранку,  
країно».  
10.00-16.00 Програми УТ-2.  
16.00 «Преспорт».  
16.30 Програма «Парк автомо-  
бильного періоду».  
17.00 Ігрове шоу «Ключі від фор-  
ту Буайяр».  
18.35 Пригодницький серіал  
«Ксена — принцеса-воїн».  
19.30 ТЧН.  
20.00 «Імперія кіно» представляє  
фільм-легенду світового  
кіно «Віднесені вітром». 1  
серія.  
23.15 ТЧН.  
22.15 «Імперія кіно» представляє  
«Віднесені вітром». 2 се-  
рія.  
00.30 Найсмійніша реклама на  
ТБ.

## УТ-3

## «ІНТЕР»

09.00 «Інтер» — анонс.  
09.05 Прогноз погоди.  
09.10 Дітворя.  
09.30 Фантастичний серіал «Ча-  
родій».  
10.00 Ранкове ревію.  
10.30 Музична пошта.  
11.05 Куховарня.  
11.20 А. Вайнер у програмі «Го-  
рище Фрутіс».  
11.50 Життя серед життя.  
12.20 Повернення Третяковки.  
Історія одного шедевра.  
12.40 Зимові Олімпійські ігри. Хо-  
кей. Швеція — Канада.  
14.00 — 16.00 Програми облас-  
них та регіональних теле-  
компаній.  
16.00 «Інтер» — анонс.  
16.05 А. Матешко і Б. Ступка у  
психологічній драмі «Елі-  
сейські поля».  
17.25 Теніс. Кубок Девіса. Украї-  
на — Данія.  
18.05 Інтерновини.  
18.15 Б. Райнольдс і Л. Міннеллі  
у трілері «Поліцейський  
за наймом».  
20.00 Інформаційна програма  
«Час».  
20.45 Інтерспорт.  
21.00 К. Рівз у фільмі Ф. Форда  
Коппола «Дракула».  
23.10 Теніс. Кубок Девіса. Украї-  
на — Данія.  
23.40 Розважальна програма  
«Нічний будильник».  
00.30 Прогноз погоди.

## КДРТРК

08.30 Християнська програма  
«Це твій день».  
09.00 За київським часом.  
09.25 Анонс.  
14.00 Тема тижня.  
14.20 Світ очима дітей.  
14.50 Пілігрим.  
15.15 Солодке життя.  
15.40 Домашній доктор.  
16.00 Яблучко.  
16.10 За київським часом.

## TET і «КИЇВ»

## TET

07.00 Програма передач  
07.01 СІТ  
07.25 Миські новини  
07.40 Антресолька  
07.55 Джазова ретроспектива

## КИЇВ

08.30 Хрещатик  
08.45 Що? Де? Чому?  
08.55 Комп'ютер Х  
09.10 Арт-афіша  
09.45 Х/ф «Я мрію про Джейн»  
11.20 Зоряне меню  
11.50 Візитка  
12.00 Посмішка. О. Демчук  
12.20 Муз. пауза  
16.30 Нон-стоп рандеву

## TET

12.30 Світ людини. Медицина  
12.55 Кулінарні подорожі з Бори-  
сом Бурдою  
13.10 Зоряна дорога  
13.40 Безсмертні скарби України  
14.15 АНТК ім. Антонова — 50!  
15.50 «Бона Деа» — підлоги XXI  
століття

## КИЇВ

Міжнародна редакція представ-  
ляє  
17.15 Київ. Україна. Світ  
17.40 Поїхали  
18.10 Супербабусі  
18.30 Гладіатори траси. Каска-  
дери, ч. 26, 27  
19.50 Кіногоскоп  
20.20 Нічник

## TET

20.30 СІТ  
20.50 Спати пора  
21.05 Венето-маркет  
21.15 Миські новини  
21.30 Стиль від «Ельзи»  
22.00 Т/с «Горець-4», с. 14  
23.00 Край шоу і вар'єте світу.  
Безтурботний Париж  
00.00 Х/ф «Знамена самураїв»

## ICTV

06.30 Музична програма «Хма-  
рочос»  
07.30 Документальний серіал  
«Невідома Україна»:  
Фільм «Середньовіччя за-  
чинається о 18:00»  
08.00 Вечірні вісті (повтор)  
08.28 Миколина погода  
08.30 Крила

09.00 «3 x 4». Найкумедніше до-  
машнє відео  
09.30 Кіножурнал «Сралаш»  
10.00 Пані. Все для жінок  
10.30 Модний час  
11.00 Планета людей (Студія-  
плюс)  
11.30 «Вавилон-5». Космічний  
суперсеріал  
12.30 Здоровий світ  
13.00 Супербол  
13.30 Валентин Щербачов пред-  
ставляє...  
14.00 Тижневий огляд НБА  
14.30 Спортивна атака  
15.00 Крайні ігри НБА  
16.00 НБА-Джем  
16.30 ДСС представляє: Спор-  
тивний тижневик  
17.30 «Червона рута-97» пред-  
ставляє: гурти «ЮА-4»,  
«Радослав»  
18.00 Документальний серіал  
«Невідома Україна»:  
Фільм «Я, милістю Божою,  
пан возний...»  
18.35 «Зелені гектари».  
Комедійний телесеріал  
19.00 «Шпигунські пристрасті».  
Комедійний телесеріал  
19.30 Неймовірна реальність  
20.00 Фабрика снів  
20.30 Люди. Інформаційно-  
публіцистичний тижневик  
(ТІА «Вікна»)  
21.00 «3 x 4». Найкумедніше до-  
машнє відео  
21.30 «Відчайдушний». Прем'єра  
художнього телефільму.  
Фінальна серія  
23.00 «Разом з вами». Розва-  
жальна програма  
00.00 «Coca-Cola Мюзік» пред-  
ставляє...

01.00 Програма передач на зав-  
тра

## НЕДІЛЯ, 15 ЛЮТОГО

## УТ-1

07.30 Анонс.  
07.35 Гімнастика.  
07.45 УТН.  
08.00 Українське спортлото.  
08.05, 23.25 Національний хіт-  
парад.  
08.10 Мультфільм.  
08.25 XVIII зимові Олімпійські і-  
гри. Біатлон. 7,5 км. Жінки.  
09.30 XVIII зимові Олімпійські і-  
гри. Стрибки з 120-метро-  
вого трампліна. Індивіду-  
альні заліки.  
10.30 Служу народу України!  
11.00 XVIII зимові Олімпійські і-  
гри. Саммарі А.  
11.30 Сімейний лікар.  
12.00 УТН.  
12.15 Агрономіка. Передача 4.  
12.25 Док. фільм «Світ диких  
тварин».  
12.55 Сто чудес світу.  
13.10 Мультфільми.  
13.30 Село і люди.  
14.00 Classic-прем'єр.  
15.00 УТН.  
15.10 Чарівний промінь.  
15.30 Секрети вічності.  
15.55 Моя справа.  
16.25 XVIII зимові Олімпійські і-  
гри. Саммарі В.  
17.00 Мигалки.  
17.30 Надвечір'я.  
18.00 УТН.  
18.10 Від «Перехрестя» — до ус-  
піху.  
18.40 XVIII зимові Олімпійські і-  
гри. Фігурне катання. Ори-  
гінальний танець.  
20.15 Док. серіал «Планета Приго-  
да». Екстремальні ситуації.  
20.45 Вечірня казка.  
21.00 «7 днів».  
21.50 Телесеріал «Команда  
«Акапулько»»  
23.55 УТН.

## УТ-2

10.00 Телеанонс.  
10.05 Тележурнал «Мое».  
10.35 Закон є закон.  
10.40 Ранкова недільна проповідь.  
11.10 Музична пошта.  
11.40 XVIII зимові Олімпійські і-  
гри. Хокей.  
13.30 XVIII зимові Олімпійські і-  
гри. Бобслей-двійки.  
14.00 XVIII зимові Олімпійські і-  
гри. Ковзани. 1000 м.  
15.00 XVIII зимові Олімпійські і-  
гри. Гірські лижі. Жінки.  
СТУДІЯ «1 + 1»  
07.00 Телесеріал «Магnum —  
приватний детектив».  
08.00 Мультсеріал «Подорож у  
країну казок».  
08.30 Серіал «Дівчинка з океа-  
ну».  
09.00 Кабаре-дует «Академія» у  
програмі «Доброго ранку,  
країно».  
10.00-16.00 Програми УТ-2.  
16.00 Фільм-казка «Драконів  
перстень». 1 серія.  
17.30 Мультсеріал «Біблійні опо-  
виді».  
18.05 Пригодницький серіал «Гер-  
кулес: героїчні пригоди».  
19.00 «Імперія кіно» представляє  
Дж. Хекмена та Р. Шейде-  
ра у гостросюжетному  
фільмі В. Фрідкіна «Фран-  
цузький зв'язковий».  
21.00 «Маски-шоу» у партизан-  
ському загоні.  
21.30 Серіал «Уокер — техаський  
рейнджер».  
22.30 Програма «Монологи».  
23.30 Класика світового кіно.  
Фільм Ф. Фелліні «І кора-  
бель пливе».

## УТ-3

09.00 «Інтер» — анонс.  
09.05 Прогноз погоди.  
09.10 Фантастичний серіал «Ча-  
родій».

## «ІНТЕР»

09.00 «Інтер» — анонс.  
09.05 Прогноз погоди.  
09.10 Фантастичний серіал «Ча-  
родій».

09.35 Зимові Олімпійські ігри.  
Хокей. Фінляндія — Росія.  
11.00 Фан-клуб.  
11.20 На перший погляд.  
11.35 Доки всі вдома.  
12.10 Ранкова зірка.  
12.40 Грай, гармонь любима!  
13.10 Підводна одиссея команди  
Кусто. «Світанок на ос-  
трові Тасманія».  
14.00 — 16.00 Програми облас-  
них та регіональних теле-  
компаній.  
16.00 «Інтер» — анонс.  
16.05 Довгань-шоу.  
16.35 Теніс. Кубок Девіса. Украї-  
на — Дан



## Бізнес-новини

✓ **Голова Верховної Ради України Олександр Мороз** зазначив, що сьогодні більшу загрозу фінансовій стабільності становлять не зовнішні, а внутрішні запозичення, оскільки механізм їх залучення недосконалий.

✓ **Кабінет міністрів і Національний банк України** спільною постановою затвердили особливий порядок розрахунків з бюджетів усіх рівнів за тепловою та електричною енергією, яка відпускається державними акціонерними енергопостачальними компаніями. З цією метою запроваджуються спеціальні банківські рахунки.

✓ **Голова Держкомітету з розвитку підприємництва Юрій Єхануров** зазначив, що прийнятий Верховною Радою Закон «Про підприємництво» зменшує кількість робіт, що вимагають ліцензування, з 102 до 41.

✓ **Віце-прем'єр-міністр Сергій Тигипко** повідомив, що уряд готує спеціальне положення про сприяння малому бізнесу, за яким малі підприємства (до 10 чоловік та з річним доходом не більш як 50 тисяч доларів) сплачуватимуть податки до місцевих бюджетів за спрощеною процедурою.

✓ **Національний банк України** випустив в обіг монету, виготовлену з нейзильберу, номіналом 2 гривні, присвячену 80-річчю бою під Крутами. Тираж — 200 тисяч.

✓ **Президент України** підписав Указ «Про усунення обмежень, що стримують розвиток підприємницької діяльності», який передбачає зменшення втручання держорганів у підприємницьку діяльність та усунення перешкод на шляху підприємництва.

✓ **Кабінет міністрів** видав постанову про створення мережі ломбардного кредитування населення під заставу виробів з дорогоцінних металів та коштовного каміння.

✓ **Міжнародний валютний фонд** надав Україні п'ятий транш кредиту стенод-бай у розмірі 50 мільйонів доларів США.

✓ **Торгово-промислова палата України** відкрила в Києві українсько-італійський центр підприємництва. На сьогодні зареєстровано близько 200 спільних українсько-італійських підприємств, хоча реально працює лише третина.

✓ **Кабінет міністрів** прийняв постанову про додаткові заходи щодо відшкодування витрат державного бюджету по гарантійних зобов'язаннях уряду за іноземні кредити, отримані підприємствами України. Оскільки деякі з них не змогли розплатитися, то Мінфін та Укресімбанк мають визначити остаточний розмір заборгованостей, а Державна податкова адміністрація до 1 березня нинішнього року має подати заяви до суду щодо стягнення майна боржників або визнання їх банкрутами. Зокрема, на бюджет ліг тягар боргу на суму 893 мільйони доларів, з яких на листопад 1997-го виплачено 268 мільйонів доларів.

✓ **Верховна Рада України** має розглянути у другому читанні проект закону «Про запровадження в порядку експерименту єдиного (фіксованого) податку для сільськогосподарських товаровиробників».

## Втрачена доходність

Протягом останнього кварталу минулого року вітчизняні банки зазнали найбільших втрат, — вважає голова Асоціації українських банків Олександр Сугоняко. Але це ще не всі проблеми, з якими зіткнулася банківська система наприкінці 1997 року.

Непродумана бюджетна та податкова політика призвела до розбалансування фондового та валютних ринків, внаслідок чого економічна ситуація наприкінці 1997 року погіршилася. Серед причин цього Олександр Сугоняко називає такі: продовження трансформаційної кризи економіки, що свідчить про нездатність владних структур оживити виробництво, початок передвибірної кампанії, яка опосередковано породжує фінансову нестабільність. А це веде до низької інвестицій-

### Банки

ної привабливості національної економіки і для внутрішніх, і для зовнішніх інвесторів. Відтак інвестиційний портфель зменшився на 3 відсотки. На думку голови АУБ, це сталося з двох причин. Головна — недалекоглядна політика Міністерства фінансів на ринку облігацій внутрішньої державної позики: у серпні 1997 року їх доходність становила 19—20 відсотків, внаслідок чого активність банку на цьому ринку зменшилася на 11 відсотків. Друга причина — економічна криза на світовому фінансовому ринку, що призвело до відтоку нерезидентів.

Втім, були торік і деякі позитивні зрушення. Наприклад, валютний баланс банківської системи зріс на 116 відсотків і становить 33,8 мільярда гривень, на

149 відсотків зросли статутні фонди (до 1,6 мільярда гривень), кошти на розрахункових рахунках клієнтів сягають чотирьох мільярдів гривень (зросли на 11,5 відсотка), депозити юридичних осіб — 1,4 мільярда гривень (зросли на 39 відсотків), вклади населення — 1,7 мільярда гривень (зросли на 158 відсотків), надані кредити — 1,3 мільярда гривень (зросли на 138 відсотків). Отож ці цифри свідчать про довіру до банківської системи і з боку економічних суб'єктів, і з боку громадян.

Станом на 1 січня 1998 року зареєстровано 227 банків, з яких діють 186 (82 відсотки), виключено з книги реєстру банків — 10, зареєстровано нових — 8. Для 17 банків термін реєстрації подовжено до 1 березня 1998 року.

Олена ЛИСЕНКО.

### Рейтинг

## Перша банківська десятка

За вкладами громадян у національній валюті станом на 01.01.98 р. (млн. грн.)

№ п/п	Банк	Місто	Вклади громадян	Питома вага кожного банку (%)	Частка в залучених коштах (%)
1.	Ощадбанк	Київ	732,857	54,142	83,52
2.	Приватбанк	Дніпропетровськ	177,621	13,122	16,82
3.	Україна	Київ	165,077	12,196	11,00
4.	Укрсоцбанк	Київ	55,612	4,109	6,92
5.	Аваль	Київ	19,233	1,421	2,26
6.	Укрінбанк	Київ	16,464	1,216	9,79
7.	Металург	Запоріжжя	12,119	0,895	41,43
8.	Правекс-банк	Київ	10,913	0,806	10,81
9.	Югтокобанк	Дніпропетровськ	9,640	0,712	17,18
10.	Енергобанк	Київ	7,805	0,577	16,83
Всього			1353,575	100,000	16,61

## Шерше ля «Шарм»

З 25 до 28 лютого в Національному виставковому центрі України проходить спеціалізована виставка «Шарм-98». Її організатори (НВЦ та фірма «Україна») подбали про те, щоб представити різноманітні товари, насамперед для прекрасної половини людства (від одягу та косметики до ювелірних виробів), та ще й за помірними цінами. Так, фірма «Ритм-РК», що спеціалізується на моделюванні та виготовленні жіночого і чоловічого одягу, запропонує свої найкращі зразки. Жодну пані не залишить байдужою вишуканий, елегантний одяг спільного українсько-швейцарського АТ «Весна». Це жакети та брюки сучасного прямого силуету, комфортні літні сукні з високими розрізами, блузи з контрастними вставками та багато іншого.

А яка жінка не мріє потрапити до салону краси, де їй запропонують саме її зачіску, широкий асортимент засобів для догляду за шкірою, волоссям, а також престижну косметику з Франції, Німеччини, Італії? Про це подбали косметичний салон «Галіна», фірми

### Виставки

«ДУЕТ-косметик», «Уральські самотіві», «ЮСІ». Упаковку з пластмаси для косметичної продукції, яку, до речі, не виготовляє жодне українське підприємство, представитимуть фірми «Грошин» та «Мітра» з Білорусі. Продукцію українських парфумерно-косметичних фабрик запропонує асоціація «Укрпарфумпром». Як розповіла директор фірми «Україна» Наталка Пересунько, нинішня виставка відрізняється від торішньої тим, що основну увагу буде спрямовано на вітчизняного виробника парфумів. Представитиметься також колекція молодого модельєра з Луганська Євгена Фененка — неодноразового переможця конкурсів «Чарівна голка». У програмі виставки — показ зачісок та макіяжу студентів Київського політехнічного технікуму — переможців конкурсу «Красий за професією».

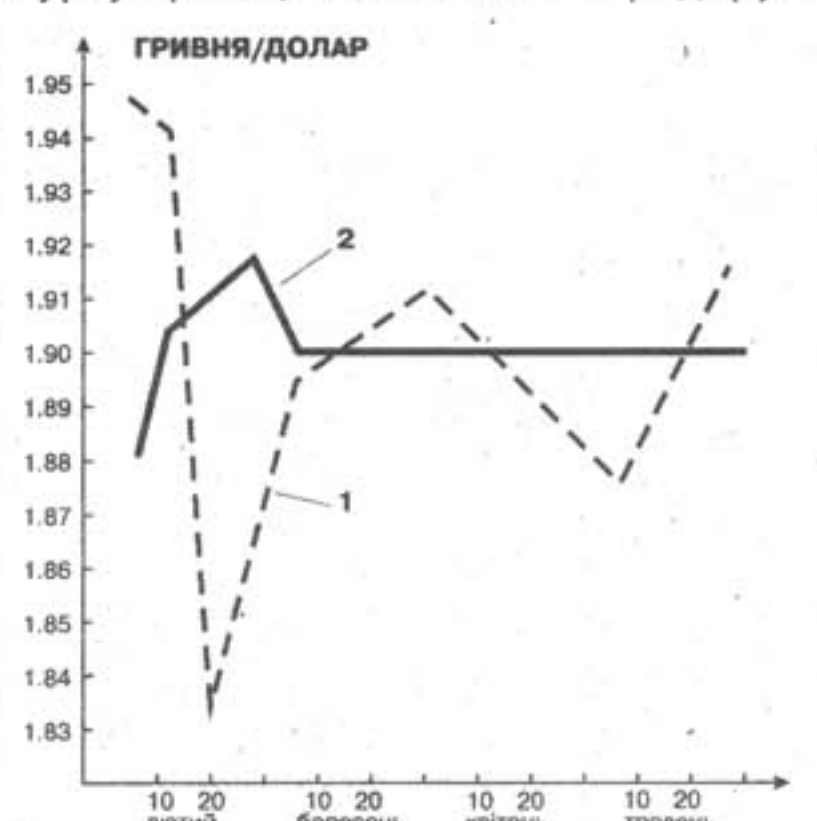
... І хоча нас чекають дома з повними сумками продуктів, і ось-ось почнуться холоди та дачі... Але, милі жінки, зупиніться на мить, відвідайте виставку, подаруйте собі хвилини радості й зачарування, впевненості в собі.

## Час — гроші

Ми започатковуємо нову рубрику «Час — гроші»

Заставка вказує на те, що той чи той економічний показник (тут — «Гроші») зазнає короткотермінових змін на тлі довготермінових процесів. На практиці буває дуже складно розділити економічні процеси на короткотермінові і довготермінові. Тоді кажуть, що процеси стають «непередбачуваними». Насправді поведінка економіки завжди «непередбачувана». Бо поки що не знайдено жодної універсальної формули, яка зв'язала б «гроші» і «час». Однак ми намагатимемося кількісно співставляти ці фундаментальні категорії буття.

Почнемо з найактуальнішого — курсу гривні, «валютного коридору»



і облігацій внутрішньої державної позики (ОВДП). Передусім зазначимо, що перегляд раніше оголошених на перше півріччя 1998 року меж, у яких може змінюватися курс гривні до долара — із 1,75 і 1,95 грн./дол. відповідно до 1,8 і 2,25 грн./дол. — і поширення нових меж на весь 1998 рік зовсім не означає автоматичну девальвацію гривні, про що останнім часом часто говорять. Це також не дає підстав пророкувати «втечу нерезидентів» з ринку ОВДП. Підняття меж «валютного коридору» можна розцінювати лише як попередження про можливе зниження доходності державних облігацій у доларовому виразі у майбутньому. До речі, це не перша спроба знизити доларову доходність ОВДП. Додамо, що втеча нерезидентів — це не їх «від'їзд», а конвертація сотень мільйонів гривень у сотні мільйонів доларів, тож їх втечу відчув би кожен, хто навіть ніколи нічого не чув про «нерезидентів». Отже, залишити ринок ОВДП нерезиденти можуть лише з двох причин: повної неспроможності уряду виконувати свої зобов'язання з обслуговування державної позики або запровадження справжнього реформування економіки. У першому випадку наслідки можуть бути різні — в тому числі і перехід до другого випадку, коли державні облігації втраять свою дивовижну наддоход-

ність, а відтак і привабливість для любителів гострих фінансових відчуттів.

Але поки не трапилося ні першого, ні другого, повернімося до «валютного коридору». Із врахуванням офіційних підтверджень про додержання попередніх зобов'язань щодо обмежень курсу гривні, а також того, що бюджет-98 базується на курсі 1,9 грн./дол., можна передбачити, що принаймні у першому півріччі 1998 року курс гривні залишатиметься у межах від 1,8 до 1,95 гривні за долар. Цей висновок впливає не лише з планів уряду, а й цінової динаміки на ринку державних облігацій.

На малюнку наведено графіки курсу гривні (відношення гривня/долар), які побудовано із розрахунку збереження у першому півріччі 1998 року доларової доходності для облігацій із термінами обігу 9 і 12 місяців — а саме такої доходності, яка під час продажу облігацій в середньому відповідала 1,9 грн./дол. на дату погашення облігацій. Крива 1 — графік курсу для 12-місячних облігацій, а крива 2 — графік курсу гривні для 9-місячних ОВДП. Саме на ці типи облігацій припадають найбільші суми погашення. Ці графіки вказують на те, що починаючи із другої половини лютого можна очікувати на зростання курсу гривні (зменшення відношення гривня/долар) протягом 4—6 тижнів. У подальшому цей прогноз ми коригуватимемо і уточнюватимемо. А поки що зауважимо, що настає цікавий період для спостережень за курсом гривні і ринком державних облігацій.

Сергій РОЖКОВ.

## Курси гривні, встановлені НБУ 4 лютого 1998 року до іноземних валют

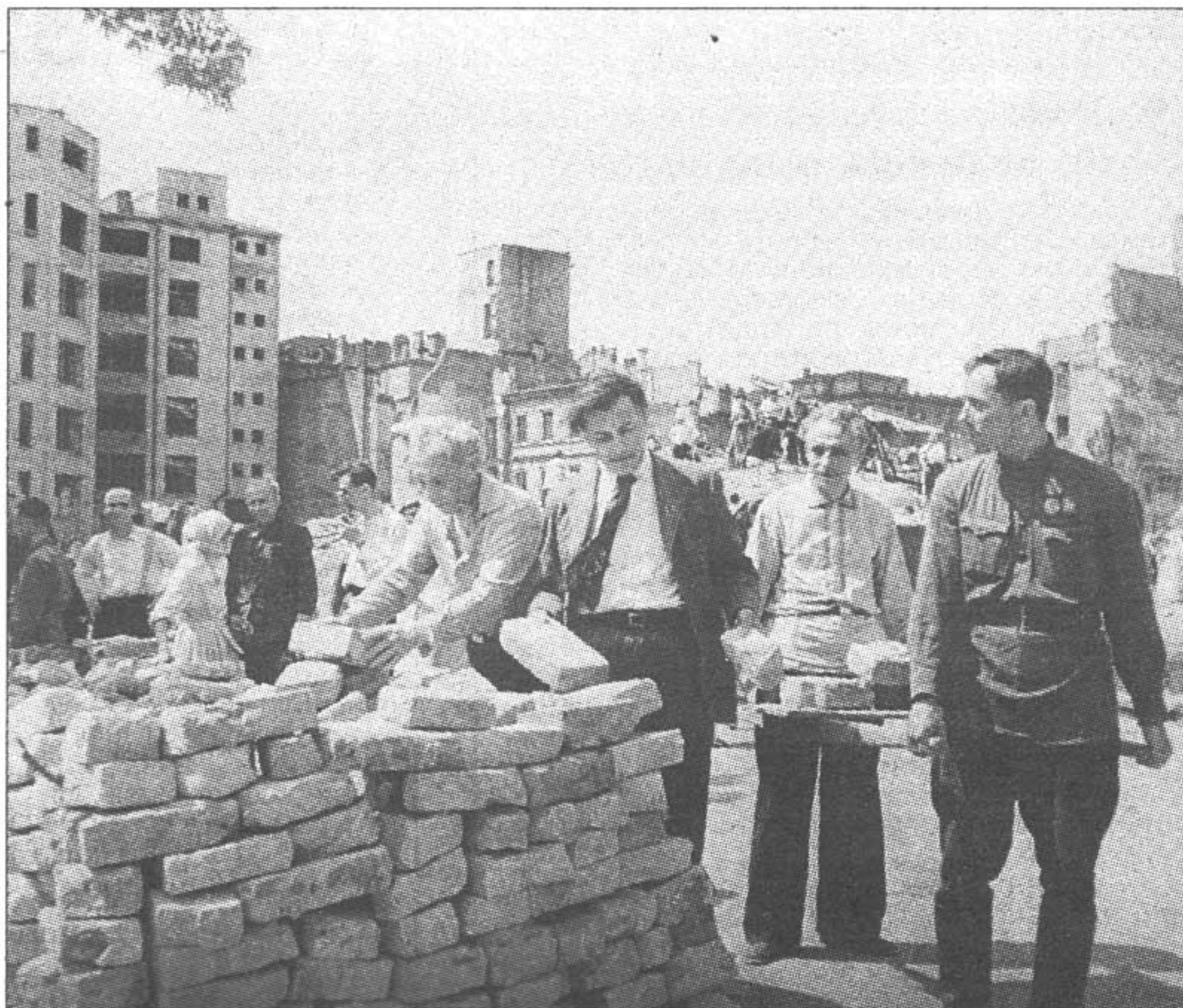
100 доларів США	193-20
100 німецьких марок	106-31
100 англійських фунтів стерлінгів	316-44
100 французьких франків	31-72
100 канадських доларів	132-92
1000 угорських форинтів	9-29
100 польських злотих	54-52
10000 румунських лейв	2-36
100 чеських крон	5-47
100 словацьких крон	5-44
10 російських рублів	3-20
10000 білоруських рублів	0-45
100 молдовських лейв	41-19

## Виставки першої половини лютого

1. Парад дизайну  
Київ, ТППУ  
03-07
2. Торгове та офісне обладнання  
Донецьк  
05-08
3. Інфоком-98  
Дніпропетровськ  
10-13
4. Продекспо-98  
Львів  
10-13
5. Банкекспо-98  
Київ, Український дім  
10-13
6. Все для дому  
Сімферополь  
11-13
7. Реклама, видавнича справа  
Сімферополь  
11-13
8. Примус: автосервіс  
Київ, Палац спорту  
11-14
9. Захист і безпека  
Дніпропетровськ  
11-14
10. Світ електроніки  
Вінниця  
11-14
11. Будекспо-98  
Одеса  
11-14
12. Інтер-денталь (стоматологія)  
Київ, університет фізкультури  
11-14
13. Інтерекспо-98  
Київ, ТППУ  
12-15
14. Enterex-98  
Київ, НВЦ  
16-21
15. Безпека-98  
Київ, НВЦ  
16-21
17. Все для жінок  
Луганськ  
17-19
18. Аудіовідео-98  
Київ, Український дім  
17-20
19. Евростиль-98  
Київ, пр. Перемоги, 40-6  
17-20
20. Стопичний ярмарок  
Київ, університет фізкультури  
17-20

Інформаційно-аналітична група «ГУ».  
Тел. 441-88-59.  
Факс 224-72-54.





## Він був з нами. І залишиться

Із Сполучених Штатів Америки надійшла сумна звістка: помер Яків Борисович Давидзон.

Він виїхав туди не так давно, 1994 року, слідом за сім'єю онука. Разом із сім'єю дочки. Мусив рвати своє серце між близькими людьми і Україною.

Яків Борисович, без перебільшення, був останньою легендарною фігурою української фотожурналістики. В його знімках — історія. Від тридцятих років — до наших днів. Він міг заради одного кадру витратити кілька півнок. На зйомках для нього нічого не існувало, крім об'єкта роботи. У запалі міг гукнути Брежнєву:

— Леоніде (Ілліч — десь ковталася у скоромовці), потисни руку Щербицькому ще раз, я не встиг зняти. Брежнєв повертався на голос: хто, мовляв, так по-панібратськи звертається? І тільки й вимовляв:

— А, це Яша, ну давай знімай.

Усі, здається, знали: коли Давидзон працює — забуває про все. І про субординацію також.

Він був однаково уважний і до вождів, і до сільських механізаторів, коли будував кадр. І завжди був готовий

виручити колегу. І ніколи нікого не підвів.

Заради зйомок був готовий на все: літати через лінію фронту до партизанів, місити кілометри багнюки до далекого села, годинами підстерігати щось у природі, тижнями полювати за загадковою посмішкою жінки.

Його бойові нагороди і почесні мирні звання — довго перелічувати. Та й не в них суть. А в тому, що жила на землі прекрасна людина.

Був Яків Борисович меткий, спортивний, сильний. Тому й працював до останніх років життя, якого йому було відміряно неповних вісімдесят шість літ.

Не треба сумувати, що він пішов від нас. Треба радіти, що він був з нами. І залишиться. У пам'яті і своїх знімках. Їх — десятки тисяч. Подивіться лише на деякі.

На знімках:

- Київські письменники на відбудові столиці.
- Володимир Щербицький та Микола Підгорний вітають у Києві Фідела Кастро.
- Андрій Ляшко зустрічає у Києві Річарда Ніксона.
- І інша серія. Там, де в кадрі і Яків Давидзон. Упізнаєте? Іван Кожедуб, Хафез Асад, Леонід Брежнєв.

Як бачите, цю людину зна-

ли всі, кого й ми з вами знаємо, кого знає історія. Різний слід залишили вони на землі. Але до фотокореспондента Давидзона всі добре ставилися. Він випромінював тепло. На одну добру людину на планеті стало менше...

Фото Якова ДАВИДЗОНА.





## Хроніка. Факти. Події

## ● Багдад

## Не інспекція, а відвідання

Ірак погодився надати міжнародним експертам доступ до восьми «президентських об'єктів». Саме через проблеми іракських «президентських об'єктів», загальна кількість яких перевищує 70, виник нинішній конфлікт між Багдадом та ООН. Пропозиція Іраку передбачає, що огляд цих об'єктів з використанням усієї необхідної апаратури може тривати не більш як місяць. А власне процес має називатися «відвіданням», а не інспекцією.

## ● Оттава

## У Канаді засумнівалися

Чи слід Канаді й надалі жити під «ядерною парасолькою» США з усім ризиком, що звідси витікає, і, зокрема, триматися за такий релікт «холодної війни», як Об'єднане командування аерокосмічної оборони Північної Америки (НОРАД)? Це запитання нині обговорює постійний комітет палати громад канадського парламенту з іноземних справ і зовнішньої торгівлі.

Слухання проводять за рекомендацією міністра закордонних справ Канади Ллойда Ексюрсі. Вперше за майже піввікову історію НОРАД його доцільність поставлено під сумнів на такому високому офіційному рівні.

## ● Єреван

## Коли ж вибори?

Офіційного рішення про день проведення позачергових президентських виборів у Вірменії поки нема, повідомив голова Центральної виборчої комісії республіки Хачатур Безірджан. Він сказав, що до комісії ще не надходив офіційний текст рішення парламенту Вірменії про відставку президента Левона Тер-Петросяна. За конституцією, зазначив Х. Безірджан, вибори президента мають відбутися на 40-й день після відкриття вакансії на цій посаді, тобто 16 березня.

## ● Сан-Хосе

## Президент від опозиції

Представника опозиційної партії «Соціал-християнська єдність» Мігеля Анхеля Родрігеса обрано новим президентом Коста-Ріки. Він випередив інших 12 кандидатів у суперечці за посаду глави держави, заручившись підтримкою майже 47 відсотків виборців. Про це повідомив Верховний виборчий трибунал Коста-Ріки, котрий опублікував підсумки загальних виборів, що відбулися в країні.

## ● Луанда

## Знову компромат

Влада Анголи затримала український літак Ан-26, котрий, як вони підозрюють, перевозив вантажі для повстанської організації УНІТА. У літаку, крім екіпажу, були двоє громадян ПАР. Його зафрахтовано південноафриканською компанією «Ес-Джі Корпорейшн». Дані про те, що затриманий у Луанді Ан-26 порушував ангольський територіальний простір і здійснював польоти до районів, контрольованих УНІТА, надала ангольській владі Місія спостерегачів ООН в Анголі.

За повідомленнями кореспондентів «ГУ» та зарубіжних агентств.

Армен ХАНБАБЯН, «Голос України» (з Єревана)

## Сила на боці силовиків?

**ВІДСТАВЦІ** президента Вірменії передували шалені розпал політичних пристрастей у країні. Майже одразу після замаху на керівника охорони президента Вірменії генерала Казаряна, про що вже повідомлялося, відбулися інші терористичні акти.

Зокрема, поранено командувача внутрішніх військ генерала Маркаряна. І був замах на префекта одного зі столичних округів Айрапетяна — на щастя, невдалий. Звичайно, президент республіки Тер-Петросян доручив прокуратурі та Міністерству внутрішніх справ і національної безпеки розібратися в тому, що сталося. Крім то-

го, він закликав уряд звернути особливу увагу на загострення ситуації. Однак уряд зреагував холодно.

Кабмін навіть не обговорював те, що відбувалося, вважаючи за краще займатися проблемою утилізації сміттєвих відходів і тарифами на воду. Це було розцінено як виклик. Правляча партія «Вірменський загальнонаціональний рух» (ВЗР) виступила із заявою, де, зокрема, прозоро натякнула: те, що відбувається, є наслідком розколу у владних структурах і природна причина всього цього — розбіжності ряду керівників з позицією екс-президента, який прагне розв'язати карабаське питання на засадах взаємних компро-

місів. Річ у тім, що нинішній прем'єр-міністр Вірменії Кочарян і міністр внутрішніх справ і національної безпеки Саркісян — родом з Карабаху. Донедавна Кочарян був президентом Карабаської республіки, а Серж Саркісян очолював армію оборони Карабаху. Саме вони і є тими діячами, що заперечують підхід екс-президента до розв'язання карабаської проблеми. І котрі, як уже можна констатувати, добилися свого, «пішовши» Тер-Петросяна.

І знову повернімося до подій, що передували відставці. Після заяви ВЗР відбулася прес-конференція міністра оборони Вагєна Саркісяна. Керівник оборонного відомства практич-

но взяв під захист прем'єра і свого колегу з національної безпеки. Він сказав, що Кочарян і Саркісян вельми гідні політики і звинувачувати їх, вимагаючи відставки Кабінету, не можна. Крім того, непрямо виступив і проти президента, оскільки заявив, що говорити про неможливість економічного поступу Вірменії без розв'язання карабаської проблеми практично є великою помилкою.

Тим часом, нагадаємо, саме цю думку неодноразово висловлював президент Тер-Петросян. Він завжди вважав, що тільки остаточна стабілізація і встановлення міцного миру між Вірменією та Азербайджаном можуть стати підвалинами для соціального та економічного відродження регіону.

Нині ситуація залишається досить напруженою, хоча зовні все як завжди.

## Бюджет дорожчий за міністра

**ЯК ВІДОМО**, в переважній більшості країн фінансовий рік починається одночасно з приходом нового року. А ось в Японії робота над бюджетом на 1998 рік у повному розпалі. Завершити її необхідно до 1 квітня. Але щоб це сталося, депутатам доведеться серйозно попрацювати. Адже радикальна фінансова реформа, з допомогою якої уряд країни має намір вивести Японію з затяжної кризи (найбільшої за повоєнні роки), повинна розпочатися саме з прийняття нового бюджету.

Уперше за останні 11 років він передбачає реальне скорочення майже всіх витратних статей, у тому числі асигнувань на розвиток внутрішньої інфраструктури та на оборону. Протягом багатьох років дефіцит бюджету в Японії покривали за рахунок випуску державних цінних паперів. Прогнозують, що наприкінці фінансового року внутрішній борг Японії сягне 6,3 відсотка валового внутрішнього продукту. А це дуже високий показник для високорозвиненої країни.

До парламенту проект бюджету потрапив 12 січня. І його розгляд одразу «забуксував». Річ у тім, що саме в цей час набув розголосу безпрецедентний скандал, пов'язаний з арештом двох високо-

поставлених осіб з міністерства фінансів — одного з головних авторів проекту бюджету. Чиновників звинуватили в хабарництві. На думку слідства, вони отримали близько 10 млн. єн (80 тис. доларів) від представників банків «Асахі», «Дайї Кангіо», «Санва», «Хоккайдо такусіоку» за те, що «вчасно попереджали» про ревізії. У результаті обшуку в їхніх робочих кабінетах (до речі, подібного у міністерстві фінансів не було ніколи) вдалося знайти документи, що підтверджують версію про хабарництво.

Опозиція, звісна річ, не забарилася винести цей скандал на парламентську сесію. «Міністр фінансів Хіросі Міцудзукі зобов'язаний відповісти за те, що ро-



биться в його міністерстві. Саме слабе керівництво міністра спричинило такі наслідки. Він повинен піти у відставку», — заявив генеральний секретар Демократичної партії Японії Юкіо Хатояма. І додав, що доки міністра не звільнять з посади, опозиція не буде обговорювати бюджет.

Результат можна було й передбачити: Хіросі Міцудзукі подав главі уряду заяву про відставку і взяв на себе всю відповідальність за скандал із хабарями. Нема сумнівів, що про це попрахав його і сам прем'єр-міністр Рютаро Хашимото. Популярність очолюваного ним кабінету міністрів впала до рекордно низь-

кого рівня. Згідно з останнім опитуванням громадської думки, лише 27 відсотків респондентів висловили довіру уряду. А це означає, що будь-який новий скандал, пов'язаний з кабінетом міністрів, може спричинити урядову кризу і, відповідно, відставку всього уряду. Отож не в інтересах Рютаро Хашимото загострювати стосунки з опозицією. Тим паче, що в грудні вона вже спробувала поставити питання про недовіру урядові. Тоді це не закінчилося нічим. А ось нині, якщо буде заблоковано прийняття бюджету, нова спроба відправити кабінет у відставку може і вдатися.

Наталія ФІЛПЧУК.

## Дослідно

## Рано ховаєте «тигрів»

**СВІТОВА** преса продовжує досліджувати причини фінансового краху в країнах Південно-Східної Азії. В огляді преси радіо «Дойче велле» наводиться думка головного редактора впливового німецького журналу «ВІРТШАФТСВОХЕ» Штефана Барона. Він вважає, що ні яке торжество «західної» (читай, американської) моделі економіки і суспільства над «азіатською» говорити не доводиться.

«В Азії зараз відмирає лише модель авторитарного, заснованого на блаті та кумовстві капіталізму, коли уряд розпоряджався лівовою часткою капіталовкладень. Але такого гатунку капіталізм існує лише в окремих країнах Південно-Східної Азії. Та він ніколи й не був визначальним в історії розвитку цього регіону. Своїм небувало стрімким злетом «маленькі тигри» зобов'язані ін-

шим факторам: працелюбності їхнього населення, його прагненню до освіти і бережливості. І ще важливий момент: у цих країнах більше покладаються на традиційні сімейні зв'язки, ніж на державні системи соціального забезпечення. Ці фактори залишаються чинними, незважаючи на кризу. Тому всі розмови про наглу смерть азіатської моделі — відверта нісенітниця.

Джерела кризи в цих країнах такі ж банальні, як і причини їхнього злету. Уряди «маленьких тигрів» припустилися найгрубіших помилок. Інвестиції явно переважали можливості національних бюджетів. Щоб заладати дірки в казні, доводилося брати короткотермінові позики за кордоном. Національні валюти, прив'язані до долара США, надто довго було замкнено у валютному коридорі. Підвищення курсу долара автоматично призводило до підвищення курсу цих валют і, відповідно, зниження конкурентоспроможності економік і загострення кризи неплатежів...

## Пристрасті за Піночетом тривають

Чилійські громадські організації мають намір притягти генерала Аугусто Піночета до відповідальності. Його звинувачують у геноциді та викраденні людей під час правління диктатури, котру він очолював після військового перевороту у вересні 1973 року.

За повідомленнями із Сантьяго, генеральний секретар Компартії Чилі Гладіс Марін оголосила, що цього разу судові позови мають намір подати Асоціація родичів жертв диктатури та селянська організація «Сурко».

Нещодавно вперше в історії Чилі суд прийняв до виконання позов проти генерала Аугусто Піночета, поданий Компартією Чилі. Голова Асоціації родичів жертв диктатури Сола Сьерра заявила, що очолювана нею організація має намір звернутися до судових інстанцій з проханням, щоб її позов розглядався разом із тим позовом, за яким уже розпочато кримінальну справу. Крім того, Піночета буде звинувачено цією організацією у наклепів, що начебто загинули в роки його диктатури чилійці були терористами. «Найголовніший терорист у Чилі — це сам Піночет», — сказала Сола Сьерра.

10 березня генерал Піночет має піти у відставку з поста командувача сухопутними військами Чилі. Але вже зараз екс-диктатор заявляє, що має намір зайняти посаду довічного сенатора. Хоча парламент поки відмовив Піночетові, не виключено, що під тиском уряду рішення законодавців зміниться. Тому численні політичні супротивники екс-диктатора стурбовані, що місце в сенаті забезпечить Піночету парламентську недоторканність і звільнить його від будь-якої юридичної відповідальності, повідомляє ІТАР-ТАКС.



## Інтелігенція і вибори

**ЩО ЗДЕБИЛЬШОГО бере з собою для подарунків українців, їдучи за кордон? Так, неодмінно — пляшку горілки. Як сувенір. Але, погодьтеся, що там, на Заході, роблять горілку не гіршу за нашу. А в деяких випадках — і ліпшу. А те, що має постійний і невідомий інтерес наших ближніх і далеких сусідів, — вироби народних майстрів. Вишивка, різьблені речі з деревини, кераміка, писанки... Оце мистецьке диво, в якому добре віддзеркалено наш талант, наші традиції, нашу душу.**



**А як живе сам народний майстер, які об'єдналися у свою фахову спілку вісім років тому? Що їх тривожить, чим вони найбільше переймаються? Про це і йдеться в розмові оглядача «ГУ» з головою київського осередку, секретарем великої ради Спілки майстрів народного мистецтва України Євгеном ШЕВЧЕНКОМ.**

— Наша спілка, на відміну від інших творчих спілок, народилася тоді, коли в крахові московської імперії вже мало хто з творчих людей сумнівався, — каже Євген Ігорович. — Тепер народні майстри об'єднані у 20 великих осередків за територіальним принципом. Наш, київський, по суті, найбільший. І основна мета, яку ставимо перед собою, — зберегти неповторну народну художню мову, яка передається від покоління до покоління, бодай чимось допоможе народному майстрові, щоб він не відійшов від творчого процесу, захистити його професійні інтереси.

— Ткачу з Богуслава або гончареві з Василькова тепер живиться ліпше, ніж вісім років тому? Чи навпаки?

— То неможливо відповісти однозначно. Ліпше, бо живе у своїй, українській державі. Бо ніхто не насміхається з його мови і традицій, не вказує, які орнаменти чи кольори має використовувати. А гірше, бо та складна соціально-економічна ситуація, в якій ми всі опинилися, накладає негативний відбиток і на життя народних майстрів. Бо в багатьох є сім'я, діти, яких треба годувати, вдягати, відправляти в школу...

## Чому я піду на вибори

Василь АФІЙЧУК, лікар Хмельницької обласної лікарні:

— Нинішнє законодавство про вибори укладене так хитро, що навіть коли на виборчі дільниці округу приїде лише п'ять радикально настроєних громадян, депутат таки буде вважатися обраним. І, звісно, так само радикально настроєним. А потім знову нарікаємо: мовляв, не така наша Верховна Рада.

Отож, щоб не нарікати, щоб обрати депутатів собі подібних і за розумом, і за політичною орієнтацією, мусимо всі піти на вибори. Принаймні, хочеться, щоб була в

нас більшість, щоб своє слово сказали не тільки пенсіонери, а й молоді, якій жити і працювати при зворотній владі. Серед численних програм і позицій намагатимуся побачити ту позицію, котра захистить вченого і студента, вчителя і пенсіонера, котра дасть рівні можливості для розвитку всіх форм власності. Відверто кажучи, серед 30 партій отак запалу важко сказати, кому віддам перевагу. Але знаю одне: свій вибір робитиму обдумані і виважено, без чийось підказок і вмовлянь. І хай би так зробив на виборчій дільниці кожен. Лише за такої умови продемонструємо, що Україна здатна обрати своє майбутнє. Правильно обрати!

Записав Михайло ВАСИЛАШКО.

## Глибоке коріння традицій

— Тепер народний майстер може заробити на себе і на родину власною творчістю?

— Очевидно, що ні. Тому багато з них їздять на заробітки в Росію, Польщу, Чехію... Продають свій талант, потакаючи смакам тих господарів, які платять за роботу.

— Вони що — різьблять, розписують інтер'єри, мають справу з художньою обробкою металу?.. Чи, трапляється, подають цеглу і готують розчин для мулярок?

— То вже як кому пощастить.

— Про що найчастіше говорять, коли доводиться вам спілкуватися з народними майстрами? Що їм найбільше болить?

— Живеться їм сьогодні справді нелегко, бо постійно треба думати про хліб насущний. Але переживають майстри і за те, що буде далі з нашою культурою. Бо всі вони є її носіями, охоронцями наших давніх художніх традицій. Та й оскільки всі стоять на державницьких позиціях, то не дає їм спокою одна думка: щоби в шалі наших непорозумінь і боротьби за владу, у виборі наших соціально-економічних негараздів ми не змінили-змінили духовно. Щоби знову не втратили державності.

— А на що нарікають?

— Бачите, по суті, народного майстра за його статусом привнімали до звичайного штукатура чи теслі. І жодної різниці в оподаткуванні.

Тим, хто таку «зрівнялівку» запровадив, хоч нагадати: навіть у часи монголо-татарського поневолення майстрових людей, тобто тих, які своїм талантом і вмінням вирізнялися з-поміж інших, звільняли з-під податків. А ми, бачте, навіть частково не хочемо полегшити податковий прес на тих, хто зберігає і примножує народні традиції, хто дбає, щоби не зачерствіли під напливом чужого мистецтва наші душі.

— Тепер багатьох відомих людей із середовища творчої інтелігенції бачимо у передвиборних партійних списках. Кого — у першій п'ятірці, кого — в чет-

вертій чи шостій десятці. А як ви особисто сприймаєте людей з творчої плеяди в парламенті?

— Нормально сприймаю. І вважаю, що вони там обов'язково мають бути. Як і юристи, економісти, політологи... Бо хто глибше, ніж вони, обізнані з проблемами, на які наразилися наше мистецтво, наша культура взагалі. Отож появи в парламенті режисера чи письменника не треба боятися. Принаймні нашому суспільству вони не зашкодять.

— Яких кроків від майбутнього парламенту очікують насамперед народні майстри?

— Усе-таки з трибуни Верховної Ради доволі рідко чуємо слова на захист української культури, на захист наших митців. А без творчих особистостей міліе-замулюється творчий процес, гинуть традиції. Тому сподіваємося, що повпреди творчої інтелігенції, які навесні цього року отримають депутатські мандати, активніше захищатимуть відстоюватимуть наші професійні інтереси, ніж то робили їх попередники. І домагатимуться того, щоби закони не тільки приймали, а щоби вони і працювали. Бо, скажімо, маємо начебто непоганий закон «Про творчі спілки», але механізми реалізації його досі не розроблено.

— Чого найбільше побоюєтеся напередодні виборів? Що стало б для вас, Євгене Ігоровичу, найбільш небажаним?

— Побоююся приходу до парламенту сил космополітичних, відірваних від нашої землі, від українського кореня — а такі, на жаль, є. Чого варте лише гасло «Один народ — два мови», з яким одне політичне угруповання йде на вибори. То де ви бачили народ з двома «языками» — патологія якась! Бо кожний народ має лише свій, єдиний «язык», себто мову — материнську. А ще дехто виступає за земельний, федеративний устрій нашої держави, отже ставить під загрозу територіальну цілісність України. Чи й узагалі під виглядом різних «інтеграційних» процесів хочуть нас знову прив'язати до «московського воза». Усе це, як засвідчує наше історичне минуле, вкрай небезпечно для Української держави, для нашого народу.

Тож не даймо знову ошукати себе популістськими закликами. Бо той, хто нині, вочевидь спекулюючи на наших бідах, заробляє собі політичний капітал, аж ніяк не бажає нам добра. А дбає передусім про власні інтереси.

Розмову вів Володимир КРАСНОДЕМСЬКИЙ.

## Чому я не піду на вибори

Дмитро СОЛОВ'ЯНЮК, учитель-пенсіонер:

— Я люблю Україну, свій край, де народився і виріс, де й онуки ростуть. Вважаю себе патріотом рідної землі. І вірю, що громадяни України в майбутньому житимуть краще, ніж сьогодні. А хіба ми сьогодні живемо? Хіба можна вірити нинішній владі? Кругом — самі обіцянки. І сварки. А що пишуть у газетах? Люди милі, чи замислювався хто над тим, як влада владу поливає брудом? І Президент не такий, і уряд не такий,

і Верховна Рада не така... Ніби всі вони з неба до нас звалилися.

Та ми всі однакові. Що в Києві, що в Луцьку, що у Володимирі-Волинському. І я не ліпший, не святіший. Тільки я живу чесно. А тому хочу, щоб у новому парламенті були чесні люди, порядні. Даруйте, але таких я не бачу. Знаю, що в народних депутатах, в урядовцях — тільки великі, пенсії солідні. А що мають прості смертні?

Нікому ми не потрібні. Турбота про людей праці — це слова, слова і слова. Втомився я від них. Тому й голосувати не піду.

Записав Богдан БЕРЕЖКА.

Володимир-Волинський Волинської області.

## Постаті

**ІСТОРИЧНІ романи й повісті (про новели й оповідання не кажу, тому що, на жаль, в українській літературі ці жанри чомусь не приживаються. Зате є чудові зразки в зарубіжній літературі. Ті ж історичні мініатюри Стефана Цвейга) завжди були привабливим читанням і для молоді, й для літніх шанувальників книги. Може тому, що задовольняли дві потреби: естетичну — насолоджуватися майстерністю талановитого оповідача й прагматичну — поповнювати свою пам'ять новими знаннями про вітчизняні події минулого. А може, є інша розгадка популярності історичних творів...**

## Українська історична проза: в очікуванні нового автора

Зрозуміло, що говорити про нашу нинішню історичну прозу, коли український книгодрук ледве дихає, справа невдячна. Чогось яскравого на прилавках книгарень чи на бібліотечних полицях читач не бачить. Здається, що найвідомішим виданням, до того ж відзначеним премією імені Михайла Старицького, є Роман Павла Загребельного «Тисячолітній Миколай». Метр історичного жанру охопив своєю творчою уявою епоху князя Володимира й піднявся аж до XX століття.

Очевидно, що попередні романи Майстра, насамперед київськоруського циклу, потребують нового прочитання й аналізу, хоча Павло Загребельний в частині тепер інтер'ю переконали читачів, що писав не про історію, а про дійсність: «Я відчуваю, що сказав про присутність більше й краще саме в своїх історичних романах».

Це щодо змісту романів. Майстерність же автора «Дива», «Першомосту», «Смерті

## Павло ЗАГРЕБЕЛЬНИЙ: Сьогодні торжествує смера

«Відчуйте радість»

у Києві, «Євпраксії», «Роксолани» та «Я, Богдан» загальновида.

Але читача цікавить й інше — хто ж прийде завтра в історичну прозу?

**«В один день все почему-то вспомнили о свободе, равенстве и братстве»**

Оскільки на літературному видноколі молоді змін Павлу Загребельному, Юрію Мушкету, Роману Федоріву, здається, не видно, пошукаємо можливу постать на полях історико-дослідницьких.

А тут, мабуть, важко обійти увагою допис активного Ярослава Тинченка — «молодого київського історика», як представляють його в анотаціях до виданих книжок. Не так давно він порадував прихильників свого таланту новим навколелітературним дослідженням «Белая гвардия Михаила Булгакова». Це видання в даному випадку може послужити чудовою ілюстрацією інтелектуальних пошуків творчої молоді з середовища якої й повинні, очевидно, з'явитися новітні прозаїки — Фукідіди та Геродоти.

Найперше хочеться відзначити світоглядні й фахові засади молодого дослідника. Вони, немов у дзеркалі, відбилися в його есе «Шістнадцять київських переворотів». Юний автор у них нагадує якогось гостя з чужої планети. Можливо, він такий і є, якщо вважати Україну й Росію двома небесними світами, а не сусідніми державами. Я. Тинченко як про щось надприродне говорить читачам про те, що багато киян на початку XX століття «навіть не здогадувалися про існування української проблеми»(!). Цікаво, а хто жив у Києві? Перекопувати автора, що в Києві саме на початку нашого



століття українське культурне життя не тільки відродилося, але й підготувало вибух української революції, про деякі події якої й писав, до речі, Михайло Булгаков, справа безглузда. Автор в національному нігілізмі, як мовиться, зайшов занадто далеко.

Сумно спостерігати, як молоді автори (в прозі такі приклади подає Олесь Ульяненко) глибини своїх знань заміняють ілюзією книжкової мудрості. Як легко оперує Я. Тинченко фактами. Як сміливо він переповідає бородаті анекдоти про євреїв, які скуповували в Києві тверді знаки російського алфавіту, щоб пізніше продати їх білогвардійцям. Як легко він дає оцінки подіям, котрі й досі не до кінця з'ясовані.

І виходить, по Я. Тинченку, що Київ — «исконно русский город», мешканці якого, то «в один день все почему-то вспомнили о свободе, равенстве и братстве», то «увидели Симона Петлюру и его «краснохвостых» гайдамаков», то...

Поверховість суджень про непрості епізоди української історії привела молодого дослідника, і це закономірно, до безлічі помилок: і фактичних, й особливо в оцінках тієї чи іншої ситуації або відомої з історії постаті. Так, пишучи про Євгена Коновальця, якого Михайло Булгаков вивів в своєму романі під прізвиськом Торопця, Я. Тинченко твердить, що обставини його підступного вбивства досі не з'ясовано. Хоча всім відомі мемуари виконавця більшовицького вироку Судоплатова, в яких про це розповідається детально. Молодий автор відправляє В. Винниченка в еміграцію чомусь аж в Америку, хоча цей письменник і політичний діяч жив у Франції, де й помер. Не відповідає дійсності й частина даних про відомого воєнначальника УНР Петра Болбочана і т. ін.

З таким проханням звернувся до Ліни Костенко Микола Бажан, прочитавши її історичний роман у віршах «Маруся Чурай». Це було 18 років тому.

Здається, це ж хотів побажати й Павло Загребельний у своєму інтерв'ю «Демократичній Україні», в якому привітав, на його погляд, талановитих прозаїків В'ячеслава Медведя, Віктора Неборака, Івана Андрусяка, Оксану Забужко та їхніх колег. Та замість напуття Майстер скористався словами Богдана Рубчака — поета з США, який влучно, мов лікар, діагностував нашу молодішу прозу, закликавши її швидше звільнитися від імперського лепу, що не дає їй відчуття насолоди від життя, тримає в міцних обіймах спогадів про негативне, пасткове, заборонене...

Боюся, що якщо й Ярослав Тинченко напише історичний роман, то буде щось у стилі аля Ульяненко — апокаліптичне й «чорне»...

\*\*\*

Нещодавно довелося розмовляти з Миколою Плавюком — колишнім президентом УНР в екзилі, великим знавцем української історії й культури. Само собою постало питання про пасивну позицію сучасної української літератури.

— Що ж ви хочете? Якщо нас, хто стільки років поклав на боротьбу за Українську державу, не радує життя в незалежній Україні, то чому воно повинно надихати на творчість людей з витонченим відчуттям суспільних настроїв — письменників?

В романі «Тисячолітній Миколай» Павло Загребельний означив три психологічні типи українців: смерди, козаки, гайдамаки. Сьогодні, на переконання майстра, торжествує смерд.

Дай боже, щоб Павло Загребельний помирився!

Віталій АБЛЦОВ.



## У номер

## • Луцьк

## Усе, що можна було знайти на землі...

Минуло 100 років від дня народження видатного українського вченого, доктора наук професора Олександра Цинкаловського, котрий народився у Володимирі-Волинському, а початкову освіту здобув у Ковелі на Волині. Пізніше деякий час він учителював на Волині, а перед другою світовою війною був директором краєзнавчого музею у Кремені, де багато і плідно працював над історичними матеріалами про рідний край.

До столітнього ювілею краєзнавця у Волинській обласній науковій бібліотеці імені Олени Пчілки розгорнуто книжкову виставку під назвою «Я вивчав усе, що можна було знайти на землі волинян...», на якій представлено рідкісні видання праць Олександра Цинкаловського.

У рамках святкування ювілею вченого відбулася історико-краєзнавча міжнародна конференція.

## • Київ

## «Саркофаг» вимагає грошей. Великих

Ірландія має намір надати Україні до 2001 року 2,5 млн. єку на фінансування реконструкції «саркофага» на Чорнобильській АЕС.

У своєму листі на адресу Президента України Леоніда Кучми прем'єр-міністр Ірландії Берт Атері повідомив, що на додаток до внеску як члена Європейського Союзу, Ірландія надає для спеціально створеного Європейським банком реконструкції і розвитку фонду «Саркофаг» на Чорнобильській АЕС 1,5 млн. єку.

Окрім того, протягом кількох років, очевидно до 2001 року, Ірландія має намір надати на ці цілі ще один внесок розміром 1 млн. єку, повідомляє «Інтерфакс-Україна».

## • Миколаїв

## Чим ближче до весни, тим більше новосіль



Майже два десятки комфортабельних індивідуальних котеджів уже освоєно працівниками ВО «Південно-Українська АЕС» у новому мікрорайоні міста Южноукраїнська. Чим ближче до весни, тим побільшає тут новосіль, адже загалом у мікрорайоні завершується спорудження понад 200 таких осель. Довгострокові позики на спорудження житла енергетикам надала АЕС, де генеральним директором Володимир Фукс. До речі, станція продовжує споруджувати й багатоповерхові будинки. Тож у її працівників є вибір: котедж чи квартира в багатоповерховому будинку.

Фото Олександра КРЕМКА.

## Ретроспектива

## Дідусь «Основного інстинкту»

НАРЕШТІ й кияни подивилися фільм «Битва на рейках» Рене Клемана, котрий 1946 року заявив про себе як переможець першого Каннського фестивалю. І якщо показ кращих каннських стрічок у кінотеатрі «Зоряний» — вертикальний зріз півстолітньої фестивальної історії, то «Битва на рейках» — корисне та показове явище з погляду вивчення французького кіномистецтва.



Відзнята в останній рік другої світової стрічка присвячена мужнім залізничникам. Нині вона сприймається як художнє полотно на межі з документалістикою і становить протиположність стереотипному уявленню про стилістику французьких фільмів. Ви найближчі до істини, коли сприйняли «Битву на рейках» спрощено, а саме як наочну інструкцію з партизанської боротьби. Ви залишали кінозал, засвоївши курс саботажу, озброївшись знаннями про пластикові бомби, підірвання гальмових ремнів, розбирання рейок...

Вас, можливо, насторожувало, що — незважаючи на винятковість подій — у фільмі

мі все пливе неквапливо, за течією, без аніякої детективної напруги. А ще, мабуть, ви дорікнули режисера за найвізм — до речі, притаманний «агіткам» (наприклад, підпільників дуже легко «вчислити», бо на явочну квартиру вони всі дістаються велосипедом).

Подякувавши кінематографістам за нове знання, ви подумки підсумували свої враження: «Битва на рейках» — розгорнуте тлумачення інстинкту самозбереження — основного інстинкту. Це — неповний перелік хитрощів, що на них іде людина, рятуючись від людини.

Ольга КЛЕЙМЕНОВА.

## Чи замінить «Гарик» «Оскара»?

ОДЕСЬКІ кінематографісти за своєю ментальністю теж, можете не сумніватися, одесити. Й усі нинішні соціально-економічні негаразди долають, звичайно ж, з гумором. Створили ось Товариство охорони зникаючих кінематографістів, а заодно заснували для них премію «Гарик», що, подекуди, рівноцінна самому «Оскаріві». Приз, котрий супроводжує премію, має такий вигляд: сидить отаким собі елегантний мрійник, спрямувавши погляд у...

Ось тут, куди саме спрямований погляд «Гарика», думки розходяться: одні кажуть — в чудове кінематографічне минуле, інші — в затуманене майбуття.

Втім, хоча в павільйонах Одеської кіностудії зараз тиша й запустіння, лишень, бува, знімає хтось там свій рекламний мультик чи кліп, однак кілька стрічок у муках превеликих останнім часом тут таки народилося. Передусім — «Три історії» Кіри Муратової. Тепер Кіра

Георгіївна виношує задум про нові кіноновели й шукає спонсорів, продюсерів, зацікавлених партнерів в Україні й за рубежом.

Шукають їх й інші одеські режисери. Надзвичайно пощастило Радоміру Василевському: його фільм «Без нашійника» фінансувало Міністерство культури України. Стрічка мала успіх на міжнародному фестивалі в Москві. Тепер її побачать на екранах кінотеатрів України — прокатом займаються Одеська кіностудія та згадане міністерство. Режисер Сергій Рахманін знайшов, за сприяння продюсера Надії Бесакірної, партнерів аж в ... Аргентині. Не вийшло б тільки так, як з «Трьома історіями» Кіри Муратової чи «Принцесою на бобах» Вілена Новака. Адже хто платить, той і музику, відомо, замовляє, себто — реалізує кінопродукцію. В обох зазначених випадках продюсери були... російські.

На Московському міжнародному кіноринку відеокасети з «Принцесою на бобах» розходилися непогано. Компанія «Союз» видала відеокасети «Принцеси...» тиражем у 400 тисяч примірників. Рідкісний об-

сяг! А в Києві все розмірковують, що саме випустити — відеокасети чи копії стрічки? Тим часом відеопірати не сплять: тиражують і розпродують фільм. Отож, поки наші кінопрокатники розкачаються, стрічку побачить уся Україна. Тільки гроші від цього підуть не кінематографістам і не державі, а «піратам».

До того ж, одеські кінематографісти розуміють, що епоха державного кінематографа закінчилася. Той самий Вілен Новак, заслужений діяч мистецтв України, каже:

— Ніде у світі державного кіно нема. Навіть у найбагатших країнах виробництво фільмів — то справа продюсерів та кінофірм, а держава лише забезпечує діячам кіно правову підтримку й захист. Цього, насамперед, очікуємо у себе.

... А щодо «Гарика» — то хай собі буде. Він, звісно, зовсім не конкурент «Оскара». Однак, з огляду на нинішній стан українського кінематографа, багато на що недвозначно натякає.

Георгій ВОРОТНЮК.

Одеса.

## «Кадрова» політика

## Посуньтеся, товаришу Федоров...

Під завершення каденції депутати Львівської міської ради вирішили зробити перестановку «кадрів». Вони дійшли висновку (і підкріпили його голосуванням), що першодрукар Іван Федоров не виконує своїх функціональних обов'язків, а тому має звільнити посаду, чи то пак місце на площі біля храму і біля Королівського арсеналу. Мовляв, нема чого чужинцеві, пам'ятник котрому було доставлено за часів «совітської окупації», затуляти широкими плечима красу архітектури. Отож вирішено першодрукаря передати «на поруки» нинішнім друкарям і поставити цей пам'ятник біля видавництва «Вільна Україна». На сесії звучали й інші історичні пропозиції. Чому б не переселити деінде Івана Підкову чи скульптуру Селянина, який стоїть з опущеною головою посеред подвір'я ратуші? Однак Іван Підкова та Селянин не забажали піти на підвищення й відмежувалися від політичної гри.

Міський голова Василь Куйбіда стримував депутатів, адже місто має розв'язувати інші, значно важливіші проблеми. Марно! Передчуваючи грядущу перестановку кадрів у власному середовищі, депутати, принаймні, у такий спосіб вирішили увічнити свої імена.

Львів.

Оксана ТЕЛЕНЧІ.

## Майже сенсація

## Родичі «Попелюшки» загрожують катастрофою

НЕЩОДАВНО багатьох жителів села Данківці Хотинського району Чернівецької області розбудив підземний струс. Наступного дня неподалік тваринницької ферми місцевої селянської спілки з'явилася глибока провалина, що утворилася у вапнякових породах. Різке осідання ґрунту й спричинило підземний поштовх.

На місце зсуву викликали чернівецьких спелеологів. У тунелі на двадцятиметровій глибині вони виявили вхід у карстову печеру. Повністю обстежити її не вдалося, оскільки дно грота заповнене водою. Спелеологи вважають, що печера може мати проміжні ходи і до інших сусідніх порожнин. Адже вода за багато років добре попрацювала в карстових породах. І цілком ймовірно, що невдовзі ми зможемо стати свідками відкриття ще одного великого печерного каскаду. Чернівецькі спелеологи навіть припускають, що ця підземна галерея може мати вихід до однієї з найбільших у світі карстових порожнин печери «Попелюшка», яка розташована за шістьнадцять кілометрів звідси.

Останнім часом на Буковині спостерігається активізація карстових явищ. Торік на своєму об'єкті провалився під землю житель міста Заставна. На щастя, обійшлося лише переляком. Роком раніше в одному із сіл Заставнівського району в карстовій пастці опинився трактор з трактористом.

Очевидно, в області потрібно запровадити моніторинг за перебігом карстових процесів, щоб застерегти жителів населених пунктів, розташованих у цих небезпечних зонах, від можливих катастроф.

Василь БАБУХ.

Чернівецька область.

## Спорт

## «Динамо» не знає поразок ніде

Протягом третього лютого група футболістів киянського «Динамо» на чолі з тренерами Анатолієм Пузачем та Олексієм Михайличенком у Женеві блискуче «прочитала» лекцію на тему, як треба грати у міні-футбол.

Ми вже подавали інформацію про ці змагання в залі на майданчику 60х40 метрів (5+1) напередодні. І от усе вже закінчилося. Спершу українці виграли в італійського клубу «Сампдорія» з Генуї — 7:2. У киян по два рази відзначилися Шевченко і Кардаш, а ще забивали Белькевич, Радченко та Венгліньський.

В іншому півфіналі швейцарський «Сервет» виграв у португальського «Гімарайнша» — 8:3.

У фінальній зустрічі з «Серветом» динамівці виграли 3:0. Та, на жаль, не втримали переваги в основний час — 4:4 (Шевченко — 2, Радченко, Кардаш). Однак післяматчеві пенальті влучніше пробили наші футболісти — 3:2.

Найкращим гравцем турніру було названо Андрія Шевченка, а «Динамо» отримало ще й спеціальний приз глядацьких симпатій.

Цю інформацію нам люб'язно надав керівник прес-служби ФК «Динамо» (Київ) Олексій Семененко.

## Гастролі

## Поспівали на п'ятірку

В СЕУКРАЇНСЬКИЙ тур «Від сердець до сердець», який було проведено в рамках акції Президента України «Передаймо нащадкам наш скарб — рідну мову», прокотилися українськими містами, фінішував цього тижня в Києві. Нагадаємо, що ініціатором вояжу став Київський державний університет культури і мистецтв спільно з мистецькою агенцією «Територія А» за підтримки Міністерства культури і мистецтв України.

А розпочалася акція першого грудня грандіозним шоу в Палаці «Україна». Під патронажем ректора Київського державного університету культури і мистецтв Михайла Поплавського та за участю телеведучої хіт-параду «Територія А» Анжеліки Рудницької, співачки Ольги Юнакової, гурту «Аква Віта» та шоу-балету прихильники української пісні мали можливість споглядати «живих» зірок нашої естради. Спочатку в західних містах (з 9 по 15 грудня), а згодом у південно-східних та центральних (з 15 по 30 січня).

Мовою школярів, тур виконав завдання на «п'ятірку». Тим більше, що, окрім музичної місії, побіжно була виконана ще й політична: «турівці» не тільки «приручили» народ до української пісні, а й в унісон нагадували про майбутні вибори на зустрічах з інтелігенцією міст, під час різноманітних дискусій...

Тетяна МІШИНА.



## Міжнародний фонд «Відродження» оголошує конкурс на заміщення посади директора

Міжнародний фонд «Відродження» (МФВ) є найбільшою благодійною фундацією, що діє в Україні. Як автономна організація мережі фондів Сороса, МФВ щорічно надає понад 10 млн. доларів на гранти і операційні програми для здійснення місії фундації — сприяння формуванню відкритого суспільства в Україні. Серед головних напрямів діяльності МФВ: реформа освіти, розбудова видавничої справи, економічний розвиток, підтримка сучасних культурних ініціатив, заохочення суспільної активності та розвиток громадянського суспільства. Визначаються також інші напрями діяльності фундації.

Як директор, ви очолюватимете колектив творчих працівників фонду — координаторів програм, директорів регіональних відділень та адміністрацію. Ви будете працювати у центральному офісі в Києві і керувати діяльністю шести регіональних відділень в Україні. Ви будете підвітні правлінню МФВ і тісно співпрацюватимете зі штатом Інституту Відкритого Суспільства (IBC) в Нью-Йорку та Будапешті.

### Вимоги до кандидата:

- відданість принципам відкритого суспільства і меті МФВ;
- досвід управлінської діяльності;
- вільне володіння українською та англійською мовами;
- готовність до частих службових відряджень.

Заробітна плата буде висококонкурентною і залежатиме від кваліфікації та попереднього досвіду роботи.

Апліканти повинні подати резюме (CV), а також супровідний лист (обсягом до двох сторінок), у якому накреслити план свого бачення реалізації місії фундації і обґрунтувати відповідність своєї кваліфікації посади директора.

Аплікації розглядатимуться у суворій конфіденційності.

Заяви надсилати поштою, факсом або електронною поштою (MS Word сумісною) українською або англійською мовою (бажано обома) до понеділка 16 лютого 1998 р. за адресою:

IRF SEARCH COMMITTEE  
C/O MCCORMICK  
OPEN SOCIETY INSTITUTE  
OKTOBER 6 U. 12,  
BUDAPEST. 1051 HUNGARY  
FAX: (36) (1) 327 31 21  
E-MAIL: SMCCORMICK@OSI. HU

### К сведению акционеров ОАО «Торговый центр «Белый лебедь»

Правление ОАО «ТЦ «Белый лебедь» сообщает, что общее собрание акционеров состоится 26 марта 1998 года в 12 часов в помещении музыкально-драматического театра им. Артема по адресу: Донецк, ул. Артема, 74-а.

#### Повестка дня

1. Отчет правления об итогах финансово-хозяйственной деятельности общества за 1997 год.
  2. Отчет ревизионной комиссии.
  3. О выплате дивидендов.
  4. Внесение изменений и дополнений в устав и утверждение устава в новой редакции.
  5. Утверждение положения о совете акционерного общества.
  6. Выборы совета акционерного общества.
  7. Утверждение ОАО «Объединенная регистрационная компания» в качестве регистратора ОАО «ТЦ «Белый лебедь».
- Регистрация участников собрания с 10.00 до 11.45.

При себе акционеру необходимо иметь документ, удостоверяющий личность, на детей — свидетельство о рождении. Представителям акционеров и юридическим лицам — доверенность, оформленную в соответствии с действующим законодательством.

Справки по тел. (0622) 35-83-83.

### Зміни до інформації про другий випуск акцій акціонерного комерційного банку «Синдикат»

Акціонерний комерційний банк «Синдикат» повідомляє, що в інформації про другий випуск акцій акціонерного комерційного банку «Синдикат», надрукованій в газеті «Голос України» 16 грудня 1997 р., в пункті 10 (третій абзац) «Банк має наступні ліцензії Національного банку України на право» виключити такі:

— ведення рахунків банків-кореспондентів (резидентів) та здійснення розрахунків за їх дорученням у національній валюті.

Правління банку.

Арбітражний суд Тернопільської області (282000, м. Тернопіль, вул. Острозького, 14а) порушив справу № 1712-7 про банкрутство виробничо-комерційного об'єднання «Агро-Плюс» (283180, с. Сільце Підгаєцького району Тернопільської області, директор Монастирський Ф. К.), р/р 468718 філії АПББ «Аваль», м. Підгайці, МФО 338114.

Претензії кредиторів та заяви санаторів приймаються протягом місяця з дня опублікування оголошення.

Арбітражний суд Полтавської області (314000, Полтава, вул. Зигіна, 1) порушив справу № 2323/36 про визнання банкрутом малого колективного підприємства «Дружба» (юридична адреса: с. Пришиб Кременецького району Полтавської обл., вул. Лугова, 31, р/р 468619 АК АПБ «Україна», МФО 331218, код 13940319).

Претензії кредиторів і заяви санаторів приймаються протягом місяця з дня опублікування оголошення.

## На шляху до успіху жодних перешкод!

У мене постійно не вистає часу! Професійні обов'язки наповнюють день за днем повністю. Навчатись десь стаціонарно просто неможливо. На курсах ЄШКО проблема місяця й часу вирішується сама собою. Я рекомендую їх усім, хто, як і я, змушений поєднувати щоденні турботи і бажання отримати нові знання...

**ЄШКО—це найбільша школа заочної (кореспондентської) освіти в Європі.**

Розпочати навчання в ЄШКО можна незалежно від віку й освіти. Навчаючись всього 15 хвилин на день, Ви досягнете хороших результатів.

Особистий викладач перевірить домашню роботу, дасть пораду, відповідь на запитання за матеріалами уроків.

Аудіокасети допоможуть виробити вимову.

Для всіх наших студентів безкоштовно:

— інформаційні журнали;  
— наш щоквартальний журнал "Кур'єр ЄШКО";  
— вхідні та проміжні тести для

визначення Вами рівня Ваших знань і вибору рівня навчання.

Ви одержуєте **свідчення** про закінчення курсу, яке обов'язково знадобиться Вам у майбутньому.

У місячну вартість навчання входить вартість аудіокaset (для мовних курсів) і поштових відправлень. Оплата проводиться на основі рахунка Школи в гривнях за курсом НБУ на момент виставлення рахунка. Матеріали курсів друкуються російською мовою.

Щоб одержати **БЕЗКОШТОВНО** пробний урок обраного Вами курсу, заповніть купон і вишліть на адресу:

**310022, Харків, а/с 248 ЄШКО**

Ліцензія № 21002203

## ОТРИМАЙТЕ БЕЗКОШТОВНО

КОЛЬОРОВИЙ ІНФОРМАЦІЙНИЙ БУКЛЕТ  
ХАРКІВСЬКОГО ФІНАНСОВО-ЕКОНОМІЧНОГО ІНСТИТУТУ  
ПРО КРАЩУ В КРАЇНІ ЗАОЧНУ ПІДГОТОВКУ  
БУХГАЛТЕРІВ І СЕКРЕТАРІВ

### І ВИ ДІЗНАЄТЕСЬ:

- чому такий зручний і цікавий процес отримання знань в Інституті
- чому Диплом Інституту так високо котирується на ринку праці України
- чому тільки в нашому Інституті Ви отримаєте рекомендаційний лист для влаштування на роботу
- як ми допомагаємо нашим випускникам у працевлаштуванні

Вам достатньо відправити заяву за адресою: 310001, м. Харків, пр. Московський, 138-А/1442488791, Харківський Фінансово-Економічний Інститут

Для всіх безкоштовно курс англійської мови плюс програма розвитку пам'яті та спеціальний сюрпріз для молодих мам, щоб знову нагати міжнародною асоціацією

**МОРЕ ЗНАНЬ**  
ПРИЙМАЮТЬСЯ ВСІ БАЖАЮЧІ БЕЗ ОБМЕЖЕНЬ ЗА ВІКОМ ТА ОСВІТОЮ



До уваги меценатів, спонсорів і кандидатів у депутати!

У майбутньому інформаційному суспільстві людина, котра не вміє працювати з комп'ютером, виглядатиме так, як сьогодні той, що не вміє читати і писати.

Тому нині найкращий подарунок Вашій рідній школі —

**КОМП'ЮТЕРНИЙ КЛАС**

Київське науково-виробниче об'єднання «Електронмаш»

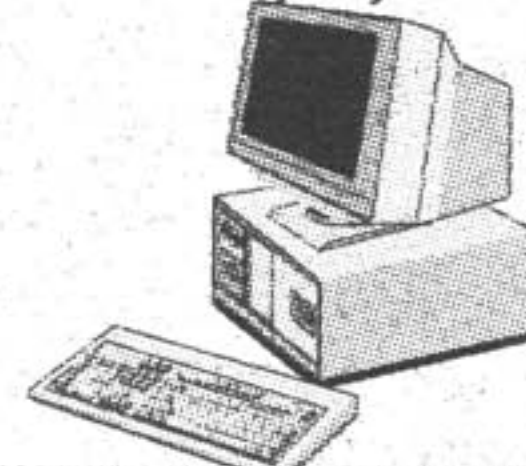
забезпечує доставку «під ключ» комп'ютерних класів, що відповідають усім технічним, педагогічним і санітарно-гігієнічним вимогам.

До складу класу входять найсучасніші високонадійні комп'ютери, які використовують мікропроцесор Pentium і периферію провідних світових фірм, загальне і прикладне програмне забезпечення, а також спеціальні меблі з можливістю регулювання їх висоти під зріст дитини.

Залежно від Ваших сьогоднішніх можливостей, Ви можете подарувати комп'ютерний клас на 4, 8, 10 або 12 учнівських місць. НВО «Електронмаш» візьме на себе всі турботи з доставки комп'ютерного класу в будь-яку точку України, а також введення його в експлуатацію, гарантійне і післягарантійне обслуговування сервісними центрами нашого об'єднання.

Звертайтеся за адресою:

252180, м. Київ-180, вул. В. Окружна, 4.  
Тел.: 474-12-53, 475-98-20, 474-54-57.



### МОВНІ КУРСИ

Англійська для початківців	5,95	16 міс.
Англійська для початківців <b>ПЛЮС</b>	5,95	24 міс.
Англійська для середнього рівня	6,45	16 міс.
Англійська для середнього рівня <b>ПЛЮС</b>	6,45	24 міс.
Англійська для вищого рівня	6,45	16 міс.
Англійська для дітей I (9-14 років)	6,95	9 міс.
Англійська для дітей II	6,95	9 міс.
Англійська для дітей III	6,95	9 міс.
Німецька для початківців	5,95	16 міс.
Німецька для початківців <b>ПЛЮС</b>	5,95	24 міс.
Німецька для середнього рівня	6,45	16 міс.
Німецька для середнього рівня <b>ПЛЮС</b>	6,45	24 міс.
Німецька для вищого рівня <b>НОВИЙ!</b>	6,45	16 міс.
Французька для початківців	5,95	16 міс.
Французька для початківців <b>ПЛЮС</b>	5,95	24 міс.
Французька для середнього рівня <b>НОВИЙ!</b>	6,45	16 міс.
Італійська для початківців	5,95	16 міс.
Іспанська для початківців	5,95	16 міс.

### ПРОФЕСІЙНІ КУРСИ

Основи бухгалтерського обліку <b>НОВИЙ!</b>	6,45	12 міс.
Основи менеджменту <b>НОВИЙ!</b>	6,45	12 міс.
Секретар-референт <b>НОВИЙ!</b>	7,25	12 міс.
Маркетинг	7,25	12 міс.

### ХОБІ-КУРСИ

Курс крою та шиття <b>НОВИЙ!</b>	5,55	12 міс.
Курс косметики	5,55	12 міс.
Астрологія <b>НОВИЙ!</b>	5,55	12 міс.

Рекомендовано Міністерством освіти України

ЄШКО  
КОРЕСПОНДЕНТСЬКОЇ

ОСВІТИ  
НАЙПЕРША  
НАЙКРАЩА  
НАЙБІЛЬША

КУПОН НА БЕЗКОШТОВНИЙ ПРОБНИЙ УРОК

вказати назву курсу \_\_\_\_\_

індекс \_\_\_\_\_ місто (село) \_\_\_\_\_

область \_\_\_\_\_

вулиця, № будинку і квартири \_\_\_\_\_

ім'я, прізвище \_\_\_\_\_

3882BF





Портрет

## «Є лише одна річ, яка не змінюється, — бажання пізнавати світ»

**ТАК ПРОСТО, аж до несподіваного, визначив власну мистецьку й життєву філософію напередодні свого 50-річчя подільський митець, заслужений художник України Микола Мазур. Від цього мовчуна і самотника жарно було чекати просторих сентенцій про досягнуте, про пошуки і втрати. І все ж...**

За плечима мого співрозмовника — його майстерня, його незвичний творчий світ, котрий нагадує одночасно і музей (повсюди картини, картини), і якийсь виробничий склад чи то з уламками, чи заготовками, з хороводами глечиків, жбанків, глиняних ковшів із снопами засушеного різнотрав'я. І не був би повний світ майстра без

оцих афіш, плакатів, котрі розповідають про численні виставки.

Знаю, що ті виставки в Мазура щасливі. Бо помітні, бо талановиті. Та найдорожча з них — сімейний вернісаж родини Мазурів у Хмельницькому художньому музеї сучасного мистецтва. Бо сім'я ця справді зоряна. Людмила, Миколина дружина, також художниця, самобутня і глибока. Син Богдан — аспірант Академії мистецтв, скульптор, творчий почерк котрого вже оцінили і у столиці. Пригадуєте, на кіностудії імені Довженка минулого року було відкрито пам'ятник Параджанову. То його робота. А не так давно Богдан з батьком зробили вражаючий за творчим темпераментом дарунок рідному місту — на місці масових энкаве-

Споглядаючи добротворчу фантазію автора у численних витворах з металу, не перестаєш дивуватися: як з важкої купи брухту, іржавих уламків може народитися граційна, непередбачувана казка? А до цієї казки Мазур-старший прийшов якось несподівано для себе. За браком благородного металу, що був потрібен скульптору для чергового пам'ятника, фантазія привела його... на міську звалище.

— Сотні тонн металобрухту, — згадував художник, — звезеного з усього міста, вразили мене: вони самі просилися вдало народитися з вогню.

Ці враження визріли у своєрідний план, казковим птахом осіли на майдані біля кінотеатру «Сілістра», у дитяче царство, де є пташині дерева з дуплами-хованками, залізні рибки з ходами-переходами усередині...

Усі, хто знає цього художника, в якому постійно присутній дух історії краю, переконані, що Мазур — подільський абориген. Та насправді Микола народився на Кубані. Потім батьки переїхали на Херсонщину, де споруджували Каховське водосховище. Там і досі живуть, згадуючи юну романтику, котра вселилась у серце і їхнього сина.

Микола Мазур не любить давати оцінку власній творчій манері, високопарно глаголити про великі ідеї. Проте за нього промовисто говорять його роботи: з них струмиться потужна енергія добра, незбагненного таїнства, яке здатний явити світові лише талант.

Тетяна СЛОБОДЯНЮК.

Хмельницький.

Фото Анатолія ЛИСОГО.

## Про те, що було і буде

### Поет на друзів впливає, як магніт

Нещодавно на Вінницькому вокзалі спостерігали скупчення знаменитостей. А трохи згодом з'ясувалося, що Анатолій Горчинський, Світлана та Віталій Білоножки, Микола Свидюк приїхали в гості до друга — поета Миколи Луківа. Приводом для візиту стало 25-річчя його творчої діяльності. Усі названі (плюс — молода естрадна поросль) публічно відсвяткували ювілей на сцені Вінницької обласної муздрами.

### Кажемо: Ступка, маємо на увазі: Баварія

Замислитися над тим, чого це видатний український лицедій Богдан Ступка посеред зими опинився в Мюнхені, змусив робочий дзвінок до театру імені І. Франка. Проте довго розмірковувати з цього приводу не довелося. Адже колеги актора нам все швидко пояснили: одразу кілька столичних театрів відкрили декаду українського сценічного мистецтва і тепер купуються у баварських оваціях. У гастрольному ешелоні наших улюблених артистів, окрім Богдана Сільвестровича, Тетяна Назарова, Юрій Мажуга, Валерія Заклунна. Свого «Феєрбаха» повіз до Німеччини Молодий театр. Елемент «некласичної» екзотики вносить присутність у цій строкатій компанії театру «Мімікрічі».

На знімку: саме цими мюнхенськими вулицями нині прогулюються наші артисти.



### На цьому плоту вони не потонуть

Миколаївське мистецьке об'єднання «Мюзик-центр», створене за ідеєю музиканта Леоніда Пантелеймонова та бібліотеки імені М. Кропивницького, заявило про своє народження великим концертом. Він відбувся за аншлагу в залі цієї бібліотеки. Зазначимо, що об'єднання не ставить комерційних цілей і є підтримкою та моральною опорою для людей мистецтва. Бо їх по-справжньому здатні зрозуміти лише такі, як вони самі.

### Монументалістка — це звучить гордо

Саме до такої категорії живописців відносять киянку Олену Самойлик, яка представила «свіжий» доробок у столичній галереї «Лавра». На картинах — хвилі, людські торси, квіти і... золотий дощ.

### Оновлений політ чайки Джонатан

Завтра Київ, що морозними місяцями сумує через «видовищний» голод, раптом прокинеться від зимової сплячки. Поява кожного нового творчого колективу в наш час — сенсація. Цього разу йдеться про прем'єрний вихід на київські сцени так званого Свободного театру (режисер — Артур Артименів). Перша репертуарна річ, що її покажуть в Оперній студії музикадемії, — «Чайка на ім'я Джонатан» за Річардом Бахом.

### Променад бульваром Сансет

за офіційними відомостями, стартуватиме в Києві 21 лютого. У театрі імені І. Франка неповторний Роман Віктюк покаже своє нове творіння — «Бульвар Сансет» з Адою Роговцевою у головній ролі.

На знімку: Роман Віктюк.

Фото Василя АРТЮШЕНКА.

### Час настроювати роялі

Володимир Крайнев, відомий піаніст, не лише представив журналістам своїх талановитих учнів Ігоря Чатуєва (Україна) і Фоміко Ширагу (Японія), а й організував їхній концерт в Національній філармонії. Музикант також анонсував міжнародний конкурс юних піаністів свого імені, що наприкінці березня відбудуватиметься у Харкові.

## Афіша вихідних днів

### Київ

Національна опера: субота — опера «Запорожець за Дунаєм» С. Гулака-Артемовського; неділя — опера «Лючія ді Ламмермур» Г. Доніцетті.

Національний драмтеатр імені І. Франка: субота — рок-опера «Біла ворона» Ю. Рибчинського та Г. Татарченка; неділя — комедія «Блез» К. Маньє (о 12 годині), комедія «Життєве море» І. Карпенка-Карого.

Національний драмтеатр імені Лесі Українки: субота — комедія «Двері грюкають» М. Фермо; неділя — казка «Пригоди на чарівному острові» М. Панфілова-Рижкова (о 12 годині), «Гойбеле та її демон» І. Зінгера та І. Фрідмана.

Молодий театр: субота — трагіфарс «Зойчина квартира» М. Булгакова; неділя — дитячий мюзикл «Золоте курча» В. Орлова (о 12 годині), комедія-міф «Дон-Жуан» Ж.-Б. Мольєра.

Майстерня театрального мистецтва «Сузір'я»: субота — «Потрібен брехун» Д. Псафаса; неділя — «Випромінювання батьківства» К. Войтили.

Початок вечірніх вистав о 19 годині.

### Одеса

Академічний театр опери та балету: субота — опера «Євгеній Онегін» П. Чайковського (о 18 годині); неділя — балет «Лускунчик» П. Чайковського (о 12 годині), опера «Сільська честь» П. Масканьї (о 18 годині).

Театр музичної комедії імені М. Водяного: субота — мюзикл «Гра! Іде гра!» О. Колкера (о 18 годині); неділя — оперета «Королівна чардашу» І. Кальмана (о 16 годині).

## Десята муза

### Людина, а потім уже режисер

**ВІДОМИЙ польський режисер Єжи Гофман приступив до зйомок фільму «Вогнем і мечем» за однойменним твором Генріка Сенкевича. На якому етапі роботи над кінокартиною сьогодні? З цього запитання почалася розмова кореспондента ДІАЛУ з Руславою Писанкою, котра знімається в цій кінострічці у ролі Горпини.**

— Наприкінці року фільм буде закінчено. Я надзвичайно захоплена зйомками у Польщі, спілкуванням з таким майстром, як Єжи Гофман. Для мене він насамперед людина, а потім уже режисер. Гофман не дає своїх оцінок подіям минулого, він надає можливість людям самостійно розібратися в історії. У будь-якому разі чудово, що наше кіно виходить на високий рівень.

— Хто з акторів зайнятий у фільмі?

— Головну роль виконує народний артист України Богдан Ступка. Спілкуватися з ним, бачити його роботу — це акторська школа. У фільмі залучено також багато молодих українських артистів. Разом з ними зніматимуться актори з інших країн. Адже персонажі фільму говорять чотирма мовами: українською, російською, польською і татарською.



## Плани на уїк-енд

### «Відпочинок — поняття захмарне

— невесело зітхнула одна з найгарніших жінок української сцени Ольга СУМСЬКА, — я ніколи не знаю, що на мене чекає. Розклад вистав, телефонні дзвінки, раптово обставини підкажуть актрисі її «завтра». Ольга на секунду замислилася: «Якщо зважити на те, що вистави в мене в суботу та неділю не буде, то я із задоволенням... зроблю щось по господарству: приготую, поперу.»

«Телевізійна Роксолана» вважає: актриси в Україні — окрема соціальна формація, подібної

до якої немає ніде у світі. Неможливо поєднувати турботи про свою зовнішність, фізичну форму та домашнє вогнище. Це, на думку Ольги Сумської, — справжній героїзм.

Утім, на дозвіллі актриси все-таки викроє час для читання — після 12-ї ночі. Ольгу цікавлять не лише книжки, а й преса. До речі, було дуже приємно почути з вуст Сумської-молодшої добрі слова на адресу нашої газети, яку Ольга вирізняє з-поміж інших видань.

Ольга КРАСОВСЬКА.



## Погода на вихідні

7—8 лютого в Україні невеликий сніг, на дорогах ожеледиця. Вітер західний, 5—10 метрів за секунду. У суботу температура вночі 6—11, вдень 0—5 градусів морозу. У неділю похолодання на 1—3 градуси.

На Київщині часом сніг, ожеледиця. Температура вночі 7—12, вдень 2—7 градусів морозу.

Український гідрометцентр.

## Голос України

Засновник — Верховна Рада України.

252019, м. Київ-19,  
вул. М. Грушевського, 5.  
Газета виходить  
з 1 січня 1991 року.

В.о. головного редактора А. ГОРЛОВ.

Редколегія: О. БІЛИК (заст. головного редактора), Л. БРОВЧЕНКО (заст. головного редактора), В. ЖЕЖЕРА, В. КРАСНОДЕМСЬКИЙ, С. ПРАВДЕНКО (головний редактор), С. ПИСАРЕНКО, А. СОЛОНСЬКИЙ, В. СУДДЯ (заст. головного редактора).

Адреса редакції:

252047, Київ-47, вул. Нестерова, 4.

ТЕЛЕФОНИ: для довідок — 441-88-23;

телефакс — 224-72-54;

відділ реклами — 441-89-34, 441-89-44.

телефакс — 449-85-62

E-mail: sekret@golos.rel.com

♦ За зміст та достовірність інформації у рекламних

публікаціях відповідальність несе рекламодавець.

♦ Редакція не завжди поділяє позицію авторів

публікацій.

♦ За точність викладених фактів відповідальність несе

автор.

♦ Рукописи не повертаємо.

♦ Листування з читачами — тільки на сторінках газети.

Свідоцтво про реєстрацію  
періодичного друкованого видання —  
КВ № 1 від 26.05.1994 р.

Газета виходить 5 разів на тиждень  
(крім неділі й понеділка)  
українською і російською мовами. Індекс 60955.  
Тираж 255871.

Комбінат друку видавництва «Преса України».  
252047, Київ-47, проспект Перемоги, 50.

Зам. 0311023.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0